



EN STUDIE AV STANDARK

ARKIVBESKRIVELSE ETTER NORSKE
FAGTRADISJONER OG I SAMSVAR MED ISAD(G)
OG ISAAR(CPF)?

29.05.2017

ABSTRACT

[Ikke ferdig - Jeg rakk ikke å fullføre arbeidet med oppgaven, og vil ta ny/utsatt eksamen. Det som leveres her er så langt jeg kom, og vil være grunnlag for siste veiledningstime, senere bearbeidelse/omarbeidelse og forkorting, eventuelt også nye vinklinger].

INNHold

Abstract.....	1
1. Introduksjon til oppgaven og presentasjon av StandArk.....	4
1.1 Problemformulering.....	4
1.2 Forskningsrelevans og formål	6
1.3 Forutsetninger og avgrensninger	7
1.4 Undersøkellesdesign og -metoder.....	9
2. Sentrale begreper, litteraturbakgrunn og kontekst	13
2.1 Definisjoner og begrepsavklaringer.....	13
2.2 Arkivbeskrivelse i et norsk perspektiv	18
2.3 Arkivbeskrivelse i et internasjonalt perspektiv	25
3. Undersøkelser, funn og diskusjon av funn.....	27
3.1 Delundersøkelse 1 – Sammenlignende Analyse og ”mapping”	27
Nærmere om metode.....	27
Funn og diskusjon.....	29
Delkonklusjon	33
3.2 Delundersøkelse 2 – Dokumentstudium	33
Nærmere om metode.....	33
Funn og diskusjon.....	34
Delkonklusjon	38
3.3 Delundersøkelse 3 – Litteraturstudium	39
Nærmere om metode.....	39
Funn og diskusjon.....	39
Delkonklusjon	42
3.4 Delundersøkelse 4 – Spørreundersøkelse.....	42
Nærmere om metode.....	42
Funn og diskusjon.....	43
Delkonklusjon	45

3.5 Delundersøkelse 5 – Fokusgruppeintervju	45
Nærmere om metode.....	46
Funn og diskusjon.....	46
Delkonklusjon	46
3.6 Delundersøkelse 6 – Intervjuer for oppklaring.....	46
Nærmere om metode.....	46
Funn og diskusjon.....	47
Delkonklusjon	47
4. Samlet vurdering og diskusjon av funn	47
5. Samlet vurdering og diskusjon av undersøkelsesdesign og metoder.....	47
6. Konklusjoner	47
7. Avslutning og videre perspektiver.....	48
8. Litteratur	49
9. Vedlegg.....	56
Vedlegg 1 - Presentasjon av StandArk.....	56
Vedlegg 2a - Overordnet sammenligning.....	56
Vedlegg 2b - Detaljert "mapping"	56
Vedlegg 3 - Dokumentkilder	56
Vedlegg 4 - Introduksjon og kildekontakt.....	56
Vedlegg 5 - Meldeskjema	56
Vedlegg 6 - NSD-vedtak	56
Vedlegg 7 - Samtykkeerklæring spørreundersøkelsen	56
Vedlegg 8a - Nettskjema spørreundersøkelsen	56
Vedlegg 8b - Oppsummering spørreundersøkelse	56
Vedlegg 9 - Samtykkeerklæring fokusgruppe	56
Vedlegg 10 - Intervjuguide fokusgruppe.....	56

1. INTRODUKSJON TIL OPPGAVEN OG PRESENTASJON AV STANDARK

Den 02.02.2016 ble *Riksarkivarens standard for beskrivelse av struktur og innhold av arkiver*, eller *StandArk*, gjort tilgjengelig som en åpen standard til allmenn benyttelse.¹ Standarden skal i utgangspunktet gjelde for all arkivbeskrivelse internt i Arkivverket, både i beskrivelsen av statlige arkiver og i beskrivelsen av private arkiver.² Med publiseringen på Arkivverkets nettsted ble StandArk for første gang formidlet til bruk også for andre utenfor Arkivverket.

Begivenheten fanget nysgjerrigheten, og umiddelbart dukket det opp flere spørsmål, som for eksempel: Hva kjennetegner StandArk, og hva slags type standard er den egentlig? Hva er forholdet mellom ASTA³ og StandArk? Og hvordan står StandArk i forhold til de internasjonale standardene for arkivbeskrivelse ISAD(G)⁴ og ISAAR(CPF)⁵? Hvordan er standarden eventuelt preget av tradisjoner for arkivbeskrivelse i Norge?

1.1 PROBLEMFORMULERING

Preget av forestillingen om at standarder kunne bidra til økt kvalitet og konsistens i utførelsen av arkivbeskrivelser (Davis 2003, gjengitt i Yeo, 2017, s. 170; Duranti & Franks, 2015, s 86-87), og av en generell nysgjerrighet på utførelsen av arkivbeskrivelse i Norge, satte jeg meg inn i StandArk-veiledningene (Riksarkivaren, 2016; Vedlegg 1). Der kunne jeg blant annet lese at prosjektgruppa i standardiseringsarbeidet også hadde tatt hensyn til ”gjeldende standarder for arkivbeskrivelse, som ISAD(G), ISDF⁶ og ISAAR(CPF) ” (Riksarkivaren, 2016; Vedlegg 1, del 7a, s. 1).

¹ <http://www.arkivverket.no/arkivverket/Arkivverket/Om-oss/Aktuelt/Nyhetsarkiv/StandArk>

² <http://www.arkivverket.no/arkivverket/Arkivbevaring/Arkivbeskrivelse/Arkivbeskrivelse>

³ASTA står for Arkivsystem til alle, og er både et systemverktøy og en 'de facto' standard for arkivbeskrivelse i Norge.

⁴ General International Standard on Archival Description, 2nd Edition, 2000.

⁵ International Standard Archival Authority Records for Corporate bodies, Families and Persons, 2nd Edition, 2004.

⁶ International Standard Description of Functions.

Gradvis tok deretter en problemstilling begynnende form mellom følgende to ytterpunkter:

Representerer StandArk en arkivbeskrivelse etter særegne norske tradisjoner, eller er StandArk en arkivbeskrivelse i samsvar med ISAD(G) og ISAAR(CPF)?

At motsetningene ble satt opp forenklet og kanskje forfeilet på denne måten, var muligens et resultat av påvirkning av lesning av internasjonal arkivlitteratur, der det framgikk at mange nasjonale arkivbeskrivelsesstandarder lenge har beholdt sine særpreg og ikke fullt ut har akseptert ISAD(G), selv om det gradvis også har forekommet konvergens, tilpasning og tilnærming (Williams, 2006, s. 91; Yeo, 2010, s. 96).

At jeg etter hvert altså også utelot ISDF fra problemstillingen, skyldtes dels hensynet til arbeidsmengden, og dels at ASTA5 ikke har etablert egne beskrivelsesenheter for funksjoner og oppgaver i sin systemmodell, og at StandArk på sin side i stedet har inkludert elementer fra ISDF i de utarbeidete malene eller anbefalingene til bestemte felt innen aktør-enheten og innen arkiv-enhetene, henholdsvis for 'Historikk'-feltet og 'Innhold'-feltet (Riksarkivaren, 2016; Vedlegg 1, del 6a, s. 5; del 7a, s. 4-5).

Et premiss jeg formulerte videre var at den offisielle arkivbeskrivelsen i Arkivverket i Norge befant seg på et trinn eller i en fase av tilpasning og tilnærming til de internasjonale standardene for arkivbeskrivelse.

Med den innledende problemstillingen og det påfølgende premisset, og ellers mange øvrige kvernende spørsmål som utgangspunkt, bestemte jeg meg for at jeg ville undersøke *hvordan og i hvilken grad StandArk samsvarer eller er forenlig med den hittil mest anerkjente internasjonale standarden for arkivbeskrivelse, ISAD(G), og tilsvarende hvordan og i hvilken grad StandArk samsvarer eller er forenlig med den tilhørende standarden for å beskrive arkivskapere, ISAAR(CPF)*. Videre ville jeg finne ut *hva som kjennetegner StandArk og om StandArk er påvirket av bestemte fagtradisjoner og føringer fra katalogiseringen og arkivbeskrivelsen i Norge, og i så fall av hvilke*.

1.2 FORSKNINGSRELEVANS OG FORMÅL

Innledningsvis ble relevansen og nytten av en slik mulig undersøkelse av StandArk styrket av at jeg ikke kunne finne publisert materiale, verken om at en slik sammenlikning var gjort mellom StandArk og henholdsvis ISAD(G) og ISAAR(CPF) , eller at noen nærmere analyse av StandArk og undersøkelse av bakgrunn for og innflytelser på StandArk, var utført. Siden StandArk var såpass nylig bekjentgjort og gjort åpent tilgjengelig, var heller ikke dette nødvendigvis så overraskende. Derimot ble jeg kjent med at det var gjort sammenlikninger mellom ASTA og ISAD(G) (Haugen, 2001, s. 40-47). Videre fikk jeg gjennom *arkivmeldingen*⁷ utvidet kjennskapen til *Europeana*⁸ og *Archives Portal Europe*⁹, og herunder betydningen av standardisering for å kunne utveksle og tilgjengeliggjøre arkivbeskrivelser og arkivmateriale. Jeg ble også kjent med at Hals (2001) og Skivenes (2009) hadde forsøkt å oppsummere og skissere arkivbeskrivelsens ”hvorfør og hvordan” i Norge, og kommet inn på den historiske bakgrunnen og utviklingstrekk for tradisjonell beskrivelse, og så tatt for seg endringene i nyere arkivbeskrivelse som følge av den økte bruken av informasjonsteknologi.

Hos Gilliland & McKemmish (2004) og McKemmish & Gilliland (2013) nevnes også de nye mulighetene for arkivsystemene i den digitale verdenen med en annen type orden, og flere ordningsmåter. Hos disse ble det samtidig uttrykt at utviklingen av beskrivende modeller og skjemaer har stått veldig sentralt i forskningen, med sammenlikninger av måten metadata deles inn og navngis, og potensiell forening av ulike deskriptive modeller og skjemaer, samt standardenes innflytelse på nasjonale og lokale arkivtradisjoner.

På bakgrunn av disse innflytelsene og resonnementene fant jeg at det kunne være interessant å undersøke i hvilken grad StandArk samsvarer med ISAD(G) og ISAAR(CPF), hva som særpreger den selv som standard, og hvordan den eventuelt kan sies å være preget av ”norsk arkivtradisjon” og kontekst.

Formålene og nytteverdiene med undersøkelsen(e) kan følgelig først og fremst oppsummeres å være fagintern(e) eller rent arkivfaglig(e), dels for å øke forståelsen av StandArk og rollen den er ment å spille, og dernest eventuelt kunne bidra til å utbre kjennskapen om StandArk,

⁷ Meld.St. (2012-2013). Arkiv. Oslo: Kulturdepartementet.

⁸ <http://www.europeana.eu/portal/en>

⁹ <https://www.archivesportaleurope.net/>

samt eventuelt også få fram nye problemstillinger knyttet til den, og slik igjen kanskje bidra til at den blir benyttet, og eventuelt videre diskutert og videreutviklet (jf. Williamson, Burstein & McKemmish, 2002, s. 13; Gilliland & McKemmish, 2004, s. 166). Dette kan også sies å henge nært sammen med den raske utviklingen av informasjonssystemer, hvor det er et kontinuerlig behov for å følge med på hva som skjer, og hvordan dette påvirker arbeidsmetodene (Ross i Williamson, 2002, s. xiii). Sammenligninger mellom konseptuelle modeller for arkivbeskrivelse og metadata, og vurdering av påvirkninger mellom internasjonale standarder og mer lokale eller nasjonale perspektiver synes dessuten å være temaer som er relevante og aktuelle i den generelle faglige debatten også internasjonalt (jf. Bunn, 2015, s. 12-14, 34-37; Yeo, 2017, s. 180-181, 184).

1.3 FORUTSETNINGER OG AVGRENSNINGER

Mitt eget utgangspunkt og ståsted i forkant av undersøkelsen var muligens preget av et syn på standarder som noe som representerte eller burde representere en faglig bestep praksis, det vil si være bidrag til å klargjøre, samordne, forenkle og effektivisere det arkivfaglige arbeidet. Samtidig var dette synet likevel også preget av at standardene i størst mulig grad *var* den beste praksisen og utgjorde det *helhetlige* rammeverket. Dette var særlig koblet til lesningen av Duff og Harris' idé om en "liberatory standard", herunder om et hensyn til blant annet å kunne anerkjenne ulike perspektiver, og muligens også ulike semantiske kategorier, med ulike veier inn til arkivmaterialet (Harris, 2007, s. 151). Jeg tenkte dessuten at standarder nødvendigvis også er og må være i brytning og utvikling, for gradvis å bli bedre, og ta nye erkjennelser innover seg. Om man derimot var kommet noe nærmere den nevnte frigjørende visjonen for en arkivbeskrivelses-standard, hadde jeg riktignok lite innblikk i eller kjennskap til. Hva var situasjonen nå henholdsvis 17 og 13 år etter ferdigstillelsene av ISAD(G) og ISAAR(CPF)? Og var for eksempel StandArk eventuelt en standard som kunne sette premisser for nye systemer for arkivbeskrivelse i Norge?

De siste femten årene hadde i hvert fall syntes å fortsette å utprege seg som en teknologisk og faglig blomstrings- og brytningstid med mange perspektiver og teoretiske bidrag til *fenomenet* arkivbeskrivelse både som prosess og produkt, og der det kanskje ikke nødvendigvis var en etablert enighet verken om de teoretiske definisjonene eller de nye tekniske og praktiske tilnærmingene (jf. Bunn, 2013, s. 226; Yeo, 2010, s. 89, 107-108; Yeo, 2017, s. 163, 184).

Spørsmålet og disse tankene ledet meg derfor først via arbeidet med å samordne de etablerte ICA-standardene, henholdsvis ISAD(G), ISAAR(CPF), ISDF og ISDIAH¹⁰ (ICA, 2012a; ICA, 2012b), og videre til noe av det aller nyeste arbeidet i ICA med modellen ”Records in Context” (ICA, 2016), i regi av deres Expert Group on Archival Description (EGAD).¹¹ Parallelt tok en annen beslektet tråd meg tilsvarende via EAD¹² og EAC-CPF¹³, som er egne standarder for presentasjons- og kommunikasjonsformat ved hjelp nettverksteknologi, og som er ”kompatible” med og støtter henholdsvis ISAD(G) og ISAAR(CPF) (Pitti, 1999, s. 4; Williams, 2006, s. 90, 104; Mazzini & Ricci, 2011, s.), videre til ideene om den semantiske veven og ontologier. Disse teknologiene kan kort fortalt gjøre det mulig å dele data og samtidig effektivt håndtere de mange ulike kontekstene som informasjonen innenfor avgrensede områder kan ha.¹⁴ Som følge av at jeg ble gjort oppmerksom til et doktorgradsarbeid til Bunn (2015) fikk jeg også en bedre forståelse av selvobserverende eller selvforklarende systemer, og av kybernetikken, som er studiet av kommunikasjon og kontroll i organismer og maskiner, og som jeg ellers tidligere så vidt hadde vært introdusert for hos bl.a. Wallace (2007, s. 191, 199) og Korsnes, Andersen & Brante, 1997, s. 26, 237, 321).

Hvor enn interessante alle disse utviklingstankene var, måtte jeg likevel avgrense meg fra å gå noe særlig videre på dem, da dette rett og slett var og ble litt på siden av det egentlige undersøkelsesprosjektet mitt.. Dels syntes det også for tidlig og dels som for komplekst å gå nærmere inn på hvordan denne utviklingen er i ferd med å få innflytelse på systemtenkningen i Norge. I tillegg var det mindre av dette som syntes relevant for ASTA5 og StandArk, selv om jeg etter hvert også fikk innblikk i at det i 2014 ble gjort en ”mapping” fra ASTA5 til EAD-APEX, slik at norsk arkivmateriale fra Arkivportalen kan overføres til Archives Portal Europe (M. A. Evensen, personlig kommunikasjon, 10. mai 2017; (K. Ansnes, personlig kommunikasjon, 15. mai 2017).

Som et bakteppe er disse grovt skisserte utviklingstrekkene altså likevel interessante. I dem ligger det muligheter både til overbygninger til - og integrering av - eksisterende

¹⁰ International Standard Description of Institutions with Archival Holdings.

¹¹ <http://www.ica.org/en/egad-ric-conceptual-model>

¹² Encoded Archival Description.

¹³ Encoded Archival Context - Corporate Bodies, Persons, and Families.

¹⁴ https://en.wikipedia.org/wiki/Semantic_Web

systemmodeller, og til å etablere nye aggregerende systemer fra bunnen av. Avhengig av tilnærminger og valg kan det muligens også være slik at denne overbygningen både gjør det svært gunstig å ha arkivbeskrivelser som samsvarer godt med de internasjonale standardene via henholdsvis ISAD(G) og EAD til overordnede ontologier og nye nettverksteknologier, og det kan også være slik at de nye teknologiene uansett gjør det lettere å bevare mangfold og ulikheter i nasjonale rammeverk og tilnærminger til arkivbeskrivelse i et stort nettverks-sammenkoblet informasjonssamfunn. Å ta nærmere stilling til dette temaet må derimot eventuelt bli gjenstand for andres videre undersøkelse.

Selv har jeg avgrenset meg her til å undersøke dagens situasjon og rammeverk for arkivbeskrivelsen i Norge, gjennom StandArk, og til dels ASTA, og jeg har betraktet disse i lys av de foreløpig mest anerkjente internasjonale standardene for arkivbeskrivelse, som nevnt ISAD(G) og ISAAR(CPF).

Videre er undersøkelsen vinklet mot arkivbeskrivelse i arkivdepot, og nærmere bestemt innen det norske Arkivverket. Samtidig er undersøkelsene rettet mot det konseptuelle, prinsipielle og teoretiske rammeverket, det vil si mot standardene som systemmodeller. Jeg har ikke undersøkt arkivbeskrivelse i praksis. Jeg har dermed også flest data om hvordan informantene tenker eller har tenkt, eller deres oppfatninger, og mindre om hvordan de har handlet (jf. Bow, 2002, s. 266). Tidsrammen for arbeidet har vært fra begynnelsen av desember 2016 til slutten av mai 2017.

1.4 UNDERSØKELSESDSIGN OG -METODER

Mitt primære forskningsanliggende har vært å belyse og forstå StandArk (Vedlegg 1), og da først og fremst som et kulturelt produkt eller en manifestasjon av en prosess og et prosjekt med samme navn, og som et byggverk eller en konstruksjon av begreper med termer og definisjoner og innbyrdes sammenhenger, som jeg stiller meg fortolkende overfor (Gilliland & McKemmish, 2004, s. 166). Det som studeres er altså et informasjonsfenomen, og jeg tar ikke større mål av meg enn å presentere fortolkninger (jf. Saule, 2002, s. 178, 182; Gilliland & McKemmish, 2004, s. 171).

På den ene siden ønsket jeg å vurdere og sammenligne StandArk med ISAD(G) og ISAAR(CPF), som konseptuelle modeller. Opprinnelig var jeg her også opptatt av å kunne

analysere videre de eventuelle ulikhetene mellom StandArk og henholdsvis ISAD(G) og ISAAR(CPF). Men etter hvert som undersøkelsen forløp, ble flere ting klarere. For det første måtte ASTA5 og StandArk ses som en kombinert helhet av struktur og innhold da det gjaldt sammenligningen. Og for det andre viste det seg underveis at de mulige ulikhetene heller ikke syntes like klare, og kanskje ei heller like relevante eller interessante, og dels at en mulig oppklaring av dem uansett heller ikke lot seg gjennomføre som opprinnelig tenkt.

Videre var jeg på den andre siden opptatt av å vurdere bakgrunnen til StandArk, og mulige innflytelser og påvirkninger på StandArk fra eventuelle ”tradisjoner” for arkivbeskrivelse i Norge. Her skulle det for øvrig vise seg at selve begrepet og forestillingen om en ”norsk tradisjon” for arkivbeskrivelse kunne være krevende både å avgrense og definere, og følgelig også å forsvare. Nyanseringene av opprinnelige premisser og av problemformuleringen, vil derfor være blant noen av undersøkelsens viktige funn og erkjennelser.

Jeg har benyttet en blandet tilnærming og metode (”mixed methods approach”) (McKemmish & Gilliland, 2013, s. 90; Pickard, 2013, s. 9-10). Tilnærming og metode kan sies å være blandet ut fra en rekke kriterier, henholdsvis ut fra min egen delte holdning og sympati med både postpositivistiske og interpretivistiske eller hermeneutiske tankemodeller, og videre ut fra bruk av så vel induktive som deduktive metoder, og ut fra bruken av flere ulike praktiske datainnsamlingsteknikker, med både makro- og mikro-orientering. Videre kan det også sies at undersøkelsene er hovedsakelig kvalitative, men likevel ispedd noen enkle kvantitative opptellinger og oppsummeringer. Endelig var det et vesentlig poeng at jeg ønsket å beholde under studien av StandArk og ISAD(G) og ISAAR(CPF) en mest mulig åpen, fleksibel og utforskende holdning, herunder også ydmyk for at det kunne avdekkes svakheter og mangler ved min egen forforståelse, tilnærming og framgangsmåte, så vel som med hvert av undersøkelsesobjektene.

De ulike konkrete innsamlingsteknikkene som har vært benyttet, er først en helt enkel og intuitiv form for begreps- og innholdsanalyse, inkludert komparativ analyse og ”mapping” (Vedlegg 2a og 2b). Videre har jeg gjennomført et dokumentstudium og et målrettet litteraturstudium, og dernest gjennomført en spørreundersøkelse (Vedlegg 8) og et fokusgruppe-intervju (Vedlegg 10). Dokumentstudiene er basert på dokumentasjon fra StandArk-prosjektet, herunder mandat, referater, høringsuttalelser og sluttrapport, og

tilsvarende dokumentasjon fra det forutgående FEST¹⁵-prosjektet (Vedlegg 3). Det målrettede litteraturstudiet, som i realiteten er en videre drøfting av den generelle litteraturgjennomgangen av arkivbeskrivelse i norsk perspektiv fra teori-kapitlet, var først og fremst innrettet på å forsøke å avklare mulige særtrekk ved en mulig ”norsk tradisjon” for arkivbeskrivelse. Spørreundersøkelsen og fokusgruppe-intervjuet ble gjennomført med representanter fra StandArk-prosjektet. Disse ble utført i tråd med ”Melding om behandling av personopplysninger” fra Personvernombudet ved Norsk Senter for forskningsdata (Vedlegg 6), med blant annet informert samtykke-erklæringer (Vedlegg 7 og 9) og konfidensiell behandling av opplysninger. Dette hadde som bakgrunn at jeg besluttet å benytte elektronisk spørreskjema, og samtidig vurderte muligheten for at bestemte meninger tillagt enkeltpersoner om forhold omkring norsk arkivbeskrivelse kunne anses som personopplysninger (Darke & Shanks, 2002, s. 116; McKemmish & Gilliland, 2004, s. 89).

Personopplysningslovens § 8 krever at behandling av personopplysninger har et grunnlag, enten i lov eller samtykke. Hvis personvernulempen er liten skal det ikke så stor begrunnelse til for at man kan behandle opplysningen. I mitt forskningsprosjekt vurderte jeg personvernulempen reelt sett som liten, ettersom det gjelder hva fagpersoner mener om arkivbeskrivelse rent faglig og generelt. De hadde allerede vært med i et nasjonalt prosjekt, slik at de er allerede identifisert med noen omforente synspunkter eller standpunkter om arkivbeskrivelsen gjennom StandArk. Men i mitt prosjekt var det ellers et mulig ønske at de kunne uttale seg om sine holdninger, meninger og eventuelt handlinger i prosjektarbeidet. Beslutningen om ikke å navngi informantene hadde for øvrig også et motiv i at det muligens ville være lettere både å få med deltakere, og å få fram mest mulig oppriktige meninger og oppfatninger, dersom det ble lagt fram slik (jf. Bow, 2002, s. 276).

I etterkant av disse del-undersøkelsene intervjuet jeg åpent også lederen ved ASTA-stiftelsen, Morten A. Evensen, og hadde ellers kontakt og personlig kommunikasjon med Anne Larsen og Kari Ansnes i Riksarkivet, som ytterligere enkeltstående kilder for ulike bakgrunns- og tilleggsinformasjon.

Kombinasjonen og variasjonen av både metodene og innsamlingsteknikkene synes samlet sett å representere henholdsvis en enklere form for metode-triangulering og en litt tydeligere og

¹⁵ Felleskatalogen i statsarkivene.

mer kvalifisert form for datatriangulering (Korsnes, Andersen & Brante, 1997, s. 329; Gilliland & McKemish, 2004, s. 172).

Til spørreundersøkelse og fokusgruppe-intervju er det gjort et formålsbestemt valg av kilder (Williamson, 2002, s. 310; Pickard, 2013, s. 104), ut fra et sett av bestemte personers deltakelse i StandArks prosjektgruppe eller styringsgruppe. Jeg anså disse deltakerne for å være de mest relevante og hensiktsmessige kildene, basert på deres førstehåndskunnskap til StandArk og generelle fagkunnskaper om arkivbeskrivelse (jf. Grover & Greer gjengitt i Williamson, Burstein & McKemish, 2002, s. 32). For øvrig var deltakelsen i studien helt frivillig. Men jeg fikk hjelp av StandArk-prosjektets sekretær til å gjøre undersøkelsesarbeidet kjent blant de potensielle deltakerne, noe som kan ha bidratt positivt til deltakelsen. Jeg fikk syv villige informanter til spørreundersøkelsen og tre til fokusgruppeintervjuet.

Den videre framstillingen nedenfor er lagt opp med et generelt teori-kapittel først, og deretter presenteres hver del-undersøkelse nærmere med særskilt metodebeskrivelse, framlegging av vesentligste funn, og med en diskusjon av funnene, og en vurdering av metoden. Etter presentasjonen av alle undersøkelses-delene på denne måten, følger en avsluttende diskusjon og vurdering av de samlede funnene, inkludert en samlet metodisk vurdering av det helhetlige undersøkelsesdesignet og forskningsopplegget. Avslutningsvis følger konklusjoner og forsøksvise formuleringer av nye premiss, samt aktuelle perspektiver videre.

2. SENTRALE BEGREPER, LITTERATURBAKGRUNN OG KONTEKST

I det følgende defineres og diskuteres først noen sentrale begreper som anses som viktig felles grunnlag for undersøkelsene. Deretter gis en introduksjon til arkivbeskrivelse som fagfelt i et norsk perspektiv, etterfulgt av en kortere summarisk oversikt og introduksjon til arkivbeskrivelse som diskusjons- og fagfelt i et internasjonalt perspektiv. Det internasjonale perspektivet trekkes fram først og fremst som et mulig bakteppe for bedre å kunne vurdere om visse fagtradisjoner og trekk er vel så mye del av en felles internasjonal arkivfaglig tradisjon, som del av en norsk arkivfaglig tradisjon.

2.1 DEFINISJONER OG BEGREPSAVKLARINGER

Med interoperabilitet menes ”den evne IT-systemer med tilhørende forretningsprosesser har til å utveksle data og dele informasjon og kunnskap” (Moderniseringsdepartementet, 2005, s. 35). Det skilles gjerne mellom tre typer interoperabilitet, nemlig: teknisk interoperabilitet, som forutsetter samspill mellom tekniske løsninger; semantisk interoperabilitet, som innebærer definering av begreper, data og metadatamodeller; samt organisatorisk interoperabilitet, som krever samordning av organisatoriske forhold og arbeidsprosesser (s. 35).

I undersøkelsen og sammenhengen her er det særlig det andre nivået, semantisk interoperabilitet, som danner det vesentlige bakteppe og grunnlaget for forståelse. Semantisk interoperabilitet er altså én av de nødvendige forutsetningene for informasjonsutveksling og en samvirkende e-forvaltning (Statens offentliga utredningar (SOU), 2007, s. 72, 133). Når det derfor også for eksempel skal utveksles og gjøres tilgjengelig arkivbeskrivelser på tvers av systemer, sektorer eller landegrenser, er interoperabilitet avgjørende. For å oppnå full semantisk interoperabilitet trengs det igjen felles samordning og forståelse av begreper og terminologi (s. 134). En måte å oppnå dette på, er gjennom standarder og standardisering. Standarder og standardisering kan med andre ord sies å være en av grunnforutsetningene for interoperabilitet (s. 71, 136).

En standard defineres formelt som et ”dokument til felles og gjentatt bruk, fremkommet ved konsensus og vedtatt av et anerkjent organ som gir regler, retningslinjer eller kjennetegn for

aktiviteter eller resultatene av dem for å oppnå optimal orden i en gitt sammenheng” (NS-EN 45020:2006, gjengitt av Standard Norge)¹⁶. Enklere forklart vil det dreie seg om mer eller mindre stabile bestemmelser om hvordan noe skal forstås og beskrives (SOU, 2007, s. 59). Tilsvarende vil arkivstandarder være standarder ”developed and used in the domain of archives” (Duranti & Franks, 2015, s. 86).

Pearce-Moses (2005) fastslår at nesten alle “archival standards are voluntary consensus standards” (s. 106). Og formålet med å standardisere arkivbeskrivelse, er ifølge Meehan (2014): “(...) to promote consistency in descriptive information and terminology within and across institutions and to enable the transmission and communication of descriptive content between and amongst different systems” (s. 83).

I denne sammenheng kan det videre deles inn i tre typer standarder: “data content standards”, som spesifiserer innhold, rekkefølge og syntaks for informasjon, og hvor blant andre ISAD(G) og ISAAR(CPF) kan tjene som eksempler; ”data structure standards” eller ”data format standards”, som mer teknisk eller presentasjons- og kommunikasjonsmessig spesifiserer elementene som ordner eller organiserer informasjonen, og hvor EAD og EAC-CPF er mulige eksempler; samt ”data value standards”, som kan etablere faste vokabularer og lister av normaliserte termer eller andre bestemte regler for data- og innholdselementene, slik at det kan sikres konsistens og datakvalitet (Pearce-Moses 2005, gjengitt i henholdsvis Gilliland, 2008, s. 3; Meehan, 2014, s. 83).

Det øverste nivået her tilsvarer dermed det som også iblant kalles begrepsstandarder, for innhold og informasjonsstruktur, det vil si standarder som bestemmer hvordan beskrivelselementer og felter formelt skal deles inn og defineres (jf. SOU, 2007, s. 27; Woodley, 2008, s. 2). Det nederste nivået kalles altså hensiktsmessig dataverdi-standarder, og regulerer nærmere bestemt hvordan en registrerer den underordnede og aktuelle verdien innen gitte beskrivelselement eller felt (Woodley, 2008, s. 2).

Jeg går ikke ytterligere inn på standarder og standardisering her, men for en interessant historisk gjennomgang av standarders betydning for blant annet næringsliv, vitenskap og samfunnet for øvrig, kan den svenske Statens offentliga utredninger (SOU), 2007, anbefales. Det skal ellers også bare nevnes som et poeng her at den nye digitaliseringen samtidig synes å

¹⁶ <https://www.standard.no/standardisering/>

innebære en ytterligere forsterkning av standardiseringen (jf. ICA, 2004, s. 7; Gilliland & McKemmish, 2004, s. 152; SOU, 2007, s. 231, 39; Kjellman, 2009, s. 225; Fornyings-, administrasjons- og kirkedepartementet, 2012, s. 54, 59), og at det dermed også oppstår nye utfordringer, mens både kjente og nye ulemper for så vidt kan forsterke seg. Det er for eksempel pekt på at standarder ikke er nøytrale, men involverer makt og medierer bestemte perspektiv på bekostning av andre (Duff & Harris i Harris, 2007, s. 133, 139, 143, 148), og at en med vidtrekkende standardisering blant annet risikerer at ulike lokale og institusjonelle perspektiver til arkivmaterialet kan gå tapt, sammen med kunnskapssystemer og informasjon om arkivmaterialet som er bygd opp innenfor disse rammene (Kjellman, 2009, s. 220, 231). Det antas likevel litt på siden av undersøkelsen her å gå nærmere inn på disse, og jeg henviser til Duff & Harris i Harris (2007), Kjellman (2009) og Valderhaug (2011, s. 153-154) for en nærmere kritisk utdypning av noen av disse aspektene.

Med semantikk menes vitenskapen om betydning og mening i språk og tekst (Myrseth, Christiansen & Gayorfar, 2007, s. 27). *Begrep* inngår og defineres her som en mental forestilling (referanse) ”om et konkret eller abstrakt fenomen i den virkelige verden” (Direktoratet for forvaltning og IKT (DIFI), 2012, s. 2). Et begrep uttrykkes med en term, eventuell også kalt referent. Både begrepet og termen kan ytterligere gis en definisjon, der definisjonen er utsagn som avgrensar begrepet (Korsnes, Andersen & Brante, 1997, s. 200; Difi, 2012, s. 2-4; Suonuuti, 2015, s.15-16). En begrepsstandard eller ”data content standard”, som ISAD(G) og ISAAR(CPF), kan følgelig betraktes som et begrepssystem med anbefalte termer, etablerte definisjoner og innbyrdes relasjoner. Når to ulike eller like-artede begrepssystemer stilles overfor hverandre kan det være aktuelt henholdsvis å foreta en ”mapping” mellom dem (Baca, 2008; Woodley, 2008, s. 24), og å foreta en begrepskoordinering eller -harmonisering (Difi, 2013, s. 1; SOU, 2007, s. 198), og å etablere en egen felles, overordnet ontologi (Myrseth, Christiansen & Gayorfar, 2007, s. 9)

Både semantisk “mapping” og begrepskoordinering eller -harmonisering vil innebære å analysere definisjonene til de gitte begrepene/termene, og bestemme om de har samme eller liknende mening (Woodley, 2008, s. 4; Difi, 2013, s. 1, 5) . Dette kan så lede videre til at en enten kommer fram til en felles (overordnet) eller harmonisert term og definisjon for et begrep (Difi, 2013, s. 2, 5). I andre tilfeller vil dette ikke være mulig, men en kan dokumentere de ulike definisjonene og presisere samsvare eller avviket mellom dem (s. 5). Ut fra de bestemte avvikene eller forskjellene kan det så eventuelt være mulig å tilpasse innhold

og data til den aktuelle bruken, blant annet ved hjelp ”scripts” (Woodley, 2008, s. 5-6, 23; Difi, 2013, s. 5).

Mens ”mappingen” er den intellektuelle prosessen, kalles resultatet, i form av en tekst, en tabell, et kart eller annen visuell presentasjon, for en ”crosswalk” (Woodley, 2002, s. 3). En ontologi vil på sin side bestå av et overordnet eller integrert vokabular av termer og deres definisjoner og spesifikasjoner (Myrseth, Christiansen & Gayorfar, 2007, s. 11), men i tillegg er eller kan ontologien være utformet som en formell, maskinlesbar spesifikasjon der begreper, egenskaper, forbindelser, funksjoner, forutsetninger og begrensninger er eksplisitt definert (Baca, 2008). Ontologier er nyttige for å kunne dele data og integrere ulike modellrammeverk og ”verdianskuelser” (Myrseth, Christiansen, & Gayorfar, 2007, s. 12, 23). Med slike verktøy lar det seg gjøre å ”transformere” en gitt modell til en annen (Myrseth, Christiansen & Gayorfar, 2007, s. 20), og tap av metadata-elementer i ”mapping”-prosessen fra kildeobjektet til målobjektet er heller ikke nødvendigvis et problem, dersom det er mulig å lenke tilbake til ”the fuller original metadata record in its ’home’ environment” (Woodley, 2008, s.24).

I undersøkelsene min nedenfor tar jeg riktignok ikke mål av meg å kunne etablere noen ontologi; jeg foretar bare en innledende og tentativ ”mapping”, som trolig heller ikke er presis nok som ”crosswalk”, men perspektivene er gitt her for å illustrere hvordan det vil være mulig i teorien å gå videre.

Jeg går nå over til definisjoner og begrepsavklaringer fra den andre delen av problemformuleringen.

Tradisjon kan utledes og forstås som sosiale verdier, forestillinger og praksiser, og institusjoner og produkter som overføres fra generasjon til generasjon i et samfunn eller innen en gitt samfunnsgruppe (Korsnes, Andersen & Brante, 1997, 328; Østberg, 1997, s.82).

Tradisjonsbegrepet henger nært sammen med begreper om kultur og om det sosiokulturelle (den sosiale interaksjonen). En kultur kan forstås som en helhet av overførte vaner, ideer, regler, praksiser, og symbolske artefakter (Korsnes, Andersen & Brante, 1997, s. 169), eller som en helhet av betydninger, verdier og normer, samt helheten av det som bringer disse betydningene videre (Østberg, 1997, s. 82). Tradisjoner kan være med å binde sammen deler av det gamle med det nye, og skape en historisk kontinuitet (Korsnes, Andersen & Brante, 1997, s. 328-329). Tradisjoner kan være kilde til stabilitet og legitimitet, men kan samtidig

også fungere ”utviklingsfiendtlig” (s.329). En kan se for seg at det finnes tilpasningsmekanismer i kulturen som bevarer tradisjoner og bestemte sosiale systemer og hindrer eller forsinker oppløsningen av dem (Parson & Shil gjengitt i Østberg, 1997, s. 80). På den annen side kan bestemte formålsrasjonelle, instrumentelle og strategiske handlinger fra ulike aktører naturligvis også bryte med tradisjonen (s. 81).

I samfunnsvitenskapens teoriverden kan *symbol* i vid betydning være ”tegn, begreper, verdier, normer og uttrykk som ligger til grunn for dannelsen av kultur, og som gir rammer for forståelse og interaksjon” (Korsnes, Andersen & Brante, 1997, s. 318). Skriftlige uttrykk og begrepsmodeller kan følgelig også anses som én type symboler.

Et symbolmiljø er definert som ”en helhet av offentlig tilgjengelige distinksjoner, betydninger og normer som lar seg avgrense i forhold til en bestemt praksis (Korsnes, Andersen & Brante, 1997, s. 318).

Med norm menes en regel eller forskrift om hvordan noen bør handle (Korsnes, Andersen & Brante, 1997, s. 219). Normer kan også være midler til å virkeliggjøre ansett verdifulle tilstander (Østberg, 1997, s.69).

Bestemte symbolmiljø kan ha sine normativt regulerte handlinger og sin kulturelle identitet, og i deres samhandlingsprosesser internt og utad mot andre miljøer kan det utveksles symboler (jf. Mead gjengitt i Korsnes, Andersen & Brante, 1997, s. 319). Sosial interaksjon kan altså skje under forutsetning av kommunikasjon gjennom ulike felles symbol-system (Østberg, 1997, s. 79). Symbolske artefakter kan på den måten også bli stående igjen som uttrykk for kultur og tradisjoner.

Det er samtidig lett å tenke seg at et gitt fagmiljø etablerer et symbolmiljø. Her vil det da kunne foregå interaksjon og utveksling mellom aktørene i konstruktive og aktivt fortolkende situasjoner (s. 319), og det kan foregå gjensidig vekselvirkning og perspektivovertakelse mellom aktørene (s. 320). Det som utveksles kan igjen være symboler i form av ulike verdi- og normsystemer og artefakter (jf. Østberg, 1997, s. 68). I et fagmiljø kan det være et sett av eksperter som tolker faget sitt, og som får innflytelse på symbolmiljøet, blant annet gjennom faglitteraturen. Ulike sosiale faglige verdier kan altså få sin symbolske ”uttrykksform” og ”legemliggjørelse” (jf. s. 69), og i form av for eksempel skriftlige nedtegnelser, som faglitteratur, eller i andre konkrete modeller, verktøy, standarder eller systemer. Disse

symbolene, symbol-artefaktene og tradisjonsuttrykkene kan for øvrig også bli utdaterte, eller gå tapt, og verdiene i dem svekkes.

I undersøkelsen min vil jeg først og fremst betrakte og vurdere skriftlige uttrykk og begrepsmodeller fra bestemte tilnærminger til arkivbeskrivelse i Norge, som en form for symboler og som de mulige uttrykkene for en tradisjon.

For virkelig å bli kjent med og å forstå et gitt fagfellesskap, er det ideelt sett nødvendig både å sette seg grundig inn i og være del av dette fagfellesskapet over tid, som i etnografiske studier, for å fange opp dets interaksjoner og dets symboler, som uttrykk for fellesskapets normer, verdisystem, kultur og tradisjoner (jf. Østberg, 1997, s. 70; Bow, 2002, s. 266; Saule, 2002; Pickard, 2013). Både fordi mye av tradisjonen i dette tilfellet er en utspilt fortid, og ellers av praktiske og tidsbegrensende hensyn har jeg måttet avgrense undersøkelsen til i stedet å ta for meg noen konkrete skriftliggjorte symboler (artefakter), i form av et utvalg av faglitteratur. Siktemålet vil fortsatt være å forstå og forsøke å få innsikt i eventuelle framtrede uttrykk for tradisjoner innen arkivbeskrivelsen i Norge. Men de metodiske utfordringene, utfallet og resonnementene her blir videre redegjort for nedenfor i undersøkelsesdelen, avsnitt 3.3.

2.2 ARKIVBESKRIVELSE I ET NORSK PERSPEKTIV

De siste årene har det gjennom Riksarkivet vært drevet en empirisk utforskning av arkivbeskrivelsen slik dette fenomenet har vært utformet i norske arkivdepoter, og altså kommet til uttrykk som en praksis (Thime, 2016, s. 12). Gjennom sitt bidrag har Torkel Thime (2016) på denne måten oppsummert arkivbeskrivelsen i Norge fra middelalderen og fram til 1817. Han redegjør blant annet for hvordan arkivmaterialet ble registrert i den såkalte 1494-registraturen, som er den eldste bevarte arkivfortegnelsen i Norge (s. 22), og i Akershus-registeret av 1622 (klostergods) (s. 135), og i registratur over det norske arkiv fra 1734 (s.146). Sistnevnte karakteriseres for øvrig som den første arkivkatalogen i Norge som hadde som uttalt mål å omfatte hele arkivbestanden ved en norsk depotinstitusjon, og det var også ”den første omfattende registraturen som er utarbeidet av nordmenn” (s. 146). Tidligere hadde innflytelsen fra Danmark og danske embetsmenn med visse unntak vært dominerende (s. 35, 98, 135, 177, 234). Etter hvert som Thime går gjennom ”designasjoner” og ”registraturer” fra blant annet lokale arkivdepoter på kongsgårdene, i stifts- og amtsarkiver, og fra

sentralforvaltningens hoveddepot på Akershus slott, påviser han retrospektivt og med konkrete eksempler ulike formål, ordningsprinsipper og –praksiser, og en rekke beskrivelseselementer. Disse viser seg som Thime uttrykker det: ”(...) på mange måter forbausende lik dagens arkivkataloger” (s. 236). Oppsummert hadde de tidlige designasjonene og registratorene likevel ”mer karakter av oppramsinger enn av å gi innsiktsfulle forklaringer om arkivets tilblivelse og sammenhenger”, men de tjente som ”sentrale redskaper for gjenfinning, oversikt og kontroll” (s. 236), og kan ellers vise ”hvordan sentrale elementer tidlig fant sin form” (s.12).

Samtidig gir Thime uttrykk for at det trolig ikke lar seg gjøre å snakke om en egen norsk tradisjon for arkivbeskrivelse i denne perioden. Til det var som nevnt innflytelsen fra Danmark, og i betydelig grad den rene overtakelsen av dansk praksis, for tydelig, slik at det var i så fall en dansk-norsk tradisjon en kan snakke om (jf. s. 35, 98, 125, 132-133, 171, 177, 234). Forskningsprosjekter i regi av Arkivverket med videre perspektiver på arkivbeskrivelse, er for øvrig forventet å fortsette de kommende årene (T. Thime, personlig kommunikasjon, 4. mai 2017)

Blant andre som har skrevet om arkivbeskrivelse i Norge, tar både Hals (2001) og Skivenes (2009) utgangspunkt i at arkivbeskrivelse er et relativt nytt begrep i arkivterminologien, og at det kom inn som en følge av informasjonsteknologien. Før snakket man helst om ordning, registrering og katalogisering (Hals, 2001, s. 16, 18; Skivenes, 2009, s. 249).

Skivenes (2009) viser til at teoridannelsen og metodeutviklingen innenfor arkivbeskrivelse i Norge i hovedsak skjedde etter at arkivinstitusjonene kom på banen fra slutten av 1800-tallet (s. 261). Samtidig skifter dermed det faglige fokuset fra *forvaltningens* behov for kontroll til *arkivinstitusjonens* behov for kontroll, herunder også fra en mer direkte fysisk kontroll til ulike former for intellektuell kontroll (s. 262). I denne perioden utvikles ifølge Skivenes også blant annet prinsipper for beskrivelse av indre proveniens, for administrasjonshistorie, for forståelsessammenhenger mellom organisasjon og arkiv, og sammenhenger de ulike arkivseriene i mellom (s. 261).

Med historisk arkivmateriale som eksempler skisserer Skivenes videre en utvikling fra ordning etter form og kronologi på 1800-tallet, til en gradvis etablering av proveniensprinsippet, som ble standarden for arkivbeskrivelse, og da etter innflytelsen fra de ”nederlandske klassikerne” fra slutten av 1890-årene (s. 251). Ifølge Hals (2001) har også

Anders Svalestuen påvist at proveniensprinsippet for alvor slo igjennom i Norge i åra etter 1910 (s. 21).

Administrasjonshistoriske innledninger og beskrivelse av arkivstrukturer nevnes også av Thime, som nyvinninger på henholdsvis 1800- og 1900-tallet (2016, s. 235). Ifølge Thime ga etableringen av Riksarkivet i 1817 ”rammer og muligheter for en mer profesjonell arkivtjeneste og utvikling av redskaper blant annet for arkivbeskrivelse” (s. 13).

Nedrebø (2009) nevner for eksempel Riksarkivarens instruks fra 25. mars 1904 om å påse at arkivene var ”omhyggeligt ordnede og let tilgjengelig” (s. 203). Nedrebø viser også til samtidige instruksjer til stiftsarkivarene om å ”kjenne sine arkiver, holde registrant med oversikt over mottatt arkivmateriale, og publisere det som måtte antas å ha allmenn interesse” (s. 203). Det skal likevel ha blitt publisert få kataloger i de nærmeste tiårene som fulgte (s. 204).

En gjennomarbeidet katalog representerte arkivbeskrivelsens sluttprodukt, og skulle gi oversikt over et arkivfond, og ellers bestå av en administrasjonshistorisk innledning, en serieoversikt og en systematisk del med videre opplisting av arkivmateriale (stykker innen seriene), etterfulgt av et stikkordregister (Thime, 2016 s. 11; Riksarkivet, 1992a, s. 15; Riksarkivet, 1992b, s. 25). Både Ødegaard (2001) og Valderhaug (2011) beskriver nærmere hvordan katalogene er blitt utarbeidet, og hvordan ordnings- og beskrivelsesprosjekter i de papirbaserte arkivdepotene kunne og burde foregå. Hals (2001) gjengir også et forslag fra Hallvard Trætteberg til ”innbundet katalog til bruk for publikum” fra 1926. Hos Ødegaard kan katalogen sies å ha funnet en standardisert og ideell form (s. 155-157).

Valderhaug (2011) påpeker riktignok at det lenge ikke fantes noen felles standard på hvor omfattende arkivbeskrivelsen i katalogene skulle være, og at den vanlige norske papirbaserte arkivkatalogen til dels også kunne være bestemt av faglige tradisjoner i institusjonene selv, men at de i det vesentlige likevel bygger på den nederlandske manualen (s. 150).

I stortingsmelding om arkiv (Meld.St.7 (2012-2013)) trekkes arkivkatalogene fram som nødvendige for at brukerne skal få oversikt over arkivene og kunne orientere seg i materialet, og at ”[t]radisjonelt har arkivkatalogane vore det viktigaste hjelpemidlet brukarane har for å finne fram til det som står i arkiva, og for å bestille materiale til bruk (...)” (s. 36).

Foruten kataloger for enkeltarkiv, og ulike spesialkataloger og spesialregistre, som kunne benyttes i lesesalene hos arkivinstitusjonene, fantes etter hvert også oversiktskataloger, håndbøker og andre hjelpemidler (Nedrebø 2009, s. 201). Nedrebø trekker fram en rekke kilder for mulige nærmere studier av den ordningen, katalogiseringen og det beskrivelsesarbeidet som foregikk i Riksarkivet og i statsarkivene fra 1950-tallet og fram til den økende digitaliseringen på 1990-tallet, herunder blant andre Olstad (1952-1954), Samdal (1956-1957), Bøe (1959), Kiil (1969), Øvrebø (1979), Nysæter (1982, 1992), og Mykland & Masdalen (1987), foruten Håndbok for Riksarkivet fra 1992. Med enkelte unntak har jeg selv ikke hatt anledning til å sette meg nærmere inn i disse.

Nysæters ”Norske Arkivkatalogar” gir opplysninger om offentlige arkivinstitusjoner i Norge, og det arkivmaterialet disse hadde tatt vare på, og inkluderer også omtale av privatarkiv (1982, s. 13). Om hver arkivinstitusjon gis det blant annet opplysninger om deres oversiktskataloger og samlinger, om arkivene sinnhold og detaljordning, og for hver arkivskaper om blant annet viktige administrasjonsendringer, ytter-årstall for arkivsakene, samt aktuelle kataloger, spesialkataloger og registre, og om forekomsten av blant annet avskrifter og mikrofilm-kopier (s. 13). Dette verket ble gitt ut i revidert utgave i 1992 med en daværende fullstendig registrering av enkeltarkiv med tilhørende kataloger (Nysæter, 1992, s. 6). I begge utgavene av ”Norske Arkivkatalogar” kommer for eksempel også betydningen av de supplerende navne- og emneregistre tydelig fram. I 1992 kom samtidig Håndbok for Riksarkivet ut (Riksarkivet, 1992a, s. 13). For hver gruppe av arkiver er det skrevet en innledning hvor det redegjøres for fellestrekk ved de institusjoner som gruppa omfatter. De enkelte arkivene blir også omtalt etter et fast mønster. Først presenteres virksomheten eller arkivskaperen som har gitt opphav til arkivet, og deretter arkivet selv (Riksarkivet, 1992a, s. 13). For arkivskaperen er hovedvekten videre lagt på opplysninger om funksjonstid, de viktigste oppgavene, og ulike bestemmelser som satte rammer for virksomheten, samt opplysninger om intern organisasjon og arbeidsfelt når dette har betydning for arkivet (s.14). For hvert arkiv formidler ”Håndboka for Riksarkivet” ellers noe om omfanget, eksistensen av forskjellige registre, bestemte stikkord, de ulike seriene og tidsrommet de dekket (s. 14).

Oppsummerer en inntrykket en får av katalogene, er det kanskje at de formidler en nokså standardisert, og muligens vel så allmenn eller fellesfaglig måte å beskrive arkivene og arkivskaperne, som en særnorsk måte, selv om innholdet er norsk.

Valderhaug (2011) påpeker at man i norsk forvaltning i mer enn 200 år hadde hatt et arkivsystem bygd på noen grunnleggende felles prinsipper, som journalføring av innkommet korrespondanse, dokumentasjon av utgående brev i kopibok, og dokumentasjon av saksbehandling i korrespondansearkiv (s. 141). Dette gjorde at man i den videre arkivbevaringen og i arkivdepotene etter hvert også kunne etablere en svært likeartet serieordning, i tråd med "Norsk Allment arkivskjema" (s. 141). I katalogene kunne en i den sammenheng for øvrig også vise til arkivskaperens egne framfinningsverktøy (s. 148).

Marthinsen (1993) har foretatt en gjennomgang av utviklingen av de ulike ordningsskjemaene, som han anser har hatt en "lang tradisjon" i Norge, til tross for at de opprinnelig kom til Norge fra Sverige (s. 6). Marthinsen presenterer de ulike etablerte arkivskjemaene, deres forgjengere og forbilder, med prinsipper og grunnregler. Han konkluderer med at arkivskjemaene godt kan ha vært tankegodt for flere land, men at de så tidlig som fra 1930-årene og videre har "fått meget stor betydning i depotinstitusjonene" (s. 30), og har "levet sitt eget liv i Riksarkivet uavhengig av omverdenen etter at de først hadde blitt konkretisert" (s. 32).

Både Hals og Skivenes er også innom rekkeordningsprinsippene og forløpere til allment arkivskjema, som tydelige steg i retning av standardisering og en mer og mer stabil rangordning av serier (2001, s. 20-21; 2009, s. 254-256). Det nåværende allmenne arkivskjemaet ble utarbeidet på 1980-tallet. Målet med et slikt skjema er at alt materiale i et arkiv skal kunne struktureres etter det, "uten at det dermed øves vold på opprinnelig struktur eller proveniens" (Ødegaard, 2001, s. 164), og denne standardiseringen gjør det samtidig raskere "å orientere seg i de forskjellige arkivene" (s.164). Valderhaug (2011) skriver riktignok at også en standard for rekkeordning av seriene i et arkiv "kan sporast tilbake til den nederlandske manualen" (2011, s. 143).

Marthinsen (1993) nevner også begrepet "arkivstykke", som han sporer til Alf Kiils bok *Arkivkunnskap, Statsarkiva* fra 1969, der arkivstykke benyttes som betegnelse for en enhet på en avleveringsliste (Marthinsen, 1993, s. 7). Arkivstykke er fortsatt en fysisk enhet i et enkeltarkiv eller i en arkivsamling, og ifølge Haugen (2001) atskiller dette elementet "norsk tradisjon fra internasjonal arkivbeskrivelse" (s. 36) .

Hals (2001) tar ellers for seg etableringen av hierarkiske forhold henholdsvis mellom arkivskaper og arkiv, og innenfor arkivet med dets underelementer, serier, stykker, mappe/legg og dokumenter, foruten avleveringsregler og tilløp til standardisering som fantes der (s. 21).

Det neste betydelige steget i utviklingen av arkivbeskrivelsen i Norge må deretter sies å være digitaliseringen. Her har viktige trinn vært henholdsvis ”Katareg” og ”Katafinn”, ”Samkatalogen for privatarkiver” og ”Fellekatalogen for statsarkivene”, og ASTA og Arkivportalen (jf. Kulturdepartementet, 1996, s. 74; St.m. 24 (2008/2009), 2009, s. 25; Meld.St.7 (2012-2013), 2013, s.55). ”Katareg” var fra midten av 1980-tallet et katalogregistreringsprogram som skulle fungere som et fellessystem for Arkivverket, der maskinleselige kataloger skulle legges inn i en ny katalogdatabase, ”Katafinn” (Riksarkivet, 1992a, s. 15; Riksarkivet, 1992b, s. 25; Nysæter, 1992, s. 7; Hals, 2001, s. 23). ”Samkatalogen for privatarkiver ” var på sin side en database over privatarkiv etter personer, bedrifter, organisasjoner og institusjoner som ble oppbevart i offentlige og private oppbevaringsinstitusjoner (Riksarkivet, 1998, s. 5; Meld.St.7 (2012-2013), 2013, s. 37), mens Fellekatalogen i 2004 ble den første samlede arkivkatalogen for Arkivverket lagt ut på nettet, med andre ord en nettbasert katalog med arkivmateriale fra Riksarkivet og statsarkivene (St.m. 24 (2008/2009), 2009, s. 25-26).

ASTA ble til i 1994-1995 i et samarbeid mellom Riksarkivet, Landslaget for Lokal- og Privatarkiv (LLP) og et datafirma, og da som et nytt databasessystem for informasjon om arkivmateriale (Kulturdepartementet, 1996, s. 77). Ifølge Thime videreførte ASTA den katalogiserings- og arkivbeskrivelsestradisjonen som var etablert utover 1900-tallet (2016, s. 12). Dette ga seg blant annet uttrykk i en hierarkisk struktur i seks nivåer, med arkiv, serie, underserie, arkivstykke, mappe og dokument (Haugen, 2001, s. 36), og med et norsk allment arkivskjema som en del av plattformen (Skivenes, 2009, s. 258), og ellers typiske metadata-kategorier som omfang, klausulering og innhold (Nedrebø, 2009, s. 208). Men i tillegg var arkivskaper skilt fra arkiv-enhetene (Haugen, 2001, s. 36). Systemet ble ellers bygget opp med en rekke registre som skulle dekke alle faser i arkivbehandling, inklusiv depotstyring (Kulturdepartementet, 1996, s. 77). Det uttalte målet med ASTA var å ”samle alle parter som arbeider med arkiv i Norge om felles prinsipper for organisering og beskrivelse av arkivmateriale” (s. 77). Dermed la ASTA grunnlaget for et utvidet faglig samarbeid, og ble snart det store felles datasystemet i Norge, eller ’de facto’-standarden, for arkivregistrering og

arkivbeskrivelse, og også det sentrale verktøyet for datautveksling og ekstern arkivinformasjon ut til Arkivportalen, og etter hvert videre til europeiske portaler som Europeana og APEX (jf. bl.a. Kulturdepartementet, 1996, s. 77; Haugen, 2001, s. 35; St.m. 24 (2008/2009), 2009, s. 25); Skivenes, 2009, s. 258; Meld.St.7 (2012-2013), 2013, s. 36-37).

Arkivportalen er for øvrig en nasjonal søketjeneste på tvers av katalogene til de ulike arkivene, og her kan nå en finne informasjon om bevarte historiske dokumenter som finnes i ulike arkiver i Norge (Meld.St. 23 (2012-2013), s.37, 50). ASTA fra 1995 ble til ASTA3 i 1998 og ASTA 5 i perioden 2003-2005.

Ett av særtrekkene med ASTA var som nevnt at arkivskaper ble løsrevet fra selve arkivbeskrivelsen og fikk en egen del i ASTA, med mulighet for relasjoner mellom denne og arkivet. Ellers kunne de forskjellige beskrivelsesenheter i ASTA også brukes til å bygge opp den hierarkiske strukturen en har behov for i det enkelte tilfelle (Haugen, 2001, s. 50).

Beskrivelselementer er gruppert under forskjellige fanekort, for hvert aktuelle nivået i arkivstrukturen (s. 50). I Asta 5-utviklingen fikk man inn aktør-enheten, hvor arkivskaper i stedet ble en egen relasjonstype, sammen med flere andre aktørrelasjoner. Dette gjorde ASTA5 betydelig mer relasjonsorientert og fleksibelt enn ASTA3 (Thime, 2016, s. 12).

Haugen (2001) oppsummerer utviklingen av arkivbeskrivelsen generelt til å ha blitt mer og mer synonymt med metadata om arkiver, det vil si informasjon som tilfører arkivet ekstra informasjon, og som ”setter oss i stand til å forstå det bedre og bruke det mer effektivt”. Samtidig viser han til at arkivbeskrivelse i Norge, også for en stor del var blitt identisk med datasystemet ASTA (Haugen, 2001, s. 31). Skivenes (2009) oppsummerer også med at arkivbeskrivelsen ”har tatt preg av systembygging og standardisering, der flere og flere elementer tas inn i samme byggverk” (s. 262). Og samtidig som det tilstrebes et proveniensbasert grunnlag for arkivbeskrivelsen, kan søkefunksjonene nå løsriives fra denne, gjennom emnesøk, personsøk, stedssøk, som nye egne forskjellige søkeinnganger (s. 262). Dette medfører ifølge Skivenes muligheter for en større grad av registrering av arkivenheter på mappenivå, basert på innholdsmessige elementer (s. 265).

2.3 ARKIVBESKRIVELSE I ET INTERNASJONALT PERSPEKTIV

Som det framgår i avsnitt 1.2 ovenfor ville det ha vært interessant å kartlegge og sette seg grundigere inn i sammenlikninger av beskrivende modeller og skjemaer fra ulike nasjonale arkivbeskrivelses-kontekster, og eventuelt fra bibliotek- og museumssektoren eller eventuelt andre kulturfag-sektorer, og sett på vurderingene og de mulige ”mappingene” av disse opp mot ISAD(G) og ISAAR(CPF). Her er det tydelig at det vil kunne være en del materiale å finne, jf. Baca (2008), og nevnte Gilliland & McKemmish (2004) og McKemmish & Gilliland (2013) med flere. For eksempel henviser Yeo (2017) til konvergens mellom nasjonale standardene og de internasjonale, og nevner at ”some level of compliance with ISAD(G)” eller ”consistency in descriptive practice” og ”quality assurance benchmarks” har vært målt i gitte sammenhenger (s. 170). Tilsvarende viser Williams (2006) til CUSTARD-prosjektet (Canadian-US Task Force on Archival Description) som forsøkte å forene (”reconcile”) den amerikanske beskrivelsesstandard ”Archives, Personal Papers and Manuscripts” (APPM), og den kanadiske beskrivelsesstandard ”Rules for archival description” (RAD) med ISAD(G), for igjen å skape ”fellesregler”, som kunne benyttes med presentasjonsformat-standardene ”Encoded Archival Description” (EAD)” og ”Machine-readable Catalog” (MARC) (s. 89-90) for å utveksle, dele og tilgjengeliggjøre arkivinformasjon. Utfallet av dette ble i stedet to standarder, en oppdatering av RAD og en ny amerikansk standard: ”Describing Archives: A content standard” (DACS) (s. 90). Muligens kan dette tyde på at det ikke lyktes fullt ut å forene de tre, men det kunne ha vært gjenstand for egne videre undersøkelser. Williams peker ellers på at da tredje utgave av ”Manual for Archival Description” ble oppdatert, kunne den demonstrere ”compliance with ISAD(G)”. Et annet interessant sted å undersøke erfaringer mellom samordning av nasjonale og internasjonale arkivbeskrivelsesstandarder kan være gjennom Archives Portal Europe og APEX-prosjektet.¹⁷ Tilsvarende ville det ha vært interessant å finne ut mer om forholdet mellom datainnholdsstandarder (begrepsstandarder) og rene dataverdi-standarder. Men av tids-, kapasitets- og plasshensyn har jeg likevel måtte avgrense meg, og har ikke kunnet forfølge disse trådene, eller gå videre inn på forskningen, men kan her bare henvise til dette som ideelle, interessante perspektiver for videre undersøkelser

¹⁷ <http://www.archivesportaleuropefoundation.eu/>

Den internasjonale teorien jeg da har endt opp med å benytte som bakgrunn for undersøkelsen her, har i større grad vært oversiktslitteratur - for, om mulig, å belyse eller få et tydeligere inntrykk av om det har kunne framtre enten tydelige likheter eller ulikheter mellom en norsk tradisjon for arkivbeskrivelse og den internasjonale "kanonen". Til dette har jeg særlig benyttet Duranti (1996), Hunter (2003), Williams (2006), Yeo (2010), Evans, McKemmish & Reed (2011), Bunn (2015), Duranti & Franks (2015), og Yeo (2017). Å si noe definitivt her er likevel selvsagt umulig å oppfylle, men et tentativt inntrykk og en hypotese som har trådt fram er at likhetene synes å være betydelig flere og mest dominerende. Men samtidig er bildet internasjonalt selvsagt enda mer brokete og variert, og det er følgelig også lett å finne de likhetene og trekkene en ser etter. Som det uttrykkes i *Encyclopedia of Archival Science* er definisjonene av arkivbeskrivelse "as numerous as discussions of archival practice in general, for the one is an integral part of the other" (Thibodeau i Duranti & Franks, 2015, s. 39). Det mangfoldige og brokete feltet som relaterer seg til arkivbeskrivelseer også beskrevet og påpekt i et doktorgradsarbeid av Bunn (2015), og omfatter blant annet forskjeller i synet på organisatorisk eller funksjonell proveniens som grunnlag for ordning og beskrivelse, og på arkivfond- eller seriesystem-basert beskrivelse, og videre på dybden og detaljgraden av enhetskategorier og metadatakategorier, og på mangfoldsperspektivet og brukerdeltakelsen i arkivbeskrivelsen, på etterprøvhetskravet og autentisering og integritetsbevaring, på tilrettelegging for det dynamiske versus det statiske i henholdsvis en kontinuum-tenkning eller non-kontinuum-tenkning og livsløps-modell, og endelig på standardiseringen. Bunn konkluderer med at det er vanskelig å avgrense og definere begrepet arkivbeskrivelse og at dette nå er åpent erkjent blant arkivarer selv.

Illustrerende nok, kanskje, ble deler av dette poenget også erkjent av Hals (2001), i omtalen av et "utvidet arkivbeskrivelses-begrep":

"Det vil si at vi i begrepet har lagt inn en rekke prosesser som i seg selv ikke er nye, men som tidligere ble holdt utenfor arkivbeskrivelsen. En arkivbeskrivelse er blitt et totalt informasjonssystem som skal dekke alle faser i et arkivs liv. Det reiser flere spørsmål" (s. 29).

Blant spørsmålene Hals reiser, er for eksempel om det er tjenlig at all informasjon om et arkiv samles i ett system, og om man bør strukturere informasjonen som skal inn i arkivbeskrivelsen enda mer (s. 29). Her kunne det også vært lagt til et spørsmål om å strukturere informasjonen på andre måter. Disse tingene kan sies fortsatt å være under debatt

og utvikling. Men kanskje vil ICA-EGAD gjennom RiC-prosjektet finne nye, interessante og eventuelt bedre svar? Det må i så fall også bli gjenstand for andres senere undersøkelser. Jeg går nå videre til min egen undersøkelse av StandArk.

3. UNDERSØKELSER, FUNN OG DISKUSJON AV FUNN

3.1 DELUNDERSØKELSE 1 – SAMMENLIGNENDE ANALYSE OG "MAPPING"

NÆRMERE OM METODE

Da jeg først satte meg inn i StandArk, som samledokument, bestående av alle de ulike delene som vist i Vedlegg 1, innså jeg at det manglet entydig nummerering (referanser) for inndelingene og dokumentene. Jeg valgte derfor først å lage mitt eget "rammeverk" for dette.

Da jeg leste veiledningene tolket jeg dessuten StandArk til å inkludere og omfatte (eller "ta opp i seg") nivå-inndelingene og de bestemte fanene og underliggende feltene, som ble behandlet. Først et godt stykke ut i undersøkelsen innså jeg at denne overordnede strukturen med beskrivelsesnivåene eller *beskrivelsesenheterne* og de tilhørende *beskrivelseslementene* (faner, feltet inkludert deres termer) i realiteten var gitt av ASTA5. Gradvis innså jeg også at StandArks rolle syntes å være å veilede og beskrive nærmere om bruken av disse fanene og feltene, og tydeliggjøre deres "Formål", "Egenskap", "Betegnelse", samt gi "Vår anbefaling" og "Eksempel/kommentarer". Altså handlet StandArk om å veilede og si noe om hver fane og hvert felt ved hjelp av disse fem parametrene. Samtidig ville StandArk, i min gradvis økende forståelse, bidra både til å definere nærmere betydningen av fanenes og feltenes termer og innholdet i dem, og langt på vei bestemme den konkrete bruken/utfyllingen av dem.

Den analysen og sammenligningen som jeg har utført, representerer derfor en sammenligning av ASTA5/StandArk (kombinert) med henholdsvis ISAAD(G) og med ISAAR(CPF). På den måten sammenlignes både struktur og innhold. De konkrete verdiene som StandArk videre tar for seg, er ikke relevante for ISAD(G) og ISAAR(CPF).

Jeg gjorde først en sammenligning på et overordnet, generelt nivå ut fra noen egendefinerte vurderingskriterier. Disse kriteriene kom gradvis gjennom gjentatt lesning og fortolkning, og er: Formål, Prinsipper og innretning, Oppbygning og struktur, Nivåer, Omfang,

Detaljeringsgrad, Termer og -termbruk, Obligatoriske elementer, samt Relasjoner. På grunn av dataomfanget presenteres den overordnede analysen som vedlegg 2a.

Deretter gikk jeg i gang med en detaljsammenligning av alle elementene i de tre standardene. Metodisk var jeg her inspirert av en håndfull enkeltartikler med relevans og bakgrunn fra liknende eller beslektede praktiske undersøkelser, nemlig Shepherd & West (2003a og 2003b), og Henttonen (2009). Suonuuti (2015) ga bakgrunnsforståelse av terminologiarbeid.

Jeg valgte som utgangspunkt å sammenligne aktør-beskrivelser i ASTA5/StandArk med ISAAR(CPF), og deretter å sammenligne alle nivåene av arkivbeskrivelser, arkivdelbeskrivelser, seriebeskrivelser, stykkebeskrivelser, mappebeskrivelser og dokumentbeskrivelser i ASTA5/StandArk med (ISAD(G)). Jeg besluttet med andre ord å tenke ASTA5/StandArk som et kildeobjekt som skulle ”mappe” over til, og vurdere graden av samsvar med eller innpasning i, henholdsvis ISAAR(CPF) og ISAD(G) som målobjekt(er).

Som arbeidsverktøy laget jeg meg en tabelloppstilling til hjelp for analysen. Denne hadde en første kolonne for beskrivelsesenheter til det første målobjektet ISAAR(CPF), og en andre kolonne satt av til én eller flere mulige betegnelser/termer for samsvarende felt- og/eller fane-kandidater fra ASTA5/StandArk. I tredje kolonne av tabellen satte jeg av plass til tilhørende definisjoner/formål/regler/veiledninger til termene/betegnelse for hver av standardene. Jeg laget deretter ytterligere en fjerde kolonne for resultatet av sammenligningen med konklusjon og eventuelle kommentarer til hvor godt samsvaret kunne være.

Jeg laget så en tilsvarende tabelloppstilling med beskrivelselementene i ISAD(G), med ISAD(G) som målobjektet, og som ASTA5/StandArk-elementene skulle forsøkes ”mappet” over til.

For å fylle ut tabelloppstillingene måtte jeg lese alle de tre standardene grundig, og flere ganger. Jeg leste først henholdsvis ISAAR(CPF) og ISAD(G) og beskrivelselementene og definisjonene deres. Og deretter leste jeg alle veiledningene i StandArk, og forsøkte så å finne det konkrete, relevante innholdet slik dette var blitt redegjort for. For å plassere en fane eller et felt fra ASTA5/StandArk som helt presist eller bare delvis samsvarende med beskrivelselement fra henholdsvis ISAAR(CPF) og ISAD(G), måtte jeg prøve meg fram tentativt og iterativt gjennom en form for interpretivistisk og kvalitativ analyse av hvor godt det ene elementet passet med det andre (jf. Pickard, 2013, s. 270-273). Dette arbeidet foregikk i noen tilfeller veldig intuitivt og greit, og i mange andre tilfeller under stor tvil og usikkerhet.

Det hele ble ekstra arbeidskrevende og omstendelig av at jeg i vurderingen av samsvar med ISAD(G) syntes å måtte repetere øvelsen for alle de seks nivåene i ASTA5/StandArk, ettersom det i StandArk syntes å ha blitt brukt et ulikt antall felter på de ulike nivåene.

Til informasjon gjorde jeg for alle tilfellers skyld også den motsatte oppstillingen, altså ”mappingen” og sammenligningen der jeg i stedet satte opp ASTA5/StandArk som målobjekt, og gikk fra beskrivelselementer i ISAAR(CPF) og ISAD(G) som kilde for å se deres grad av ”Samsvar”, ”Delvis samsvar” eller ”Ulikhet/Ikke samsvar” med fanene og/eller feltene i ASTA5/StandArk som målobjekt. Dette er trolig en øvelse som ikke har noen særlig praktisk nytte eller relevans i ”arkiv-verdenen”, men den ble utført som en intellektuell øvelse og kvalitetssjekk, for eventuelt lettere å kunne oppdage uoverensstemmelser, og eventuelt også oppdage potensielle svakheter eller mangler hos ISAAR(CPF) og ISAD(G).

Alle disse grunnlagstabellene utgjorde til slutt et svært omfangsrikt materiale, som kan sees av vedlegg 2b, hvor alle definisjonene/reglene for termene/beskrivelselementene er tatt bort, og sammenstillingen for øvrig er mest mulig konsentret. Resultatene jeg kom fram til presenteres nedenfor først og fremst som enkle optellinger.

FUNN OG DISKUSJON

Som det går fram av Vedlegg 2a fant jeg for de i alt ni sammenligningskriteriene etter den overordnede og generelle vurderingen og sammenlikningen mellom ASTA5/StandArk og ISAAR(CPF), **tre** ”Samsvar” (for Formål, Obligatoriske elementer, Nivåer), **fem** ”Delvis samsvar” (for Prinsipper/Innretning, Horisontal-inndeling og struktur, Omfang, Termer og termbruk, Relasjoner) og **en** ”Ulik/Ikke samsvarende” (for Detaljeringsgrad).

Til tilsvarende fant jeg etter den overordnede og generelle vurderingen og sammenlikningen mellom ASTA5/StandArk og ISAD(G) **to** ”Samsvar” (for Formål, Obligatoriske elementer), **seks** ”Delvis samsvar” (for Prinsipper og innretning, Horisontal-inndeling og struktur, Nivåer, Omfang, Termer og termbruk, Relasjoner) og **en** ”for Ulik/Ikke samsvarende” (Detaljeringsgrad).

Tallene skal en ikke nødvendigvis ikke legge for sterk vekt på, men det gir i hvert fall et inntrykk av noen flere likheter enn ulikheter. Samtidig er det en stor andel av kriterier som

bare delvis samsvarer og som antyder at det kan by på mye intellektuelt arbeid å forene standardene i sin helhet.

Etter å ha fullført den detaljerte ”mappingen” og vurderingen av graden av samsvar mellom standardene som det går fram av vedlegg 2b, valgte jeg også der å foreta en enkel opptelling for å se hvordan tendensen var.

Når ASTA5/StandArk (kildeobjekt) ble mappet til ISAAR(CPF) (målobjekt), fant jeg i alt **fire** presist samsvarende elementer, **27** delvis samsvarende elementer og **ingen** helt ”ulike/ikke samsvarende” elementer.

Når ASTA5/StandArk (kildeobjekt) ble mappet til ISAD(G) (målobjekt) fant jeg i alt **ti** presist samsvarende elementer, **16** delvis samsvarende elementer og **ingen** helt ”ulike/ikke samsvarende” elementer

For den motsatte operasjonen fikk jeg følgende resultat:

Når ISAAR(CPF) (kildeobjekt) ble mappet til ASTA5/StandArk (målobjekt), fant jeg i alt **åtte** presist samsvarende elementer, **39** delvis samsvarende elementer og **ingen** helt ”ulike/ikke samsvarende” elementer

Når ISAD(G) (kildeobjekt) ble mappet til ASTA5/StandArk (målobjekt), fant jeg i alt **18** samsvarende elementer, **38** delvis samsvarende elementer og **ingen** helt ”ulike/ikke samsvarende” elementer.

Her er det lett å kunne gå surr i de oppgitte absolutte tallene, og en må være varsom med forhastete konklusjoner siden de ulike standardene opererer med et ulikt totalt antall beskrivelseselementer. Dermed må en altså være nøye på dette tallet som hva en beregner ut fra. For å gjøre en mer nøyaktig vurdering er det nødvendig å benytte scoreverdier (for eksempel 2, 1 og 0) og beregne en samsvarsgrad i prosent. På den måten kan en på den ene siden eventuelt vurdere videre om ASTA5/StandArk synes å samsvare best med ISAAR(CPF) eller med ISAD(G). På den andre siden kan en også vurdere det relative forholdet mellom ASTA5/StandArk ”mappet” til ISAD(G) versus ISAD(G) ”mappet” til ASTA5/StandArk, og videre vurdere det relative forholdet mellom ASTA5/StandArk ”mappet til ISAAR(CPF) versus ISAAR(CPF) ”mappet” til ASTA5/StandArk. Jeg avstår her fra disse tall-operasjonene. For hensikten min har hovedsakelig vært å finne ut i hvilken grad beskrivelseselementene i ASTA5/StandArk er lett å forene og overføre til henholdsvis

ISAAR(CPF) og ISAD(G), og her antyder tallene at dette synes litt lettere å gjøre til ISAD(G). Men samtidig antydes samme generelle tendens som ovenfor, at det er mange delvis samsvarende beskrivelseselementer, som krever nærmere analyse og avklaring for eventuelt å forene standardene i sin helhet.

Resultatet som legges fram bør samtidig også bare anses som et tentativt forslag basert på subjektive vurderinger. Noen av feltene og beskrivelseselementene fikk jeg en bedre forståelse av gjennom dokumentstudiene (avnitt 3.2 nedenfor) og gjennom intervjuer og samtaler med ulike aktører underveis. Men en stor andel opplevdes og oppleves fortsatt noe uklare. En erfaring var nettopp av terminologiarbeid og begrepskoordinering er krevende.

Det kan muligens kritiseres at det ikke var noen elementer som ble vurdert til ”Ulike/ikke samsvarende” elementer. Dette forklarer jeg med at alle standardene har noen ”åpne” beskrivelseselementer og felter med stort tolkningsrom, for hva som kan tenkes å bli inkludert i dem. Men det kan samtidig være at jeg lot dette tolkningsrommet bli for stort.

Det kan også tenkes og kritiseres at jeg ikke har klart å holde en helt gjennomgående konsistent vurdering og tolkning av alle elementene og faktorene. I så måte hefter det også en klar usikkerhetsfaktor ved tallene. Følgelig er det kun hovedtendensen i materialet som skal vektlegges, ikke det absolutte resultatet som sådan.

Den store andelen av delvis samsvarende elementer kan antyde at det er mange enten større eller mindre definisjons- og innholdsulikheter mellom disse standardene. Selv om hver av standardene helhetlig trolig kan tenkes å dekke mye av det samme, som eventuelt ville vært gitt av en tenkelig overordnet ontologi for arkivbeskrivelse, så er det her altså betydelige ulikheter i avgrensningene og i granulariteten innbyrdes. Noe av dette kan trolig forklares med at ISAAR(CPF) og ISAD(G) er internasjonale og overordnede, generelle standarder, mens ASTA5/StandArk til sammen utgjør en mer spesifikk nasjonal implementering og tilpasning.

Det er viktig å presisere at gjennomgangen ble utført individuelt og at vurderingene derfor er subjektive. Jeg hadde opprinnelig i undersøkelses-designet ønsket å benytte fokusgruppe-intervjuet (avsnitt 3.5 nedenfor) til å kvalitetssikre analysen og en del av de vurderingene jeg selv var mest usikker på, altså en rekke av termene som jeg anså som ”Delvis samsvarende” og eventuelt på grensen til ”Ulike/Ikke samsvarende” eller avvikende. Men det viste seg etter

hvert at kompleksiteten og detaljrikdommen ble for stor til at dette egnet seg å gjøre innenfor rammen av fokusgruppe-intervjuet på vel en og en halv time.

I prinsippet bør slike ”mappings” og gjennomganger helt klart gjøres av flere i et panel og/eller som et prosjekt, for å kunne korrigere eventuelle skjevheter. Slike panel bør samtidig ha myndigheten til å ta de skjønnsmessige avgjørelsene som det nødvendigvis innebærer å harmonisere og koordinere begreper i form av termer og definisjoner fra ulike standarder.

Det er for øvrig også et spørsmål hvor hensiktsmessig en slik ”mapping” er, eller om det ikke i stedet trengs en felles overbygning for å harmonisere standardene.

Underveis vurderte jeg særlig om jeg virkelig bare skulle ha tre graderinger for analysevurderingen, det vil si ”Samsvarende”, ”Delvis samsvarende” og ”Ulike/Ikke samsvarende”, eller om jeg i stedet skulle lage en ytterligere inndeling/oppdeling av ”Delvis samsvarende” i for eksempel ”Nokså godt samsvarende” og ”Litt samsvarende”. Jeg forsøkte parallelt å lese mer om ”mappings”, og ”metadata-crosswalks” (bl.a. Woodley, 2008, s. 3), og fant at det alternativt kunne defineres flere ulike konseptuelle eller tekniske samsvars- eller relasjonskategorier (jf. St.Pierre & LaPlant, 1998), blant annet ”en-til-mange”, ”mange-til-en”, og ”bredere/snevriere”-relasjoner (der kilden det mappes fra enten har større omfang eller flere elementer enn målobjektet det skal mappes til). Nivåforskjeller eller ulike hierarkiske relasjoner, og eventuelle restriksjoner på hvor mange ganger et gitt element kunne gjentas, var også mulige kategoriseringer. Men istedenfor en større fin-kategorisering på noen av disse måtene valgte jeg til sist å opprettholde skillet mellom ”Samsvarende”, ”Delvis samsvarende” og ”Ulike/Ikke samsvarende”. Dette begrunner jeg med at en ”mapping” for ”Samsvarende” vil foregå svært korrekt, enkelt og trivielt, mens enhver ”mapping” av elementer og kategorier som bare er ”Delvis samsvarende” uansett vil medføre en unøyaktig representasjon av den ene ”kildeobjekt”-standard over i den andre ”målobjekt”-standard, og uansett også medfører noe ”ekstraarbeid”, enten teknisk eller beslutningsmessig. Også ”Ulike/Ikke samsvarende”-kategorier vil naturligvis medføre enten ukorrekte eller unøyaktige representasjoner, og på sin side medføre ytterligere ekstra-arbeid og bestemte tilpasninger og forklaringer om en likevel da vil bestemmes seg for å ”presse” disse inn i en annen kategori i den andre standarden.

DELKONKLUSJON

Det har kommet tydeligst fram at ASTA5/StandArk har en større detaljeringsgrad enn henholdsvis både ISAD(G) og ISAAR(CPF).

Det synes også som at ASTA5/StandArk og ISAD(G) har felter og beskrivelselementer med en tettere overensstemmelse og likhet med hverandre, enn det tilsvarende synes å være mellom ASTA5/StandArk og ISAAR(CPF). Her skal det legges til at den overordnede sammenligningen på sin side ikke antyder at samsvaret og likhetene mellom ASTA5/StandArk og ISAAR(CPF) skulle være noe mindre enn mellom ASTA5/StandArk og ISAD(G).

3.2 DELUNDERSØKELSE 2 – DOKUMENTSTUDIUM

NÆRMERE OM METODE

I vedlegg 3 framgår de kildene som er benyttet i en dokumentanalyse for å få et nærmere innblikk i StandArk, både som prosess og produkt¹⁸. Også disse dokumentene ble gått gjennom to ganger, først mer åpent og induktivt for å finne ut mest mulig (jf. Pickard, 2013, s. 106), og deretter mer spesifikt og deduktivt (jf. Pickard, 2013, s. 109) med de følgende spørsmålene for øye: Hva er StandArk-prosjektets bakgrunn og formål? Hva synes å særprege eller kjennetegne StandArk som standard for arkivbeskrivelse? Hva opplyses konkret om undersøkelsene av, og om forholdet, til ISAD(G) OG ISAAR(CPF)? Kommer det til uttrykk noen tydelige spor eller særtrekk av en norsk tradisjon for arkivbeskrivelse?

En slik dokumentgjennomgang har preg av både historisk og kildekritisk metode og av innholdsanalyse (Holme & Solvang, 1996, s. 130; Saule, 2002, s. 178). I en innholdsanalyse undersøkes systematisk innholdet i ulike typer dokumenter for informasjon eller spor etter sosiale forhold, hendelser og/eller handlinger (Korsnes, Andersen & Brante 1997, s. 129). En

¹⁸ StandArk stod opprinnelig for "Prosjekt for standardisering av arkivbeskrivelse i Arkiverket" og dernest for "Riksarkivarens standard for beskrivelse av struktur og innhold av arkiver" (Vedlegg 3, A-1).

ulempe ved metoden er at den kan gi et litt for fragmentarisk og ufullstendig bilde (Holme & Solvang, 1996, s. 130).

FUNN OG DISKUSJON

Om StandArks bakgrunn og formål framkommer det at "[m]andatet ble gitt 04.10.2012", og "[p]rosjektet fikk i oppgave å videreføre arbeidet med standardisering av arkivbeskrivelse på grunnlag av arbeid som hadde vært gjort gjennom FEST-prosjektet" (Vedlegg 3, A-1). Videre var mandatet til prosjektet blant annet "å foreslå rutiner for å utarbeide og vedlikeholde standarder og regler for arkivbeskrivelse i Asta, å utarbeide og vedlikeholde seriesignaturer for likeartede arkivtyper, og å vedlikeholde fellestekster for arkiv og arkivskapere" (A-1). Denne kilden opplyste også at det var opprinnelig sju prosjektdeltakere og to styringsgruppemedlemmer i StandArk.

Fra dette utdraget merket jeg meg at standardiseringen skulle dreie seg om arkivbeskrivelse i ASTA, altså muligens en form for dataverdi-standardisering. Dette poenget ble for øvrig til dels ytterligere underbygget underveis (A-34). Videre la jeg merke til de litt spesielle begrepene "seriesignaturer", og "fellestekster", som muligens kan henseile til noe felles, og likefullt særskilt for en norsk kontekst.

Videre ble jeg nysgjerrig på FEST-prosjektet. Jeg fant ut at mye av bakgrunnen og formålet til StandArk kunne forstås ut fra FEST. Flere av kildene ga meg innblikk i bakgrunn og formålet til FEST-prosjektet, som hadde hatt som oppgave å standardisere arbeid med arkivbeskrivelse i statsarkivene (A-2, B-10), men da med utgangspunkt i ASTA3 (A-40), gjennom standardisering og strukturering innenfor beskrivelseselementer (termer/felt) gitt av ASTA (B-9).

StandArk var på sin side ment som en del av det videre arbeidet, med å ajourholde reglene for arkivbeskrivelse og de utarbeidete dokumentene fra FEST-prosjektet (B-10). Disse dokumentene var: Skriveregler (enkelte generelle regler), Mal for spesifikk beskrivelse av et arkiv (innholdsbeskrivelse), Arkivskaperbeskrivelse (veiledning og mal for felles innholdsbeskrivelse, fellestekster, for en arkivskapertype), Fellestekster for cirka 150 arkivskapere, Mal for spesifikk beskrivelse av arkivskaper (innholdsbeskrivelse), Skrivemåte for arkivskapernavn og aktørkategorier (retningslinjer), Godkjente navn for regionale, lokale

og statlige arkivskapere, Prinsipper for seriesignaturinndeling – rekkefølge mellom arkivserier, Bruksregler for serieinndeling i Asta, Seriesignaturer for politiarkiv, sogneprestarkiv og sorenskriverarkiv, Veiledning og mal for arkivseriebeskrivelser (felles innholdsbeskrivelse, fellestekster), Fellestekster for 168 arkivserier (tilgjengelige i Arkivportalen) og Veiledning og mal for spesifikke, lokale arkivseriebeskrivelser (innholdsbeskrivelse) i Asta (B-10).

Det ble følgelig tydelig at FEST¹⁹-prosjektet hadde gjort et stort arbeid for å samordne og skape en helhet i arbeidet med arkivbeskrivelsene for offentlige arkiver i Norge. Dette arbeidet og disse anbefalingene var for øvrig blitt utviklet for at arkivskaperne skulle ha noe å ta utgangspunkt i når de skulle beskrive eget arkivmateriale, typisk i forbindelse med avleveringer (B-10).

StandArk ble deretter etablert fordi man også så det som vesentlig at noen kunne vedlikeholde og videreutvikle disse veiledningene og ”standardene” (malene) som var etablert, og for at arkivbeskrivelsene kunne revideres og forbedres når feil og mangler ble innrapportert, og endelig for at nye arkivbeskrivelser ble kvalitetssikret og tilgjengeliggjort for alle statsarkivene (B-9). Dette ble også ansett som ”[v]iktig for å heve kvaliteten på kataloginformasjonen” (B-10).

Av andre ting jeg fikk vite om *bakgrunnen* til StandArk var at prosjektet særskilt hadde benyttet ”Retningslinjene for Samkatalogen” og ”Brukerhåndboken Asta 3 Koder og Kategorier” som kilder i arbeidet (A-3). Muligens kan disse to kildene også betraktes som konkrete symbolske uttrykk (jf. avsnitt 2.1) fra deler av en norsk arkivtradisjon, nemlig (A-3).

Av andre ting jeg fikk vite om motiveringen og *formålet* til StandArk fra dokumentkildene, var understrekningen av å få laget regler for arkivbeskrivelse, fordi ”[r]egistreringen varierer ofte fra person til person og institusjon til institusjon” (A-2). Ved å knytte klargjørende og gode, utdypende eksempler til anbefalingene, kunne en ”reduere muligheten for inkonsekvenser ved registrering” (A-10). Også flere av høringsuttalelsene bar preg av en slik

¹⁹ Felleskatalog for Statsarkivene.

konkret og praktisk orientering omkring bruk av felter og funksjoner i programvaren ASTA, og ønsker om en nærmere oppklaring av verdiene (jf. A-14, A25, A26, A31, A32 med flere).

Av ting som kunne tenkes å *kjennetegne* eller *særprege* StandArk som standard for arkivbeskrivelse, fikk jeg innblikk i at StandArk først og fremst utarbeidet veiledninger og anbefalinger for hvordan begreper/termer i ASTA skulle forstås og feltene fylles ut (A-4), herunder veiledninger til arkivbeskrivelsen i ASTA for aktør, arkiv, arkivdel, serie, stykke, mappe og dokument, og for relasjoner mellom dem (A-40). For øvrig utarbeidet StandArk et "Styringsdokument for arkivbeskrivelse i Asta" med henblikk på involverte aktører, roller og prosesser, og reviderte en del av de tidligere dokumentene fra FEST-prosjektet, herunder "Generelle skriveregler, Liste over godkjente aktørnavn, Forklaring til koder, Beskrivelse av aktør i historikkfeltet, Arkivskapertekster, Beskrivelse av arkiv i innholdsfeltet, Veiledning til fellestekst for serie (innholdsfeltet), Bruksregler for serieinndeling, Prinsipper for serieinndeling, og Godkjente seriesignaturer og fellestekst for serie" (A-40).

Den første prosjektperioden for StandArk ble avsluttet i desember 2014. Men i 2016 sørget StandArk-Elarkiv for å klargjøre prinsippene for hvordan digitalt skapte arkiv også kunne beskrives i ASTA, fortrinnsvis på serienivået (A-42, A-44), men også med mulighet for beskrivelse på arkiv- og arkivdel-nivå (A-45). Den andre prosjektperioden til StandArk avklarte blant annet at mer komplekse elektroniske systemene som spenner over flere funksjoner og dermed flere serier, var anbefalt å beskrive på arkivdel- eller arkivnivå, mens de enklere elektroniske systemene, kunne beskrives som serie, og også følge allment arkivskjema (A-46). For øvrig ble det tatt opp ønsker om å kunne tilpasse og utvide verdier og kriterier innenfor noen av feltene i ASTA (A-43), og videre om mulighetene til å kunne få overført til feltene i ASTA informasjon fra og om de elektroniske uttrekkene og arkivinformasjonspakkene (A-43). De to sistnevnte forholdene syntes ut fra kildedokumentene å være noe det jobbes videre med.

Hva framkom så fra kildedokumentene om forholdet til ISAD(G) OG ISAAR(CPF)?

For det første står det ingenting i mandatene om at det har vært noen intensjon om å følge eller nærme seg de to internasjonale standardene. Det eneste tydelige stedet hvor det muligens kommer fram at bevisstheten om ISAD(G) og ISAAR(CPF) har vært til stede, gjelder i forbindelse med vurderingen av hvilke felt eller beskrivelseselementer som skal være obligatoriske og hva som ellers skal være valgfritt (A-3).

Kommer det så til uttrykk noen tydelig spor av en norsk tradisjon for arkivbeskrivelse i disse kildedokumentene?

Ovenfor har vi nevnt innflytelsene fra FEST, Samkatalogen for privatarkiver og ASTAs brukerveiledning. Det bør heller ikke glemmes at FEST produserte en rekke faste arkivskaperopplysninger og seriebeskrivelser for ulike samfunnsområder i Norge, der de også benyttet kopier av relevante kataloginnledninger og avleveringslister/kataloginnførsler fra tidligere, som viste hvilke serier som finnes hos dem som arbeider med de respektive områdene (B-2). StandArk bygger følgelig også videre på dette.

Ellers nevnes allment arkivskjemas rolle (A-34) og viktigheten av å få fram ”1:1 forholdet mellom arkivstykke og lagringsenheten” (A-16). Likevel kan det kanskje foreslås at ASTA, FEST, Samkatalogen og StandArk i stedet selv er uttrykk for noen aktive grep i senere tid, som i så fall kan være med å samordne og forme en tydeligere framtidig norsk tradisjon for arkivbeskrivelse?

Utenom de konkrete undersøkelsesspørsmålene ovenfor, bidro dokumentstudiene ellers til en bedre forståelse av flere konkrete felt og termer i ASTA5, som iterativt ble benyttet i undersøkelsesdel 1 ovenfor (avsnitt 3.1).

Studiet av kildedokumenter fra StandArk-prosjektet avdekket ellers at det jobbes med et tilsvarende standardiseringsprosjekt for arkivbeskrivelsen gjennom ASTA5 for kommunalsektor (KAISA). Når KAISA-prosjektet er ferdig med sine tilsvarende maler og anbefalinger, for alle nivåene og fanene og feltene i ASTA, er meningen at StandArk og KAISA til slutt skal enes om et felles produkt. Dette innebærer dermed en kommende revidering og ytterligere tilpasning av StandArk.

En høringsuttalelse fra Statsarkivet i Trondheim kan ellers tjene til å illustrere ett av kjernepoengene med StandArk som dataverdi-standard:

”En viktig sideeffekt av standardiseringsarbeidet for arkivbeskrivelse i ASTA (...) er at vi vil kunne ta ut statistikk og oversikter fra våre egne arkivbestander. Dette vil forenkle både saksbehandlingsarbeidet, kartleggings- og innkallingsarbeidet i fremtiden. Eksempelvis bør et spørsmål som ’hvilke idrettslagsarkiver har vi fra Sør-Trøndelag?’ enkelt kunne besvares ved å gjøre en spørring i ASTA.” (Vedlegg 3, A-9).

Med hensyn til å vurdere funnene jeg har gått gjennom skal det igjen sies at det er subjektive vurderinger som ligger bak gjenkjennelsen og påvisningen av visse kjente eller karakteristiske elementer, og at mulig forutinntatthet kan være feilkilde i vektleggingen av betydning og etablerte sammenhenger. Igjen bør derfor konklusjonene som trekkes nedenfor betraktes som tentative forslag, som hypoteser.

DELKONKLUSJON

Det kan antas at StandArk er en form for dataverdi-standard, som skal ytterligere standardisere og operasjonalisere ASTA5, ved å angi mer presist hva feltene og termene skal fylles med av verdier. Dette kan for øvrig ha å gjøre med at begrepene/termene i seg selv kan innholde ulike dimensjoner og tolkningsrom, og at ytterligere operasjonalisering og standardisering derfor blir hensiktsmessig og viktig (jf. Korsnes, Andersen & Brante, 1997, s. 226).

Men samtidig skal det sies at StandArk også går langt i å etablere ”egne” underordnede strukturer og ekstra innholdselementer (i form av maler) innenfor de opprinnelige innholds- og feltstrukturene gitt av ASTA5.

Dokumentstudiene syntes ikke å avdekke i noen særlig grad hvordan det konkret var blitt jobbet med å få StandArk (eller ASTA5) til å samsvare spesielt eller bedre med ISAD(G) og ISAAR(CPF). Noe slikt lå i hvert fall ikke i mandatet.

At StandArk har tatt opp i seg og revidert og nyskrevet en rekke av de etablerte dokumentene og veiledningene fra FEST kan muligens underbygge at StandArk er en standard for arkivbeskrivelse som både er preget av, og rettet mot, å samordne arkivbeskrivelsen av særlige norske forhold og tradisjoner. Det samme kan til dels sies om den fortsatte vektleggingen av allment arkivskjema, selv om allment arkivskjema ikke er en særnorsk oppfinnelse, men mer å anse som en gradvis tilpasset egen tradisjon.

NÆRMERE OM METODE

Et utvalg av litteraturen om norsk arkivbeskrivelse ble gjennomgått i avsnitt 2.2. Samtidig ble det i avsnitt 2.1 redegjort for begrepene ”tradisjon” og ”symboler” og ”symbolske artefakter”, mens det i avsnitt 2.3 ble redegjort for internasjonal arkivfaglig litteratur som peker på vesentlige sider og fellestrekk fra den arkivfaglige ”kanon”. På basis av disse elementene og kildene vil jeg foreta en kort drøfting av om det er rimelig å snakke om en egen norsk fagtradisjon for arkivbeskrivelse i Norge.

FUNN OG DISKUSJON

En kan på den ene siden gruppere noen faktorer og trekk som peker i én retning, og en kan motsvarende gruppere noen faktorer og trekk som peker i den andre retning, eller som i det minste bidrar til å svekke eller nyansere den første forestillingen.

Tar vi utgangspunkt først i mulige skriftliggjorte faktorer og trekk, i form av ”symbolske artefakter” eller fenomen, som muligens kan underbygge oppfatningen om, eller ha medvirket til etableringen av, en norsk fagtradisjon for arkivbeskrivelse, er det kanskje mest nærliggende, ut fra hva som er redegjort for ovenfor (avsnitt 2.2), å peke på katalog-systemet, det allmenne arkivskjemaet, og ASTA. Lovverk og forskrifter kunne også vært naturlig å trekke fram, herunder kravene til listeføring ved avlevering, men arkivbeskrivelsen synes bare indirekte og nokså generelt omtalt.

Når det gjelder den mulige, generelle katalog-tradisjonen i Norge viste Ødegaard i 2001 til at det på det tidspunktet ennå ikke var laget noen veiledende manual for hvordan ordning og katalogisering skulle gjøres, og at situasjonen var begrunnet med at hvert arkiv var unikt, og at arbeidet med ordning og katalogisering derfor måtte legges opp spesifikt fra gang til gang (s. 130). Dette kan muligens tale for at det har vært en del ulik praksis, og en manglende felles norsk tradisjon. Hals (2001) skriver at statsarkivene og Riksarkivet hadde ulik registreringspraksis, og at arkiv fra samme arkivskaper ”ble ofte registrert på helt ulike måter i statsarkivene” (s. 23).

Ødegaard laget på sin side selv en innføring i de grunnleggende prinsippene for slikt arbeid, der han også skisserte den standardiserte rekkefølgen mellom arkivseriene og innenfor arkivseriene (s.137-138). Ødegaard viser for øvrig til at det ikke hadde vært noen regler for hvor detaljert informasjon katalogen skulle inneholde, eller hvor langt ”nedover i arkivet en skal listeføre (s.142). Det var arkivets karakter, viktighet og de tilgjengelige ressursene som først og fremst ville avgjøre (s.142). Også av den grunn kan det kanskje anses å ha vært rom for en del variasjon. Ellers legger Ødegaard til at vanlig praksis i Norge er å registrere og beskrive serie, stykke og mappe, mens enkelt dokumenter bare unntaksvis registreres (s.142). Tilsvarende har Arkivverket ifølge arkivmeldingen valgt å holde et moderat detaljeringsnivå for dermed å øke mengden av materiale som blir beskrevet og lagt ut til brukerne via internett (Meld.St.7 (2012-2013), 2013, s. 36).

En sammenligning av Ødegaard (2001) med Hunter (2003) gir ellers inntrykk av mange likheter, at mange av de samme prinsippene er fulgt. Det kan tyde på at katalog-tradisjonen også har vært del av en fellesfaglig tradisjon og gjensidig internasjonal påvirkning.

Fra den norske litteraturgjennomgangen ovenfor har jeg vist til at Skivenes (2009), Valderhaug (2011) og Thime (2016) alle påpeker innflytelsen utenfra, fra germansk tradisjon, eller fra Tyskland, Danmark, og Nederland. Marthinsen (1993) og Skivenes (2009) viste også til Sverige når det gjaldt opphavet til ”ordningsskjemaer” og ”allment arkivskjema”, mens Valderhaug (2011) for øvrig også sporet slike skjemaer helt tilbake til den nederlandske manualen.

Når det gjelder ordningsskjemaer eller arkivskjemaer, som beskriver serier og bestemmer rekkeordningen av seriene, viser Marthinsen til at de er tidsbestemte og preget av den praktiske arkivdanningen til enhver tid. Følgelig vil det variere hvilke serier som dannes (1993, s. 33). Videre mener han at målet heller ikke bør være å komme fram til noe bestemt og endelig ordningsskjema. I stedet kan ett ordningsskjema anvendes noen år, og så justeres eller avløses av et annet etter den nye tidens krav og etter nye og eventuelt endrede arkivserier (s. 33). Som han uttrykker det kan det endelige, allmenne og altomfattende arkivskjemaet aldri lages (s. 34).

Hals (2001) og Nedrebø (2009) skriver om utviklingen av ASTA (Arkivsystem til alle) som henholdsvis ”det første helhjertede forsøk på å etablere en norsk landsomfattende standard for beskrivelse av arkiver (s. 25) og som ”datasystemet som etablerer en felles faglig standard for

registrering og gjenfinning av arkivinformasjon i Norge” (s. 208). I og via ASTA finnes Arkivverkets samlede arkivbestand, registrert ned på arkivstykknivå, og søkbart gjennom Arkivportalen (s. 208). Dette skulle følgelig legge en del klare føringer og rammer for både utførelse og opplevelse av arkivbeskrivelsene henholdsvis innenfor og utenfor bestemte symbolmiljøer. Hals spør seg likevel om kravene til standardisering kan øve vold på arkivbeskrivelsen, og om det i stedet kan finnes løsninger som også tar mer vare på arkivets egenart (2001, s. 29).

For å nyansere ASTAs posisjon som del av og uttrykk for en norsk fagtradisjon kan en eventuelt igjen se hen til den internasjonale litteraturen, og oppdage at det synes å ha vært ganske parallell utvikling for andre internasjonale standarder som MAD i Storbritannia, RAD i Canada og ISAD(G) i regi av ICA, som for ASTA, som en 'de facto' standard for arkivbeskrivelse i Norge. Dette antyder at det er mye faglig og teknologisk tankegods som har beveget seg på tvers av landegrensene. Hals (2001) viser til at økt bruk av informasjonsteknologi på 1980-tallet førte til at det både internasjonalt og i Norge ble tatt opp til fornyet debatt de metoder som ble brukt til å beskrive arkiver. Skivenes viser tilsvarende til at ”formalisering av regelsett for arkivbeskrivelse foregikk på bred front internasjonalt i disse årene” (2009, s. 259). Men samtidig legger han til at formaliseringen og standardiseringen riktignok synliggjorde en del nasjonale forskjeller i arkivoppbygging. Behovet for et nivå for arkivstykke i Norge, var for eksempel ifølge Skivenes et uttrykk for den norske tilhørigheten i en germansk arkivtradisjon, ”mens den amerikanske/angelsaksiske strukturen, der serie deles direkte i files, er en annen tradisjon” (s.258). Utviklingen og tilpasningen etterpå har for øvrig likevel gjort at det i ASTA5 nå er mulig å omgå stykke-enheten.

At en del av beskrivelselementene innenfor arkivbeskrivelsen nødvendigvis må bli svært like, kan ellers henge sammen med at de er svært naturlige varianter og utledninger av varianter og utledninger av spørsmålene: hvem, hva, hvor, når, hvorfor og hvordan.

Som forsøkt illustrert viser en slik drøfting seg nærmest umulig å avklare noe nærmere, og underbygger at både kultur-begrepet og tradisjonsbegrepet er blant samfunnsvitenskapens vanskeligste begreper å fange inn (Korsnes, Andersen & Brante, 1997, s. 170). De vil være flytende og i forandring, og uansett konstruerte. Verken i et postpositivistisk eller i et interpretivistisk perspektiv finnes det noen objektiv måte å forstå kulturelle eller symbolske artefakter (Pickard, 2013, 9-12; Kjellman, 2009, s. 221).

Samtidig kan det stilles spørsmål ved om hva det i så fall skulle ha å bety om en definerer en slik tradisjon. Ett mulig og kanskje det enkleste svaret på det, er at formuleringen av en slik teori eller hypotese simpelthen har som sitt formål: ”to guide the historian’s thinking, analysis and findings” (Johanson, 2002, s. 196). Eller med andre ord vil det kunne kaste gi et perspektiv og kaste et lys over emnet som en muligens ellers ikke ville fått (Østberg, 1997, s. 56).

DELKONKLUSJON

Det beste som kanskje kan foreslås er at det vil være delte meninger om vi kan sies å ha en egen norsk fagtradisjon for arkivbeskrivelse i Norge, eller om noen enkeltfaktorer eller en sum av faktorer er uttrykk for en tradisjon eller noe annet.

Jeg har altså ikke klart å definere nærmere eller fastsette en egen klar norsk fagtradisjon for arkivbeskrivelse. Men samtidig kan det foreslås som en ny hypotese at man med det pågående standardiserings- og samordningsarbeidet i Riksarkivet nå i sterkere grad enn før er i ferd med å bygge en slik felles norsk fagtradisjon for arkivbeskrivelse.

3.4 DELUNDERSØKELSE 4 – SPØRREUNDERSØKELSE

NÆRMERE OM METODE

Vedlegg 8a viser den konkrete utformingen av spørreundersøkelsen, mens vedlegg 8b gir oversikt over den oppsummeringen jeg foretok fra den samlede mengden rådata. Sju fagpersoner deltok, herunder deltakere både fra prosjektgruppa og fra styringsgruppa. På tidspunktet spørreundersøkelsen ble gjennomført var forståelsen av feltet for undersøkelse betydelig mindre hos undersøkeren, og spørreundersøkelsen hadde særlig en ambisjon om å få fram mulige ”tradisjonsfaktorer” som bakgrunn til og innflytelser på StandArk, og på den andre siden få fram mulige synspunkter til hvordan eller i hvilken grad ISAD(G) og ISAAR(CPF) eventuelt har hatt innflytelse eller påvirkning på StandArk. Det er viktig å understreke at spørreundersøkelsen skulle brukes som et kvalitativt datainnsamlings. Om gruppa var hovedsakelig enig eller uenig, kunne være interessant som en tendens, og for øvrig kunne svarene være bidrag til forståelse og eventuell korrigerende eller nyansering av bestemte oppfatninger.

Spørreundersøkelsen underbygget at FEST-prosjektet ble betraktet som enten en inspirasjonskilde, et ”ideal” eller en forløper til StandArk. Samtidig kom det fram at ISAD(G) og ISAAR(CPF) også hadde blitt konsultert eller gjennomgått, og ble ansett som retningsgivende, for eksempel gjennom sine termer og definisjoner, og i sine krav til obligatoriske elementer. Innflytelsen fra disse standardene på StandArk ble ellers også oppfattet som mer indirekte, via ASTA. Men bevisstheten om de internasjonale standardene synes altså definitivt å ha vært tilstede. Dette ble også tydelig underbygget av at alle de sju på senere spørsmål mente at det var viktig (fra middels til svært viktig) at StandArk tilpasset seg ISAD(G) og ISAAR(CPF) både strukturelt og innholdsmessig. Her ble dessuten en del av begrunnelsene og utdypningene engasjerte:

En informant mente ”generelt at vi bør tilpasse oss internasjonale standarder”, og la videre at: ”Vi bør unngå å lage egne når det finnes andre og antagelig bedre som allerede er i bruk av andre. Denne informanten la også åpenhertig til at vedkommende ”nok ikke hadde fått denne meningen nok frem” underveis. To andre informanter uttrykte henholdsvis at ”det er viktig at man har en felles forståelse internasjonalt på hvordan arkivene beskrives”, i tillegg til en ”felles arkivfaglig forståelse”, og at det også er viktig ”at StandArk er i tråd med internasjonale standarder”. En informant påpekte at ISAD(G) og ISAAR(CPF) var for generelle ”til å fange opp alt vi ønsker for en norsk standard”. Vedkommende mente det også er viktig å finne ”frem til en felles forståelse for beskrivelse av arkiver i Arkivverket, slik at den rommer alt det en trenger å vite om arkivet og arkivskaperen”.

På videre spørsmål om noen bestemte hensyn eller faktorer fra arkivbeskrivelsestradisjoner, -trekk eller -trender i Norge har vært særlig styrende eller påvirkende for utviklingen av StandArk som en egen norsk standard for arkivbeskrivelse, var alle de sju respondentene enige om ”Ja”. Når informantene ble bedt om å angi mer presist hvilke slike hensyn eller faktorer som i så fall hadde gjort seg gjeldende, ble ASTA-programmet tydeligst framhevet. Fem av informantene var på en eller annen måte inne på at ASTA-programmet enten ”ivaretar” eller ”påvirker” måten arkivbeskrivelse i Norge foregår på. For øvrig nevnte to av informantene henholdsvis ”norske katalogtradisjoner” og ”erfaringer med arkivbeskrivelse hos Riksarkivaren”, som eksempel på andre påvirkningsfaktorer eller styrende hensyn. En av

informantene svarte for øvrig at det hadde utviklet seg "egne tradisjoner for arkivbeskrivelse innen de ulike enhetene og at man derfor så behovet for å utvikle en felles standard". Det antas at enhetene det her ble vist til var de ulike statsarkivene.

En annen av informantene svarte at "StandArk bygger videre på grundige arkivbeskrivelser fra det såkalte FEST-prosjektet, og i så måte er StandArk klart basert på norske rutiner og tradisjoner". Samtidig uttrykte denne informanten likevel tvil om hvor langt man kunne strekke en slik påstand, gjennom en tilleggs kommentar: "Om dette fører til at StandArk blir noe særegent norsk er likevel vanskelig å si noe om".

En interessant oppsummering eller refleksjon fra en av informantene som kom fram på til et av de påfølgende spørsmålene, var ellers denne: "StandArk synkroniserer ISAD(G) og ISAAR(CPF), tidligere prosjekter i Arkivverket, tradisjoner for registrering i Arkivverket, arkivenes proveniens og sist men ikke minst ønsket om en felles standard som gjør fremfinning enklere." Et annet poeng som ble uttrykt fra en av informantene var dette: "ISAD(G) og ISAAR(CPF) er noe som ligger i bunn, men StandArk er noe langt mer."

Av andre svar kom det dessuten fram at StandArk er spesifikt basert på ASTA5 og underordnet ASTA5, eksempelvis uttrykt ved at "StandArk ivaretar de rammene ASTA gir", og "Det er i ASTA beskrivelsen skal realiseres", og at "StandArk i (...) stor grad er normer og råd for arkivbeskrivelse med hjelp av programvaren ASTA". På spørsmål om i hvor stor grad informantene anså at StandArk skal bidra til å tydeliggjøre og samordne bruken av ASTA, svarte fire informanter "i svært stor grad" og tre "i stor/betydelig" grad". Dette var ikke overraskende, og underbygger tidligere inntrykk.

Avslutningsvis kom det ytterligere fram noen interessante svar på hva StandArk særlig skal bidra til, både internt og eksternt. Internt var det et "viktig aspekt at vi som jobber i Arkivverket har felles forståelse av beskrivelsen av et arkiv og [av] aktør. Dette både gjelder navn, signaturer, hierarki, relasjoner, aktører, stykker, mapper, osv."

Videre begrunnet denne informanten at med registrering av arkiver i tråd med StandArk, "har vi en veldig god brukertilgang til våre arkiver og aktører som er lett for alle brukere å forholde seg til. Ikke minst for oss som jobber i arkivverket. Vi vil ha god tilgang til alle opplysninger som programmet Asta rommer. Dette er til hjelp i saksbehandling, veiledning, ordningsarbeid og opplysninger om vår bestand. Et godt grunnarbeid gjort etter StandArk hever nivået på alle opplysninger i Asta."

Eksternt pekte en annen informant på at arkivene legges ut på Arkivportalen, ”og da er det viktig at vi har en felles forståelse av hvilke krav som stilles, slik at arkivbeskrivelsen blir god, slik at publikum, brukere kan orientere seg og finne fram i arkivene våre”. Blant de eksterne hensynene trakk en annen av informantene ytterligere fram ”bedre søkemuligheter (for brukerne) og bedre grunnlag for statistikk og utnyttelse av metadata for å gi oversikt over bestanden og kunne analysere den”.

DELKONKLUSJON

NÆRMERE OM METODE

FUNN OG DISKUSJON

DELKONKLUSJON

3.6 DELUNDERSØKELSE 6 – INTERVJUER FOR OPPKLARING

NÆRMERE OM METODE

FUNN OG DISKUSJON

DELKONKLUSJON

4. SAMLET VURDERING OG DISKUSJON AV FUNN

5. SAMLET VURDERING OG DISKUSJON AV UNDERSØKELSESDSIGN OG METODER

6. KONKLUSJONER

Forsøksvise formuleringer av nye premiss

7. AVSLUTNING OG VIDERE PERSPEKTIVER

8. LITTERATUR

- Baca, M. (ed). (2008). *Introduction to metadata. Online Edition, Version 3. Getty Publications*. Hentet 18.01.2017 fra http://www.getty.edu/research/publications/electronic_publications/intrometadata/pdf.html
- Bow, A. (2002). Chapter 16. Ethnographic Techniques. . I: Williamson, K. (2002). *Research Methods for students, academics and professionals. Information management and systems. Second Edition*. Wagga Wagga New South Wales: Centre for information studies, Charles Sturt University
- Bunn, J.J. (2015). *Multiple Narratives, Multiple Views: Observing Archival Description. Doctoral dissertation*. London: University College London (UCL).
- Darke, P. & Shanks, G. (2002). Chapter 6. Case Study Research. I: Williamson, K. (2002). *Research Methods for students, academics and professionals. Information management and systems. Second Edition*. Wagga Wagga New South Wales: Centre for information studies, Charles Sturt University
- Direktoratet for forvaltning og IKT (Difi) (2012). *Standard for begrepsbeskrivelser v.1.0*. Hentet 10.02.2017 fra: <http://www.difi.no/artikkel/2012/05/standard-for-begrepsbeskrivelser>
- Direktoratet for forvaltning og IKT (Difi) (2013). *Standard for begrepskoordinering v.1.0*. Hentet 10.02.2017 fra: <https://www.difi.no/sites/difino/files/standard-for-begrepskoordinering-2013-02-13-1-.pdf>
- Duranti, L. (1993). *Origin and Development of the Concept of Archival Description*. Hentet 05.04.2017 fra: <http://archivaria.ca/index.php/archivaria/article/view/11884/12837>
- Duranti, L. & Franks, P.C. (2015). *Encyclopedia of Archival Science*. London: Rowman & Littlefield
- Fornyings-, administrasjons- og kirke departementet (2012). *På nett med innbyggerne. Regjeringens Digitaliseringsprogram*. Hentet 02.04.2017 fra: https://www.regjeringen.no/globalassets/upload/FAD/Kampanje/DAN/Regjeringensdigitaliseringsprogram/digit_prg.pdf

- Evans, J., McKemmish, S., Reed, B. (2011). Archival Arrangement and Description. I: *Encyclopedia of Library and Information Sciences*, Third Edition. New York: Taylor and Francis. Hentet 28.06.2014 fra: <http://dx.doi.org/10.1081/E-ELIS3-120043720>
- Gill, T. (2008). Metadata and the Web. I: Baca, M. (ed). (2008). *Introduction to metadata. Online Edition, Version 3. Getty Publications*. Hentet 18.01.2017 fra: http://www.getty.edu/research/publications/electronic_publications/intrometadata/pdf.html
- Gilliland, A. (2008). Setting the scene. I: Baca, M. (ed). (2008). *Introduction to metadata. Online Edition, Version 3. Getty Publications*. Hentet 18.01.2017 fra: http://www.getty.edu/research/publications/electronic_publications/intrometadata/pdf.html
- Gilliland, A. & McKemmish, S. (2004). Building an Infrastructure for Archival Research. *Archival Science (2004) 4*, 149-197. Hentet 09.09.2016 fra: DOI 10.1007/s10502-006-6742-6
- Hals, A. (2001). Arkivbeskrivelse – hvorfor og hvordan. I: Riksarkivaren (2001). *Arkivverkets forskningsseminar Vette 2001. Rapporter og retningslinjer 9*. Oslo: Riksarkivaren
- Harris, V. (2007). *Archives and Justice. A South African Perspective*. Chicago: Society of American Archivists.
- Haugen, J. A. (2001). Beskrivelse av elektroniske arkiver. I: Riksarkivaren (2001). *Arkivverkets forskningsseminar Vette 2001. Rapporter og retningslinjer 9*. Oslo: Riksarkivaren
- Haugen, J.A. (2003). Metadatastandarder for bevaring og gjenfinning av elektronisk arkivinformasjon. I: Riksarkivaren (2003). *Rapporter og retningslinjer nr.13: Arkivverkets forskningsseminar Gardermoen 2002*. Oslo: Riksarkivaren
- Henttonen, P. (2009). *A comparison of MoReq and SÄHKE metadata and functional requirements*. Department of Information Studies, University of Tampere, Tampere, Finland. Hentet fra www.emeraldinsight.com/0956-5698.htm
- Holme, I.M. & Solvang, B.K. (1996). *Metodevalg og metodebruk*. Otta: Tano
- Horsman, Ketelaar & Thomassen (2003). *New respect for the old order: The context of the Dutch Manual*. Hentet 15.05.2017 fra <http://americanarchivist.org/doi/pdf/10.17723/aarc.66.2.452235k813568872?code=same-site>

- Hunter, G. S (2003). *Developing and Maintaining Practical Archives. A How-To-Do-It Manual*. Second Edition. New York: Neal-Schuman Publishers
- International Council on Archives [ICA]. (2000). *General International Standard Archival Description, 2nd Edition. ISAD(G)*. Ottawa: International Council on Archives
- International Council on Archives [ICA] (2004). *ISAAR (CPF) - International Standard Archival Authority Record for Corporate Bodies, Persons and Families*. Second Edition. Paris: International Council on Archives
- International Council on Archives – Committee of Best Practices and Standards [ICA/CBPS] (2012a). *Relationships in archival descriptive systems*. Hentet 25.04.2017 fra: <http://www.ica.org/en/cbps-relationship-archival-descriptive-systems>
- International Council on Archives – Committee of Best Practices and Standards [ICA/CBPS] (2012b). *Progress report for revising and harmonising ICA descriptive standards*. Hentet 25.04.2017 fra: <http://www.ica.org/en/cbps-progress-report-revising-and-harmonising-ica-descriptive-standards>
- International Council of Archives - Experts Group on Archival Description [ICA/EGAD]. (2016). *Records in Context. A Conceptual Model for Archival Description*. Hentet 25.03.2017 fra: <http://www.ica.org/en/egad-ric-conceptual-model>
- Kjellman, U. (2009). Digitalisering som standardisering. Verktøy i konciperingen av kulturarv. .” I: Lund, N.D., Andersen, J., Christensen, H.D., Skouvig, L. & Johannsen, C.G. (red.). (2009). *Digital formidling af kulturarv. Fra samling til sampling*. København: Forlaget Multivers.
- Korsnes, O., Andersen, H. & Brante, T. (red). (1997). *Sosiologisk leksikon*. Oslo: Universitetsforlaget
- Kulturdepartementet (1996). *Skape - bevare - formidle : grunnlagsmateriale for en IT-plan for kultursektoren*. Lastet ned 09.04.17 fra <http://www.nb.no/nbsok/nb/740ade4ea5ab235c38220e98431622ba?index=3#75>
- Marthinsen, J. (1993). Ordningsskjemaer, serier og arkivskapere. *Norsk Arkivforum, 11 (1993)*. Hentet 20.04.2017 fra: http://www.arkivarforeningen.no/wordpress/wp-content/uploads/2012/12/Norsk_Arkivforum_11.pdf

- Mazzini, S. & Ricci, F. (2011). *EAC-CPF Ontology and Linked archival data*. Hentet 12.03.2016 fra: <http://ceur-ws.org/Vol-801/paper6.pdf>
- McKemmish, S. & Gilliland, A. (2013). «Chapter 4. Archival and recordkeeping research: past, present and future». I: Williamson, K. & Johanson, G. (eds.). (2013). *Research Methods: Information, Systems, and Contexts*. Prahran, Victoria: Tilde Publishing.
- Meehan, J. (2014). Chapter 3. Arrangement and description: between theory and practice. I: Brown, C. (ed.) (2014). *Archives and recordkeeping: theory into practice*. London: Facet Publishing
- Meld. St. 7 (2012–2013). (2012). *Arkiv*. Hentet 15.04.2017 fra: <https://www.regjeringen.no/no/dokumenter/meld-st-7-20122013/id707323/>
- Meld. St. 23 (2012-2013). (2013). *Digital agenda for Norge. IKT for vekst og verdiskaping*. Hentet 16.01.2016 fra: <https://www.regjeringen.no/contentassets/4339bb2154bd4b829f1d147bb2b26da8/no/pdfs/stm201220130023000dddpdfs.pdf>
- Moderniseringsdepartementet (2005). *Bruk av åpne standarder og åpen kildekode i offentlig sektor*. Hentet 20.04.2017 fra: https://www.miljolare.no/innsendt/pdf/4325384b94c05/bruk_av_apne_standarder_og_apen_kildekode_off_sektor.pdf
- Myrseth, P., Christansen, T.R., Gayorfar, H. (2007). *LongRec Preservation of Semantic Value – A study of the state of the art. Report no.2008-0123*. Det Norske Veritas. Hentet 28.02.2017 fra: http://research.dnv.com/LongRec/Intranet/ResearchResults/StateOfTheArt/Longrec_Understand-SOTA_v1.01.pdf
- Nedrebø, Yngve (2009). *Arkivene ut til folket! - «Norske arkivkatalogar» og formidling av norsk arkivinformasjon*. I: Aune, A. Og Valderhaug, G. (2009). *Undervegs. Festskrift til Egil Nysæter*. Bergen: ABM-Media AS
- Nysæter, E. (1982). *Norske arkivkatalogar : oversikt over katalogar, register, mikrofilm, kjeldeutgåver m.m. i offentlege norske arkiv. Rådet for humanistisk forskning (RHF)*. Oslo: Noregs allmennvitskaplege forskingsråd (NAVF). Hentet 09.04.2017 fra: <http://www.nb.no/nbsok/nb/ab4a33d3b8bfb711d4f51cfd0ab1c2fa?index=9#13>

- Nysæter, E. (1992). *Norske arkivkatalogar : oversikt over katalogar, register, mikrofilm, kjeldeutgåver m.m. i norske arkiv*. Oslo: Riksarkivet. Hentet 09.04.2017 fra:
<http://www.nb.no/nbsok/nb/7f8faf2681d9a99e57337c61a6d4d2c6?index=2#0>
- Pickard, J.A. (2013). *Research Methods in Information*. Second edition. London: Facet Publishing
- Pitti, D. V. (1999). Encoded Archival Description - An introduction and overview. *D-Lib Magazine November 1999*, 5(11). Hentet 10.03.2017 fra:
www.dlib.org/dlib/november99/11pitti.html
- Regjeringen (2009). *Meld.St.24/St.meld.nr.24 (2008-2009) – Nasjonal strategi for digital bevaring og formidling av kulturarv*. Det kongelige Kultur- og Kirkedepartement. Hentet 25.02.15 fra:
<https://www.regjeringen.no/nb/dokumenter/stmeld-nr-24-2008-2009-/id555254/>
- Rienecker, L. & Jørgensen, P.S. (2013). *Den gode oppgaven. Håndbok i oppgaveskriving på universitet og høyskole*. 2.utgave. Bergen: Fagbokforlaget.
- Riksarkivaren (2016). Riksarkivarens standard for beskrivelse av struktur og innhold av arkiver (StandArk). Hentet 20.02.2017 fra:
<http://www.arkivverket.no/arkivverket/Arkivbevaring/Arkivbeskrivelse/Arkivbeskrivelse>
- Riksarkivet (1992a). *Håndbok for Riksarkivet*. Oslo: Ad Notam Gyldendal
- Riksarkivet (1992b). *Fra kompaktreol til kompaktplate : nye media i historisk perspektiv : utstilling i Riksarkivet 21. september - 10. desember 1992*. Hentet 09.04.17 fra:
<http://www.nb.no/nbsok/nb/c5526442c458f35bc064ee0d2ea95314?index=1#23>
- Riksarkivet (1998). *Samkatalogen for privatarkiver. Invitasjon til samarbeid*. Oslo: Riksarkivet
- Ross, K. (2002). Introduction. I: Williamson, K. (2002). *Research Methods for students, academics and professionals. Information management and systems*. Second Edition. Wagga Wagga New South Wales: Centre for information studies, Charles Sturt University
- Saule, S. (2002). Chapter 10. Ethnography. I: Williamson, K. (2002). *Research Methods for students, academics and professionals. Information management and systems*. Second Edition. Wagga Wagga New South Wales: Centre for information studies, Charles Sturt University

- Shepherd, E. & West, V. (2003a). Are ISO 15489-1:2001 and ISAD(G) compatible? Part 1. *Records Management Journal*, 13(1), 9-23.
- Shepherd, E. & West, V. (2003b). Are ISO 15489-1:2001 and ISAD(G) compatible? Part 2. *Records Management Journal*, 13(2), 62-69.
- Skivenes, A. (2009). Arkivbeskrivelse – hvorfor og hvordan. I: Aune, A. Og Valderhaug, G. (2009). *Undervegs. Festskrift til Egil Nysæter*. Bergen: ABM-Media AS
- Statens offentlige utredninger (SOU) (2007). Den osynlige infrastrukturen – om forbedrad samordning av offentlig IT-standardisering. SOU 2007:47. Stockholm: Edita Sverige AB.
- St.meld. nr. 24 (2008-2009). (2009). Nasjonal strategi for digital bevaring og formidling av kulturarv. Hentet 20.05.2017 fra: <https://www.regjeringen.no/no/dokumenter/stmeld-nr-24-2008-2009-/id555254/>
- St.Pierre, M. & LaPlant, W.P. (1998). *Issues in Crosswalking Content Metadata Standards*. Hentet 25.04.2017 fra: http://www.niso.org/publications/white_papers/crosswalk/
- Suonuuti, H. (2015). *Termlosen. Kort innføring i begrepsanalyse og terminologiarbeid*. Oslo: Språkrådet.
- Thime, T. (2016). *Til Underretning for Posteriteten. Arkiv og arkivbeskrivelse i Norge fram til 1817*. Riksarkivarens skriftserie 44. Oslo: Riksarkivaren
- Valderhaug, G. (2011). Kapittel 5 Arkivbeskriving. I: Valderhaug, G. (2011). *Fotnote eller tekst? Arkiv og arkivarar i det 21.hundreåret*. Bergen: ABM-Media AS
- Vistdal, O. (2011). *Forvaltnings- og arkivrutiner i historisk perspektiv — brudd eller sammenheng?* Tidsskriftet Arkiv, 2011, vol 2. Hentet 20.04.2017 fra <https://journals.hioa.no/index.php/arkiv/article/view/911/802>
- Wallace, Danny P. (2007). *Knowledge management. Historical and Cross-Disciplinary Themes*. «Libraries Unlimited Knowledge Management Series». Westport, Connecticut: Libraries Unlimited.
- Williams, C. (2006). *Managing Archives. Foundations, Principles and Practice*. Oxford: Chandos Publishing

- Williamson, K. (2002). *Research Methods for students, academics and professionals. Information management and systems*. Second Edition. Wagga Wagga New South Wales: Centre for information studies, Charles Sturt University
- Williamson, K., Burstein, F. & McKemmish, S. (2002). Chapter 1. Introduction to research in relation to professional practice. I: Williamson, K. (2002). *Research Methods for students, academics and professionals. Information management and systems*. Second Edition. Wagga Wagga New South Wales: Centre for information studies, Charles Sturt University
- Williamson, K., Burstein, F. & McKemmish, S. (2002). Chapter 2. The two major traditions of research. I: Williamson, K. (2002). *Research Methods for students, academics and professionals. Information management and systems*. Second Edition. Wagga Wagga New South Wales: Centre for information studies, Charles Sturt University
- Woodley, M. (2008). Crosswalks, Metadata Harvesting, Federated Searching, Metasearching: Using Metadata to Connect Users and Information. I: Baca, M. (ed). (2008). *Introduction to metadata. Online Edition*, Version 3. Getty Publications. Hentet 18.01.2016 fra http://www.getty.edu/research/publications/electronic_publications/intrometadata/pdf.html
- Yeo, G. (2010). Chapter 5. Debates about Description. I: Eastwood, T. & MacNeil, H. (2010). *Currents of Archival Thinking*. Santa Barbara, California: Libraries Unlimited
- Yeo, G. (2017). Chapter 7. Continuing Debates about Description. I: MacNeil, H. & Eastwood, T. (ed) (2017). *Currents of Archival Thinking*. Second Edition. Santa Barbara, California: Libraries Unlimited
- Ødegaard, Ø. (2001). Kapittel 6. Ordning og katalogisering. I: Lange, V., Mangset, D. og Ødegaard, Ø. (2001). *Privatarkiver: Bevaring og tilgjengeliggjøring*. Oslo: Kommuneforlaget
- Østberg, D (1997). *Sosiologiens nøkkelbegreper – og deres opprinnelse*. 5.utgave. Oslo: Cappelen Akademisk Forlag

9. VEDLEGG

VEDLEGG 1 - PRESENTASJON AV STANDARK

VEDLEGG 2A - OVERORDNET SAMMENLIGNING

VEDLEGG 2B - DETALJERT "MAPPING"

VEDLEGG 3 - DOKUMENTKILDER

VEDLEGG 4 - INTRODUKSJON OG KILDEKONTAKT

VEDLEGG 5 - MELDESKJEMA

VEDLEGG 6 - NSD-VEDTAK

VEDLEGG 7 - SAMTYKKEERKLÆRING SPØRREUNDERSØKELSEN

VEDLEGG 8A - NETTSKJEMA SPØRREUNDERSØKELSEN

VEDLEGG 8B - OPPSUMMERING SPØRREUNDERSØKELSE

VEDLEGG 9 - SAMTYKKEERKLÆRING FOKUSGRUPPE

VEDLEGG 10 - INTERVJUGUIDE FOKUSGRUPPE

VEDLEGG 1- Riksarkivaren (2016). Standark.

Oversikt over StandArks bestanddeler, og som har vært gjenstand for analyse, ut fra slik StandArk forelå på Arkiverket, Riksarkivets nettside per den 20.02.2017:

<http://www.arkiverket.no/arkiverket/Arkivbevaring/Arkivbeskrivelse/Arkivbeskrivelse>.

Nummereringen har jeg selv foretatt og tilført for mest mulig presis referering, da offisiell nummerering på et slikt overordnet innholds nivå ikke har vært foretatt fra StandArk-prosjektets side.

0. Innledningen om/til StandArk og arkivbeskrivelse (nettside)
 1. Styringsdokument
 2. Generelle skriveregler
 3. Restriksjonsvurdering
 - a. Kortfattet oppsummering av gruppearbeide angående retningslinjer for restriksjonsvurderinger i Asta
 - b. Selve retningslinjene for restriksjonsvurderinger i Asta
 - c. Riksarkivarens notat om retningslinjer for restriksjonsvurderinger i Asta
 4. Relasjoner (Asta-veiledning Relasjoner)
 5. Obligatoriske felt for arkivbeskrivelse – kortversjoner
 6. Aktørbeskrivelser
 - a. Astaveiledning Aktør
 - b. Skrivemåte for aktørnavn og tilhørende aktørkategorier (vedlegg)
 - c. Liste over godkjente aktørnavn for regionale og lokale statlige arkivskapere (pdf - vedlegg)
 - d. Liste over godkjente aktørnavn for regionale og lokale statlige arkivskapere (excel - vedlegg)
 - e. Forklaring til koder (vedlegg)
 - f. Beskrivelse av aktør i historikkfeltet
 - g. Fellestekst aktør
 - h. Arkivskapertekster (egen utvidelse – *gå ikke nærmere inn på her*)
 7. Arkivbeskrivelser
 - a. Astaveiledning Arkiv
 - b. Beskrivelse av arkiv i innholdsfeltet (vedlegg)
 8. Arkivdelbeskrivelser (Astaveiledning Arkivdel)
 9. Seriebeskrivelser
 - a. Astaveiledning Serie
 - b. Beskrivelse av serie i innholdsfeltet (vedlegg)
 - c. Veiledning til fellestekst for serie i innholdsfeltet (vedlegg)
 - d. Bruksregler for serieinndeling (vedlegg)
 - e. Prinsipper for serieinndeling (vedlegg)
 - f. Godkjente seriesignaturer (vedlegg)
 - g. Allment arkivskjema (vedlegg)
 - h. Fellestekst for serier
 10. Stykkebeskrivelser (Astaveiledning Stykke)
 11. Mappebeskrivelser (Astaveiledning Mappe)
 12. Dokumentbeskrivelser (Astaveiledning Dokument)
 13. Endringer og feil

VEDLEGG 2b - OVERSIKT OVER SAMMENLIGNING PÅ GENERELT, OVERORDNET NIVÅ MELLOM STANDARK OG HENHOLDVIS ISAAR(CPF) OG ISAD(G)

Innledningsvis leste og undersøkte jeg som nevnt de respektive standardene for å kartlegge dem nærmere, og etter hvert trådte noen kriterier gradvis (hermeneutisk) fram, som jeg ville benytte mer spesifikt for å analysere likheter og ulikheter ut fra, på det generelle, overordnede nivået. Kriteriene jeg valgte meg ut ble: Formål, Prinsipper og innretning, Horisontal-inndeling og struktur, Nivåer, Omfang, Detaljeringsgrad, Termer og -termbruk, Obligatoriske elementer, samt Relasjoner.

Sammenlikning av 'Formål' mellom StandArk (aktørbeskrivelser) og ISAAR(CPF)

Her synes det å være tydelig samsvar og flere åpenbare likheter enn ulikheter mellom StandArks formål om å sikre "at vi får så enhetlige beskrivelser som mulig" og som bidrag til å "kunne forstå og gjenfinne arkiver" og sikre "felles forståelse av hvilke krav som stilles til en arkivbeskrivelse, og at likeartede arkiver og aktører beskrives og kategoriseres mest mulig likt" (Riksarkivaren, 2016; Appendix 1, del 0; del 1, s. 1) på den ene siden, og på den andre siden ISAAR(CPF) sitt formål om å støtte "clear understandings of concepts and better practices in the documentation of the context of archives" (ICA, 2004, s. 5), samt å gi veiledning "for preparing archival authority records which provide descriptions of entities (corporate bodies, persons and families) associated with the creation and maintenance of archives (s. 7). I ISAAR(CPF) uttrykkes riktignok de ulike formålene med standarden mer omfattende sammenlignet med StandArk. Oppsummert inkluderer formålene i ISAAR(CPF) å gi generelle regler for standardiseringen av arkivbeskrivelser av arkivskaperne og konteksten for arkivdanningen, å sørge for tilgang og forbindelse til arkiver og arkivmateriale via disse kontekstbeskrivelsene, å gi brukerne bedre forståelse av konteksten for danning og bruk av arkiv, å identifisere arkivskapere og forbindelsene deres til ulike andre enheter/entiteter, å dokumentere endringer hos arkivskaperen, å bidra til utveksling mellom institusjoner, systemer og nettverk, og å kontrollere navneformer og definere nøkkelord/inngangspunkt for tilgang ("access point") (s. 7-8, 29).

En liten forskjell for øvrig synes å være at Standark ytterligere uttrykker et formål om å sikre effektive prosesser for utarbeidelse og vedlikehold av standardene, herunder avklare roller og ansvarsforhold som de ulike aktørene har i dette arbeidet (Riksarkivaren, 2016; Appendix 1, del 1, s. 1)

Sammenlikning av 'Prinsipper og innretning' mellom ASTA5/StandArk (aktørbeskrivelser) og ISAAR(CPF)

Her synes det å være delvis samsvar, og følgelig en viss blanding av likheter og ulikheter. For det første er StandArk en nasjonal standard som sammen med ASTA5 spesifiserer og utdyper beskrivelselementer mer presist, dels innenfor rammen av ISAAR(CPF) og dels utenfor, i form av å være både mer spesifiserende og utvidende. ISAAR(CPF) er på sin side en internasjonal og mer generell standard ment å brukes sammen med eksisterende nasjonale standarder eller som basis for å utvikle nasjonale standarder (ICA, 2004, s. 7), og for øvrig ment å samvirke med ISAD(G) (jf. s. 12). Utenom dette er "archival authority records" i ISAAR(CPF) og "aktørbeskrivelser" i ASTA5/StandArk prinsipielt like kontekst-entiteter for arkivbeskrivelse. Men ASTA5/StandArk synes muligens å ha aktørbeskrivelsene tettere og mer direkte eller spesifikt integrert med arkivenhets-beskrivelsene,

mens ISAAR(CPF) og ISAD(G) i utgangspunktet er skilt som to uavhengige standarder. Likevel er prinsippet om separat fangst og vedlikehold av kontekstinformasjonen felles, og prinsippet om relasjoner i stor grad også felles.

Og selv om ISAAR(CPF) lister opp en bestemt rekkefølge på beskrivelseselementer, er det ikke nødvendig å følge denne bestemte rekkefølgen eller strukturen så lenge beskrivelseselementene (termene og det definerte innholdet) er de samme eller like (jf. ICA, 2004, s. 11). Det skal heller ikke ha noen avgjørende betydning om de valgfrie elementene deles opp/struktureres ytterligere eller beskrives i ett narrativ (s. 11).

Sammenlikning av 'Horisontal-inndeling og struktur' mellom StandArk (aktørbeskrivelser) og ISAAR(CPF)

Her synes det å være delvis samsvar, og likheter og ullikheter. Aktørbeskrivelsen og veiledningen i ASTA5/StandArk tar for seg 'faner' og 'felter', hvor selve navnet er implisitt, og disse omtales nærmere ut fra dere 'formål', 'egenskaper' i form av om de er obligatoriske, anbefalte eller valgfrie, samt en 'betegnelse' for dette, og dessuten en 'vår anbefaling' (som er StandArk-prosjektets særskilte vurdering og anbefaling), og iblant ytterligere 'eksempel/kommentarer' (Riksarkivaren, 2016; Vedlegg 1, del 6a). Til sammenlikning er ISAAR(CPF) bygd opp av "areas" og "elements", hvor de sistnevnte beskrives med "name", "purpose", "rule" og "examples" (ICA, 2004). Hva som er "areas" i ISAAR(CPF) og faner i StandArk er også noe ulikt.

Sammenlikning av 'Nivåer' mellom StandArk (aktørbeskrivelser) og ISAAR(CPF)

Her er det fullt samsvar og likhet, fordi hver "aktørbeskrivelse" og hver "archival authority record" tar for seg ett grunn-nivå, som kan knytte relasjoner oppover, nedover og til siden.

Sammenlikning av 'Omfang' mellom ASTA5/StandArk (aktørbeskrivelser) og ISAAR(CPF)

Her synes det å være et ulikt antall elementer og litt ulik inndeling av deres rekkevidde, og derfor antas omfanget bare delvis å samsvare. I aktørbeskrivelsen til ASTA 5/StandArk er det muligens i alt 46 beskrivelseselementer, hvis alle tas med. Det er riktignok usikkerhet knyttet til denne tellingen, fordi det både er litt utydelig hva man skal regne med, og litt forvirrende skiller og nummerering mellom overskrifter, faner og felter. Til sammenlikning opererer ISAAR(CPF) med 27+4, altså 31 elementer. I samlet meningsinnhold kan det totalt sett likevel være at omfanget er mer samsvarende enn vurderingen her gir uttrykk for.

Sammenlikning av 'Detaljeringsgrad' mellom StandArk (aktørbeskrivelser) og ISAAR(CPF)

Her synes det å være en klar ulikhet, ved at StandArk er betydelig mer detaljert og spesifiserende, med en rekke ekstra tilleggsdokumenter om blant annet skrivemåte for aktørnavn, lister over godkjente aktørnavn, mal for beskrivelse av aktørers historikk, og en rekke ferdige felles arkivskapertekster (Riksarkivaren 2016, Vedlegg 1, del 6). ISAAR(CPF) angir som nevnt "areas" med beskrivelseselementer, og for hvert beskrivelseselement en nokså kortfattet, men presis utdypning av hva beskrivelsen skal eller kan dekke, noe som altså gir en viss fleksibilitet innen definisjonsrammene.

Sammenlikning av 'Termer og termbruk' mellom StandArk (aktørbeskrivelser) og ISAAR(CPF)

Her synes det å være delvis samsvar, med en blanding av likheter og ulikheter. I aktørbeskrivelsen i StandArk defineres en aktør som "en organisatorisk enhet eller en person med en rolle som kan knyttes til arkivmaterialet" (Riksarkivaren, 2016; Vedlegg 1, del 6a, s. 1). Dette synes nokså likt med ISAAR(CPF) definisjon av en "creator" som: "Any entity (corporate body, family or person) that created, accumulated and/or maintained records in the conduct of personal or corporate activity (ICA, 2004, s. 10). For øvrig har begge standardene generelt også en velstrukturert bruk og forklaring av termer. Ulikt er det som nevnt ovenfor at ASTA5/StandArk benytter flere termer/metadatakategorier og gjør mer presise inndelinger/oppdelinger av disse. Eksempler på dette er de flere og mer detaljerte og spesifikke kategoriene og definisjonene for samfunnsmessige, forvaltningsmessige, næringsmessige, organisasjonsmessige og kunstneriske aktørtyper.

Sammenlikning av 'Obligatoriske elementer' mellom StandArk (aktørbeskrivelser) og ISAAR(CPF)

Her synes det å være samsvar, i den betydning at felt/elementer i aktørbeskrivelsen i ASTA5/StandArk tilsvarer eller kan inkluderes i de obligatoriske beskrivelseselementene i ISAAR(CPF). ISAAR(CPF) har bare fire obligatoriske beskrivelseselementer. Dette er: "Type of entity (5.1.1), "Authorized form(s) of name (5.1.2)", "Dates of existence (5.2.1)" og "Authority record identifier (5.4.1)(ICA, 2004, s. 11). Fra aktørbeskrivelsen i ASTA5/StandArk er følgende 16 felt/elementer obligatoriske: Virksomhet/person (6a-1.1), ID/Aktørnummer (6a-1.2), Navn (Aktør) (6a-1.3) + underkategori for alternative navn, Periode fra (6a-1.4), Periode til (6a-1.5), Samfunnssektor (6a-2.1), Aktørtype (6a-2.2), Forvaltningsnivå (6a-2.3), Forvaltningsområde (6a-2.4), Næringskategori (6a-2.8) (for bedrifter), Organisasjonskategori (6a-2.9) (for organisasjoner), Land (6a-3.8), Kommune (6a-3.11), og Fylke (6a-3.12) (jf. Riksarkivaren, 2016; Vedlegg 1, del 5, del 6a). Ulikheten består altså i at StandArk har et utvidet antall obligatoriske elementer, og følgelig er mer omfattende og detaljert i sine krav. Men så lenge den dekker det som kreves i ISAAR(CPF) er samsvaret å anse som oppfylt.

Sammenlikning av 'Relasjoner' mellom ASTA5/StandArk (aktørbeskrivelser) og ISAAR(CPF)

Her synes det å være delvis samsvar. Likheten er at begge standardene muliggjør de samme prinsippene om relasjoner henholdsvis innbyrdes (aktør/aktør) og til bestemte arkivenheter (aktør/arkivenhet), inkludert viktigheten av samtidig å angi typen relasjon, "nature of the relationship" (jf. ICA, 2004, s. 29). Relasjonene i ASTA5/StandArk synes riktignok å være begrenset til disse, mens ISAAR(CPF) i prinsippet åpner for relasjoner til flere andre beskrivelsesenheter som for eksempel egne beskrivelsesenheter for funksjoner og oppgaver, og andre potensielle ressursbeskrivelser. Relasjonene i ASTA5/StandArk er mer spesifikt implementert og definert som gitte relasjonstyper, og følgelig også avgrenset til disse (jf. Riksarkivaren, 2016; Vedlegg 1, del 4). En slik avgrensning kan kanskje uansett være nødvendig å utføre i den praktiske virkeligheten.

Sammenlikning av 'Formål' mellom StandArk (arkivenhetsbeskrivelser) og ISAD(G)

Her synes det å være tydelig samsvar og flere åpenbare likheter enn ulikheter mellom StandArks formål om å sikre "at vi får så enhetlige beskrivelser som mulig" og som bidrag til å "kunne forstå og

gjenfinne arkiver” og sikre ”felles forståelse av hvilke krav som stilles til en arkivbeskrivelse, og at likeartede arkiver (...) beskrives og kategoriseres mest mulig likt” (Riksarkivaren, 2016; Vedlegg 1, del 0; del 1, s. 1) på den ene siden, og på den andre siden ISAD(G) sitt formål om å identifisere og forklare ”the context and content of archival material in order to promote its accessibility” (ICA, 2000, s. 7)), samt å gi veiledning ”for the preparation of archival descriptions (s. 7). I ISAD(G) uttrykkes riktignok de ulike formålene med standarden mer omfattende sammenlignet med StandArk. Oppsummert inkluderer formålene i ISAD(G) å sikre danningen av konsistente, veltilpassede og selvforklarende arkivbeskrivelser, å fremme gjenfinning og utveksling av informasjon om arkivmateriale og å muliggjøre deling av såkalte ”authority data”, å muliggjøre integreringen av beskrivelser fra ulike steder i et felles informasjonssystem, og å representere konteksten og den hierarkiske strukturen til arkivfondet og delene det består av (s. 7, 12).

Sammenlikning av 'Prinsipper og innretning' mellom ASTA5/StandArk (arkivenhetsbeskrivelser) og ISAD(G)

Her synes det å være en betydelig blanding av likheter og ulikheter, og følgelig delvis samsvar. For det første er StandArk en nasjonal standard som sammen med ASTA5 spesifiserer og utdyper beskrivelselementer mer presist, dels innenfor rammen av ISAD(G) og dels utenfor, i form av å være både mer spesifiserende og utvidende. ISAD(G) er på sin side en internasjonal og mer generell standard ment å brukes sammen med eksisterende nasjonale standarder eller som basis for å utvikle nasjonale standarder (ICA, 2000, s. 7). En annen prinsipiell forskjell er at mens ASTA5/StandArk er spesifikt rettet mot arkivbeskrivelse i arkivdepot, så holder ISAD(G) prinsippet også åpent for at beskrivelsene i tråd med standarden kan anvendes i tidligere faser av arkivmaterialets livssyklus eller kontinuum (jf. ICA, 2000, s. 7). En mer praktisk ulikhet i tilnærming er at StandArk har tatt for seg arkivenhets-beskrivelser i alle nivåene, og valgt ut og beskrevet de utvalgte og relevante beskrivelselementene for hver av dem direkte og spesifikt, mens ISAD(G) beskriver alle elementene en gang, og lar i prinsippet alle de 26 beskrivelselementene være aktuelle for vurdering for hvert nivå.

Blant viktige likheter er prinsippet om beskrivelse i hierarkiske nivåer (”multi-level description”), og prinsippet om beskrivelser fra det generelle til det spesifikke, inkludert ikke-repetering av informasjon, det vil si at det som er beskrevet på et høyere nivå ikke skal gjenstas, med mindre det er avvik og presiseringer på lavere nivå (jf. ICA, 2000, s. 8, 12; Riksarkivaren, 2016; Vedlegg, 2016, del 7a). Utenom dette er ”arkivenhetsbeskrivelser” i ASTA5/StandArk og ”units of description” i ISAD(G) prinsipielt like som nivå-entiteter for arkivbeskrivelse. Prinsippet om separat fangst og vedlikehold av arkivenhets- og innholdsinformasjonen er felles.

ASTA5/StandArk synes muligens å ha arkivenhetsbeskrivelsene tettere og mer direkte eller spesifikt integrert med aktør-beskrivelsene, mens ISAD(G) og ISAAR(CPF) i utgangspunktet er skilt som to uavhengige standarder. Legger en godviljen til vil ISAD(G) konseptuelt likevel kunne tenkes å kunne knytte relasjoner henholdsvis til aktører via sitt ”Context Area” og til annet arkivmateriale via ”Allied Materials Area”. Uansett er ISAD(G) kritisert for ikke godt nok å ta høyde for relasjonene, og det er forsøkt gjort tilpasninger (jf. ICA/CBPS, 2012a; 2012b).

I prinsippet er både StandArk og ISAD(G) medie-uavhengige, men ISAD(G) viser til at beskrivelse av lydklipp, kart og lignende ikke blir spesifikt ivaretatt i standarden (ICA, 2000, s. 7). ASTA5/StandArk

har på sin side enkelte typer av relasjoner som viser at det er tatt høyde for å kunne inkludere og beskrive blant annet kunstverk, film, foto, tegninger, lydopptak og lignende. Dette går også fram i spesifikasjoner av lagringsmedium, som at elektronisk, foto, lydbånd, mikrofilm og pergament er eksempel på valg fra menylisten i ASTA5/StandArk (Riksarkivaren, 2016, Vedlegg 1, del 12, s. 9).

Sammenlikning av 'Horisontal-inndeling og struktur' mellom ASTA5/StandArk (arkivenhetsbeskrivelsr) og ISAD(G)

Her synes det å være både likheter og ulikheter, og følgelig delvis samsvar. Arkivenhetsbeskrivelsene og veiledningene i ASTA5/StandArk tar for seg 'faner' og 'felter', hvor selve navnet er implisitt, og disse omtales nærmere ut fra deres 'formål', 'egenskaper' i form av om de er obligatoriske, anbefalte eller valgfrie, samt en 'betegnelse' for dette, og dessuten en 'vår anbefaling' (som er StandArk-prosjektets særskilte vurdering og anbefaling), og iblant ytterligere 'eksempel/kommentarer' (Riksarkivaren, 2016; Vedlegg 1, del 7a). Til sammenlikning er ISAD(G) bygd opp av "areas" og "elements", hvor selve navnet er implisitt, og de sistnevnte beskrives med "purpose", "rule" og "examples" (ICA, 2000). Dette anses dermed som hovedsakelig likt. Hva som er "areas" i ISAD(G) og faner i StandArk er for øvrig noe ulikt. De to standardene har ellers en litt ulik rekkefølge av henholdsvis beskrivelseselementer og felter, og til dels også en ulik navngivning og inndeling av henholdsvis beskrivelseselementer og felter. At denne strukturen eller oppbygningen er litt ulik behøver likevel ikke ha noe å si for vurderingen av samsvar mellom noen av de gitte bestemte beskrivelseselementenes og feltenes innhold. Det behøver nødvendigvis heller ikke å ha så mye å si at elementene innen noen hovedkategorier av beskrivelseselementer enten deles opp og struktureres mer detaljert eller alternativt beskrives samlet i ett narrativt element.

Sammenlikning av 'Nivåer' mellom ASTA5/StandArk (arkivenhetsbeskrivelser) og ISAD(G)

Her synes det å være både likheter og ulikheter, og følgelig delvis samsvar. Mens den hierarkiske oppbygningen i ASTA5/StandArk består av: arkiv, arkivdel, serie, stykke, mappe og dokument, består nivå-strukturen i ISAD(G) av "fonds" – "subfonds", "series" – "subseries", "file" og "item" i ISAD(G). I utgangspunktet lar stykke-nivået i ASTA5/StandArk seg derfor ikke uten videre plassere inn i ISAD(G). ASTA5/StandArk har for øvrig tilrettelagt for økt fleksibilitet i sin egen nivå-inndeling, der stykke-nivået nå alternativt kan droppes, slik at man i stedet knytter mappe direkte til serie slik ISAD(G) gjør. ASTA5/StandArk har for øvrig også større fleksibilitet til å utelate mellomliggende nivåer, og kan nokså fritt koble lavere nivåer til ulike overordnede nivåer. Det er noe uklart om alle varianter her vil være i tråd med ISAD(G), men mye tyder på at en ikke kan utelate hovednivåene 'fonds', 'series' eller 'files' (jf. ICA, 2000, s. 36).

Sammenlikning av 'Omfang' mellom ASTA5/StandArk (arkivenhetsbeskrivelser) og ISAD(G)

Her synes det å være et ulikt antall elementer og ulik inndeling av deres rekkevidde, og derfor antas omfanget bare delvis å samsvare. I de seks arkivenhetsbeskrivelsene og veiledningene til ASTA 5/StandArk synes det å være et varierende antall beskrivelseselementer (faner/felter) i bruk. For arkiv telte jeg opptil 49 elementer, for arkivdel opptil 43 elementer, for serie opptil 28 elementer, for stykke opptil 35 elementer, for mappe opptil 34 elementer, for dokument opptil 32 elementer, hvis

alle tas med. Det er riktignok usikkerhet knyttet til denne tellingen, fordi det både er litt utydelig hva man skal regne med, og litt forvirrende skiller og nummerering mellom overskrifter, faner og felter. Til sammenlikning opererer ISAD(G) med opptil 26 beskrivelseselementer, som i teorien kan brukes på hvert nivå (ICA, 2000, s. 7). I samlet meningsinnhold kan det totalt sett likevel være at omfanget er mer samsvarende enn vurderingen her gir uttrykk for, nettopp fordi ISAD(G) har en høyere abstraksjonsgrad.

Sammenlikning av 'Detaljeringsgrad' mellom StandArk (arkivenhetsbeskrivelser) og ISAD(G)

Her synes det å være en klar ulikhet, ved at StandArk er betydelig mer detaljert og spesifiserende, med en rekke ekstra tilleggsdokumenter om blant annet maler for beskrivelse av innholdsfeltet i arkiv og serier, prinsipper og bruksregler for serieinndeling, godkjente seriesignaturer, allment arkivskjema og en rekke ferdige fellestekster for serier (Riksarkivaren 2016; Vedlegg 1, del 7, del 9). I tillegg er det en egen prosedyre for å melde endringer og samordne og vedta endringer (del 1), egne skrivereregler, og egne veiledninger om henholdsvis relasjoner (del 4) og bruk av restriksjoner (del 3). ISAD(G) angir på sin side som nevnt "areas" med beskrivelseselementer, og for hvert beskrivelseselement en nokså kortfattet, men presis utdypning av hva beskrivelsen skal eller kan dekke, noe som altså gir en viss fleksibilitet innen definisjonsrammene.

Sammenlikning av 'Termer og termbruk' mellom StandArk (arkivenhetsbeskrivelser) og ISAD(G)

Her synes det å være delvis samsvar, med en blanding av likheter og ulikheter. Begge standardene har generelt en velstrukturert bruk og forklaring av termer. I de ulike arkivenhetsbeskrivelsene i StandArk defineres både arkivenhet, arkiv, arkivdel, stykke, serie, mappe og dokument. Tilsvarende defineres i ISAD(G) henholdsvis "unit of description", "fonds", "subfonds", "series", "file" og "item". Med unntak for stykke, er disse termene og definisjoner i hovedsak godt overensstemmende. Noe mer ulikt er det derimot som nevnt ovenfor at ASTA5/StandArk benytter flere termer/metadata-kategorier og gjør mer presise inndelinger/oppdelinger av disse, enn ISAD(G). Eksempler på dette er de flere og mer detaljerte og spesifikke kategoriene og definisjonene innenfor Teknisk og Geografi. SJEKKES

Sammenlikning av 'Obligatoriske elementer' mellom StandArk (arkivenhetsbeskrivelser) og ISAD(G)

Her synes det å være samsvar, i den betydning at felt/elementer i arkivenhetsbeskrivelsene i ASTA5/StandArk tilsvarende eller kan inkluderes i de obligatoriske beskrivelseselementene i ISAD(G). ISAD(G) har bare seks obligatoriske beskrivelseselementer. Dette er: "reference code" (3.1.1), "title" (3.1.2), "creator" (3.2.1), date(s) (3.1.3), extent of the unit of description (3.1.5), og "level of description" (3.1.4) (ICA 2000, s.8). I StandArk er ikke elementet "Omfang" gjort obligatorisk, men den har til gjengjeld en "Bør"-anbefaling. På sin side har StandArk gjort "Restriksjon" obligatorisk, noe "Conditions governing access" ikke er i ISAD(G). Fra arkivenhetsbeskrivelsene i ASTA5/StandArk er følgende elementer obligatoriske for de ulike nivåene. Arkiv: Depotstatus (7a-2.1), ID /

Arkivnummer (7a-2.3), Navn (arkiv) (7a-2.4), Periode (fra-til) (7a-2.5), Relasjon [til aktør] / Aktørrelasjon (7a-3.2.1), Lagringsmedium (7a-3.9.1), samt nivået selv som er automatisk gitt. Arkivdel: Depotstatus (8-2.1), ID/arkivdelnr (8-2.3), Navn (arkivdel) (8-2.4), Periode fra og til (8-2.5), Relasjon [til aktører] / Aktørrelasjon (8-3.2.1), samt nivået som er automatisk gitt. Serie: Depotstatus (9a-2.1), Id /Seriesignatur – hovedserie (9a-2.2), Navn (serie) (9a-2.3), Periode fra og til (9a-2.4), Relasjon [aktør] / Aktørrelasjon (9a-3.2.1), Restriksjoner (9a-3.5), Lagringsmedium (9a-3.9.1), samt nivået som er automatisk gitt. Stykke: ID /stykkesignatur (10-2.2), Navn (stykke) (10-2.4), Periode fra og til (10-2.5), Plassering (10-2.8.2), Restriksjoner (10-3.5), samt nivået som er automatisk gitt. Mappe: ID/Mappenr (11-2.2), Navn (mappe) (11-2.3), Periode fra og til (11-2.4), Restriksjoner (11-3.5), samt nivået som er automatisk gitt. Dokument: Id/dokument-id (12-2.2), Navn (12-2.3), Periode fra og til (12-2.4), Restriksjoner (12-3.5), samt 'Nivået' som er automatisk gitt.

Sammenlikning av 'Relasjoner' mellom StandArk (arkivenhetsbeskrivelser) og ISAD(G)

Her synes det både å være likheter og ulikheter, og følgelig delvis samsvar. Den avgjørende ulikheten er som nevnt ovenfor at ISAD(G) er kritisert for ikke godt nok å ta høyde for relasjonene, og det er forsøkt gjort tilpasninger (jf. ICA/CBPS, 2012a; 2012b). Relasjonene i ASTA5/StandArk er mangfoldige og varierte, og samtidig tydelig definerte som relasjonstyper. Det er muligens bare ved å legge godviljen til at en konseptuelt kan se for seg at implementeringer av ISAD(G) kunne knytte forbindelser/relasjoner henholdsvis til aktører via "Creator" i "Context Area" og til annet arkivmateriale via "Related units of description" (3.5.3) via "Allied materials area" (ICA, 2000, s. 3).

VEDLEGG 2b - OVERSIKT OVER UTFALLET AV DEN TENTATIVE OG GJENSIDIGE "MAPPINGEN" MELLOM STANDARK OG HENHOLDVIS ISAAR(CPF) OG ISAD(G)

Felter og beskrivelseselementer som er sammenlignet, er kategorisert som enten Samsvarende (presist) (S), Delvis samsvarende (D), Ulik/Ikke samsvarende (U/I). Nummerreferansen til ISAD(G)- og ISAA(CPF)-beskrivelseselementene er tatt fra respektive standarder. Den første delen av nummerreferansene til StandArk-elemente er gitt ut fra oversikten i Vedlegg 1, mens andre del er gitt ut fra numrene i respektive StandArk-veiledninger. Generelt følger oppsettet formen "målobjekt" det skal "mappes" til fulgt av foreslåtte mulige "kildeobjekt(er)", og tilslutt vurdering/begrunnelse som er satt i kursiv.

Klasse-verdi (S)

Samsvarende/Sammenfallende/Korresponderende/kompatibel mapping, der StandArk har et presist samsvarende/korresponderende element hos ISAAR(CPF) og ISAD(G), og vice versa, og gitte elementer kan overføres korrekt med ingen eller liten modifisering og vice versa.

De følgende ISAAR(CPF)-elementene synes å ha et samsvarende StandArk-element, noe som betyr at StandArk (kildeobjekt) presist kan mappes til det gitte ISAAR(CPF)-elementet (målobjekt).

Parallell forms of name (5.1.3) vs. Alternativt navn (6a-4.2). *Samsvarende. Først og fremst fordi StandArk kan benytte samme beskrivelses-element flere ganger for å oppfylle den litt større presisjons- og variasjons-muligheten for navn som ISAAR(CPF) tilbyr.*

Other forms of name (5.1.5) vs Alternativt navn (6a-4.2). *Samsvarende. Først og fremst fordi StandArk kan benytte samme beskrivelses-element flere ganger for å oppfylle den litt større presisjons- og variasjons-muligheten for navn som ISAAR(CPF) tilbyr.*

Dates of existence (5.2.1) vs Periode fra (6a-1.4)+ Periode til (6a-1.5). *Samsvarende. Selv om StandArk har delt datoene i to separate beskrivelses-elementer, og spesifiserer mer detaljert hvordan dateringene skal utføres, så er det svært overenstemmende og presist hva som menes.*

History (5.2.2) vs Historikk (6a-1.7). *Samsvarende.*

De følgende StandArk-elementene synes å ha et samsvarende ISAAR(CPF)-element, noe som betyr at ISAAR(CPF) (kildeobjekt) presist kan mappes til det gitte StandArk-elementet (målobjekt).

Virksomhet/person (6a-1.1) vs Type of entity (5.1.1). *Samsvarende. StandArk muligens en tanke snevrere, ved at familier ikke nevnes.*

Navn (Aktør) (6a-1.3) vs Authorized form(s) of name (5.1.2). *Samsvarende.*

Periode fra (6a-1.4) vs Dates of existence (5.2.1). *Samsvarende. Selv om en må splitte opp verdiene, så er det svært overenstemmende og presist hva som menes.*

Periode til (6a-1.5) vs Dates of existence (5.2.1). *Samsvarende. Selv om en må splitte opp verdiene, så er det svært overensstemmende og presist hva som menes.*

Fra år (dato) (6a-4.3) [under Alternativt navn] vs tekstmotalen “any necessary sub elements and/or qualifiers required” under Parallell forms of name (5.1.3). *Samsvarende.*

Til år (dato) (6a-4.4) [under Alternativt navn] vs tekstmotalen “any necessary sub elements and/or qualifiers required” under Parallell forms of name (5.1.3). *Samsvarende.*

Offisielt navn (6a-4.5) vs Authorized form(s) of name (5.1.2). *Samsvarende*

Ekstern/Lokal Id (6a-13.2) vs Identifiers for corporate bodies (5.1.6). *Samsvarende. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementet).*

De følgende ISAD(G)-elementene synes å ha et samsvarende StandArk-element, noe som betyr at StandArk (kildeobjekt) presist kan mappes til det gitte ISAD(G)-elementet (målobjekt).

Reference code(s) (3.1.1) vs ID / Arkivnummer (7a-2.3), ID/arkivdelnr (8-2.3), ID /Seriesignatur - hovedserie (9a-2.2), ID /stykkesignatur (10-2.2), ID/Mappenr (11-2.2), ID/dokument-id (12-2.2). *Samsvarende.*

Title (3.1.2) vs Navn (arkiv) (7a-2.4), Navn (arkivdel) (8-2.4), Navn (serie) (9a-2.3), Navn (stykke) (10-2.4), Navn (mappe) (11-2.3), Navn (dokument) (12-2.3). *Samsvarende.*

Dates (3.1.3) vs Periode (fra-til) (7a-2.5) [arkiv], Periode fra og til (8-2.5) [arkivdel], Periode fra og til (9a-2.4) [serie], Periode fra og til (10-2.5) [stykke], Periode fra og til (11-2.4) [mappe], Periode fra og til (12-2.4) [dokument] + Logg (7a-3.8) [arkiv], Logg (8-3.8) [arkivdel], Logg (9a-3.8) [serie], Logg (10-3.8) [stykke], Logg (11-3.8) [mappe], Logg (12-3.8) [dokument]. *Samsvarende. Riktignok kan det synes som ISAD(G) har rom for et videre og mer variert spekter av datoer og datotyper. Her vil da Logg-elementet i StandArk i så fall kunne tilsvare disse øvrige dato-typene.*

Level of description (3.1.4) vs Arkivenhet – arkiv (7a-2.0), Arkivenhet – arkivdel (8-2.0), Arkivenhet – serie (9a-2.0), Arkivenhet – stykke (10-2.0), Arkivenhet – mappe (11-2.0), Arkivenhet – dokument (12-2.0). *Samsvarende. Nivået er i utgangspunktet direkte/automatisk gitt i StandArk ved at standarden tar for seg hvert nivå og beskriver disse i tur og orden, nivå for nivå.*

Extent and medium of the unit of description (3.1.5) vs Omfang (7a-3.15.4.1) [arkiv], Omfang (8-3.15.4.1) [arkivdel], Omfang (9a-3.15.4.1) [serie], Omfang (10-3.15.4.1) [stykke], Omfang (11-3.15.4.1) [mappe], Omfang (12-3.15.4.1) [dokument] + Lagringsmedium (7a-3.9.1) [arkiv], Lagringsmedium (8-3.9.1) [arkivdel], Lagringsmedium (9a-3.9.1) [serie], Lagringsmedium (10-3.9.1) [stykke], Lagringsmedium (11-3.9.1) [mappe], Lagringsmedium (12-3.9.1) [dokument]. *Samsvarende. Mens ISAD(G) benytter ett felles element for disse to innholdselementene har StandArk splittet dem opp på hver sine selvstendige beskrivelses-elementer. Uansett er det svært overensstemmende og presist hva som menes. Det kan eventuelt også overføres fra elementet “Bunnmateriale” i StandArk ut fra behov på gitte nivå.*

Appraisal, destruction and scheduling information (3.3.2) vs *Kassasjon* (7a-3.15.5) [arkiv], herunder *Kassasjonskode* (7a-3.15.5.1), *Bevaringstid* (7a-3.15.5.2), *Kassasjonsår* (7a-3.15.5.3), *Kassasjon* (8-3.15.5) [arkivdel], herunder *Kassasjonskode* (8-3.15.5.1), *Bevaringstid* (8-3.15.5.2), *Kassasjonsår* (8-3.15.5.3), **Kassasjon utelatt på serienivå**, *Kassasjon* (10-3.15.5) [stykke], *Kassasjon* (11-3.15.4) [mappe], herunder *Kassasjonskode* (11-3.15.4.1), *Bevaringstid* (11-3.15.4.2), *Kassasjonsår* (11-3.15.4.3), **Kassasjon utelatt på dokumentnivå**. *Kassasjon* inkluderes ellers også i maloppsettet til *Innhold-feltet*, herunder *Innhold* (7a-2.6) [arkiv], *Innhold* (8-2.6) [arkivdel], *Innhold* (9a-2.5) [serie], *Innhold* (10-2.6) [stykke]. *Samsvarende, først og fremst gjennom de egne Kassasjons-feltene, men også gjennom Innhold-feltets maloppsett (punkt 4 Kassasjon/tap, kjente kassasjoner og referanse til kassasjonsvedtak [hvor hjemlingen kommer tydeligere fram], samt annet tapt eller manglende materiale). Selv om det er flere elementer som her må overføres fra StandArk, som en "join", virker det svært overensstemmende og presist hva som menes.*

Accruals (3.3.3) vs *Tilvekster* (7a-3.4) [arkiv], *Tilvekster* (8-3.4) [arkivdel], *Tilvekster* (9a-3.4) [serie], *Tilvekster* (11-3.4) [mappe], *Tilvekster* (12-3.4) [dokument]. *Samsvarende. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementet).*

Language/scripts of material (3.4.3) vs *Språk* (7a-3.15.6) [arkiv], *Språk* (8-3.15.6) [arkivdel], *Språk* (9-3.15.2) [serie], *Språk* (10-3.15.6) [stykke], *Språk* (11-3.15.5)[mappe],*Språk* (3.15.2) [dokument]. *Samsvarende.*

Related units of description (3.5.3) vs *Arkivenheter (relasjon)* (7a-3.1) [arkiv], *Arkivenheter (relasjon)* (8-3.1) [arkivdel], *Arkivenheter [relasjon]* (9a-3.1) [serie], *Arkivenheter ([relasjon])* (10-3.1) [stykke], *Arkivenheter [relasjon]* (11-3.1) [mappe], *Arkivenheter (relasjon)* (12-3.1) [dokument] fulgt av *Id/-nr* (hvert nivå) og *Navn* (hvert nivå). *Samsvarende.*

Note (3.6.1) vs *Merknad* (7a-2.7) [arkiv], *Merknad* (8-2.7) [arkivdel], *Merknad* (9a-2.6) [serie], *Merknad* (10-2.7) [stykke], *Merknad* (11-2.6) [mappe], *Merknad* (12-2.6) [dokument] + *Legge til fil* (7a-3.10.1) [arkiv], *Legge til fil* (8-3.10.1) [arkivdel], *Legge til fil* (9a-3.10.1) [serie], *Legg til fil* (10-3.11.1) [stykke], *Legg til lenke* (10-3.11.2) [stykke], *Legg til fil* (11-3.10.1) [mappe], *Legge til fil* (12-3.10.1) [dokument]. *Samsvarende. Her er Merknad det mest likeartede og naturlige feltet å mappe fra til ISAD(G), selv om det også er mulig å tenke seg at en eventuelt kan overføre informasjon fra innhold i tilknyttede filer. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementet).*

De følgende StandArk-elementene synes å ha et samsvarende ISAD(G)-element, noe som betyr at ISAD(G) (kildeobjekt) presist kan mappes til det gitte StandArk-elementet (målobjekt).

Arkiv – Arkivenhet (7a-2.0), *Arkivdel* (8-2.0), *Arkivenhet serie* (9a-2.0), *Stykke (arkivenhet)* (10-2.0) , *Arkivenhet – mappe* (11-2.0), *Dokument [Arkivenhet]* (12-2.0) vs *Level of description* (3.1.4). *Samsvarende.*

ID / Arkivnummer (7a-2.3), *ID/arkivdelnr* (8-2.3), *Id /Seriesignatur – hovedserie* (9a-2.2), *ID /stykkesignatur* (10-2.2), *ID/Mappenr* (11-2.2), *Id/dokument-id* (12-2.2) vs *Reference code(s)* (3.1.1). *Samsvarende.*

Navn (arkiv) (7a-2.4), Navn (arkivdel) (8-2.4), Navn (serie) (9a-2.3), Navn (stykke) (10-2.4), Navn (mappe) (11-2.3), Navn (12-2.3) vs Title (3.1.2). *Samsvarende.*

Periode (fra-til) (7a-2.5), Periode fra og til (8-2.5), Periode fra og til (10-2.5), Periode fra og til (11-2.4), Periode fra og til (12-2.4) vs Dates (3.1.3). *Samsvarende. Selv om en må splitte opp i overføringen fra ISAD(G) til StandArk er overensstemmelsen svært presis.*

Merknad (7a-2.7), Merknad (8-2.7), Merknad (9a-2.6), Merknad (10-2.7), Merknad (11-2.6), Merknad (12-2.6) vs Note (3.6.1) + Evt. Archivist's note (3.7.1). *Samsvarende. Selv om en kan overføre fra to elementer i ISAD(G) til StandArk er overensstemmelsen svært presis.*

Arkivkode (10-2.3), Arkivkode (11-2.7), Arkivkode (12-2.7) vs Systems of arrangement (3.3.4). *Samsvarende. Til Arkivkode i StandArk kan det trolig overføres enkeltinformasjoner ganske entydig og presist fra Systems of arrangement i ISAD(G). Selv om sistnevnte er bredere, synes overensstemmelsen likevel svært presis.*

Arkivenheter (relasjon) (7a-3.1), Arkivenheter (relasjon) (8-3.1), Arkivenheter (Relasjon) (9a-3.1), Arkivenheter ([relasjon] (10-3.1), Arkivenheter [relasjon] (11-3.1), Arkivenheter (relasjon) (12-3.1) vs Related units of description (3.5.3). *Samsvarende. Selv om StandArk uttrykker dette elementet som en mer spesifikk og presisert relasjon, gir ISAD(G) rom for både å beskrive den relaterte beskrivelsesenheten eller arkivenhetene og angi "the nature of the relationship". Dette gjør at samsvaret vurderes som godt.*

Tilvekster (7a-3.4), Tilvekster (8-3.4), Tilvekster (9a-3.4), Tilvekster (11-3.4), Tilvekster (12-3.4) vs Accruals (3.3.3). *Samsvarende. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementet).*

Restriksjoner (7a-3.5), Restriksjon (8-3.5), Restriksjoner (9a-3.5), Restriksjoner (10-3.5), Restriksjoner (7a-3.5), Restriksjoner (12-3.5) vs Conditions governing access (3.4.1) + Conditions governing reproduction (3.4.2). *Samsvarende. Selv om en kan overføre fra to elementer i ISAD(G) til StandArk er overensstemmelsen svært presis.*

Lagringsmedium (7a-3.9.1), Lagringsmedium (8-3.9.1), Lagringsmedium (9a-3.9.1), Lagringsmedium (10-3.9.1), Lagringsmedium (11-3.9.1), Lagringsmedium (12-3.9.1) vs Extent and medium of the unit of description (3.1.5). *Samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet særskilt i eget felt, blir det til sammenlikning uttrykt noe bredere i ISAD(G). Likevel anses overensstemmelsen svært presis.*

Fysisk tilstand (7a-3.9.2), Fysisk tilstand (8-3.9.2), Fysisk tilstand (9a-3.9.2), Fysisk tilstand (10-3.9.2), Fysisk tilstand (11-3.9.2), Fysisk tilstand (12-3.9.4) vs Physical characteristics and technical requirements (3.4.4). *Samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet særskilt i eget felt, blir det til sammenlikning uttrykt noe bredere i ISAD(G). Likevel anses overensstemmelsen svært presis.*

Beskrivelse (7a-3.9.3), Beskrivelse (8-3.9.3), Beskrivelse (9a-3.9.3), Beskrivelse. (10-3.9.3), Beskrivelse (11-3.9.3), Beskrivelse (12-3.9.5) vs Physical characteristics and technical requirements (3.4.4). *Samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet særskilt i eget felt, blir det til sammenlikning uttrykt noe bredere i ISAD(G). Likevel anses overensstemmelsen svært presis.*

Tilgangskode (7a-3.15.1), Tilgangskode (8-3.15.1), Tilgangskode (9a-3.15.1), Tilgangskode (10-3.15.1), Tilgangskode (11-3.15.1), Tilgangskode (3.15.1) vs Conditions governing access (3.4.1). *Samsvarende. Selv om en eventuelt må trekke ut dette infomrasjonselementet mer bestemt fra Conditions governing access synes overenstemmelsen presis.*

Omfang (7a-3.15.4.1), Omfang (8-3.15.4.1), Omfang (10-3.15.4), Omfang (11-3.15.3) vs Extent and medium of the unit of description (3.1.5). *Samsvarende. Selv om en må trekke ut et mer bestemt informasjonselement fra det bredere beskrivelseelementet i ISAD(G), synes overenstemmelsen likevel svært presis.*

Kassasjonskode (7a-3.15.5.1), Kassasjonskode (8-3.15.5.1), Kassasjon (10-3.15.5), Kassasjonskode (11-3.15.4.1) vs Appraisal, destruction and scheduling information (3.3.2). *Samsvarende. Selv om en må trekke ut et mer bestemt informasjonselementet fra det bredere beskrivelseelementet i ISAD(G), synes overenstemmelsen likevel svært presis.*

Bevaringstid (7a-3.15.5.2), Bevaringstid (8-3.15.5.2), Bevaringstid (11-3.15.4.2) vs Appraisal, destruction and scheduling information (3.3.2). *Samsvarende. Selv om en må trekke ut et mer bestemt informasjonselementet fra det bredere beskrivelseelementet i ISAD(G), synes overenstemmelsen likevel svært presis.*

Kassasjonsår (7a-3.15.5.3), Kassasjonsår (8-3.15.5.3), Kassasjonsår (11-3.15.4.3) vs Appraisal, destruction and scheduling information (3.3.2). *Samsvarende. Selv om en må trekke ut et mer bestemt informasjonselementet fra det bredere beskrivelseelementet i ISAD(G), synes overenstemmelsen likevel svært presis.*

Språk (7a-3.15.6), Språk (8-3.15.6), Språk (10-3.15.6), Språk (11-3.15.5), Språk (3.15.2) vs Language/scripts of material (3.4.3). *Samsvarende.*

Klasse-verdi (D)

Delvis samsvarende/sammenfallende/korresponderende mapping, der StandArk bare delvis har enten ett eller flere til sammen samsvarende eller delvis liknende element med ISAAR(CPF) og ISAD(G), og vice versa, og det følgelig behøves en utvidet forklaring eller en viss modifisering. For eksempel når den ene termen er betydelig bredere, utvidet og den andre er betydelig snevrere og smalere i sitt dekningsområde, eller når en term betydningsmessig bare delvis dekkes hos den andre, eller blir gjenstand for en del press eller "godvilje" i tolkningen. (D)

De følgende ISAAR (CPF)-elementene synes å ha delvis samsvarende StandArk-element(er), noe som betyr at StandArk (kildeobjekt) med delvise tilpasninger kan mappes til det gitte ISAAR-(CPF)elementet (målobjekt).

Type of entity (5.1.1) vs Virksomhet/person (6a-1.1) + Samfunnssektor (6a-2.1) + Aktørtype (6a-2.2) + Forvaltningsnivå (6a-2.3) + Forvaltningsområde (6a-2.4) + Yrke (6a-2.5) + Kjønn (6a-2.6) + Aldersgruppe (6a-2.7) + Næringskategori (6a-2.8) + Organisasjonskategori (6a-2.9). *Delvis samsvarende. ISAAR (CPF)-elementet er mer generelt og bredere, og StandArk mer oppdelt og*

spesifiserende. Det må gjøres et merarbeid med å samle alt fra StandArk som skal overføres til ISAAR(CPF).

Authorized form(s) of name (5.1.2) vs Navn (Aktør) (6a-1.3) + underkategori for alternative navn (StandArk 2016, del 5, s.3)+ evt. Offisielt navn (6a-4.5). *Delvis samsvarende. Det oppstår nemlig noe tvil om hvilket av flere mulige felt det skal mappes fra, og/eller det må gjøres merarbeid med å samle det fra StandArk som skal overføres til ISAAR(CPF).*

Standardized forms of name according to other rules (5.1.4) vs Navn (Aktør) (6a-1.3) +Offisielt navn (6a-4.5) + Alternativt navn (6a-4.2). *Delvis samsvarende. Det oppstår noe tvil om hvilket av flere mulige felt det skal mappes fra, og/eller det må gjøres merarbeid med å samle det fra StandArk som skal overføres til ISAAR(CPF). Offisielt navn virker mest sannsynlig.*

Identifiers for corporate bodies (5.1.6) vs ID/Aktørnummer (6a-1.2) + Evt. Ekstern/Lokal Id (6a-13.2). *Delvis samsvarende. Det oppstår noe tvil om hvilket av de to mulige feltene i StandArk det skal mappes fra. I tillegg kan det altså være at ISAAR(CPF) her opererer med et annet type nummer eller en annen identifikasjonstype for virksomhetene enn det de gitte StandArk-elementene opererer med.*

Places (5.2.3) vs Historikk (6a-1.7) + Gateadresse (6a-3.1) +Postnummer (6a-3.6)+Poststed (6a-3.7)+Land (6a-3.8)+Område (6a-3.9)+Gårdsnr./Bruksnr. (6a-3.10)+Kommune (6a-3.11)+Fylke (6a-3.12). *Delvis samsvarende. Det oppstår noe tvil om hvilket av flere mulige felt det skal mappes fra, og/eller det må gjøres merarbeid med å samle det fra StandArk som skal overføres til ISAAR(CPF). I tillegg til å være en del av Historikk-omtalen mal-oppsett (punkt 2, geografisk arbeidsområde, og punkt 6, geografisk område) kan alle de nevnte spesifikke elementer i StandArk også være aktuelle, ettersom StandArk går lenger i å dele opp, detaljere og spesifisere.*

Legal status (5.2.4) vs Historikk (6a-1.7)+ Evt.Samfunnssektor (6a-2.1)+Aktørtype (6a-2.2)+Forvaltningsnivå (6a-2.3)+Forvaltningsområde (6a-2.4)+Næringskategori (6a-2.8)+Organisasjonskategori (6a-2.9). *Delvis samsvarende. Det oppstår noe tvil om hvilket av flere mulige felt det skal mappes fra, og/eller det må gjøres merarbeid med å samle det fra StandArk som skal overføres til ISAAR(CPF).*

Functions, occupations and activities (5.2.5) vs Historikk (6a-1.7). *Delvis samsvarende. Fordi det må gjøres ekstra-arbeid med å finne igjen og trekke ut fra Historikk-omtalen i StandArk, herunder henholdsvis maloppsettets punkt 2. Saklig og geografisk arbeidsområde, sentrale oppgaver, nye oppgaver underveis, og punkt 4. Funksjoner, oppgaver, saklig formål med henvisning til lovvedtak, instruks, regelverk gjennom hele eksistensperioden, inkludert når, hvorfor og hvordan funksjoner ble fylt, hvem som utførte arbeidsoppgaver og hvem som arbeidsoppgaver ble overtatt fra. Her er det altså nokså likelydende og entydig element i StandArk som kan mappes til ISAAR(CPF), men det kan kreve ekstra jobb å trekke ut mer presist.*

Mandates/Sources of authority (5.2.6) vs Historikk (6a-1.7) + Evt. Samfunnssektor (6a-2.1)+Aktørtype (6a-2.2)+Forvaltningsnivå (6a-2.3)+Forvaltningsområde (6a-2.4)+Næringskategori (6a-2.8)+Organisasjonskategori (6a-2.9). *Delvis samsvarende. Det oppstår noe tvil om hvilket av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAAR(CPF).*

Internal structures/Genalogy (5.2.7) vs Historikk (6a-1.7) + Aktøren (6a-5.1) (indirekte via relasjoner). *Delvis samsvarende eller sammenfallende. Mens ISAAR(CPF) uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, blir det til sammenlikning litt mer variert og indirekte uttrykt i StandArk, enten som del av et annet element, nemlig Historikk-omtalen maloppsett (punkt 3, intern organisasjonsstruktur, evt. punkt 5, rapporterings- og beslutningsveier) eller det uttrykkes gjennom relasjoner mellom aktøren og andre aktører, og det kan i så fall på bakgrunn av dette gjenskapes egne nettverk / diagram. I Historikk-elementet i StandArk unnlates riktignok å nevne familietrær og slektstrær konkret, som en del av den mulige historikken, bakgrunnen og strukturen til en aktør. Disse forholdene gjør at det oppstår noe tvil om hvilket av flere mulige felter det konkret skal mappes fra, og/eller det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAAR(CPF).*

General context (5.2.8) vs Historikk (6a-1.7) + Samfunnssektor (6a-2.1) + Aktørtype (6a-2.2) + Forvaltningsnivå (6a-2.3) + Forvaltningsområde (6a-2.4) + Næringskategori (6a-2.8)+ Organisasjonskategori (6a-2.9) + Yrke (6a-2.5) + Kjønn (6a-2.6) + Aldersgruppe (6a-2.7). *Delvis samsvarende. Mens ISAAR(CPF) uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, blir det til sammenlikning litt mer variert uttrykt i StandArk, enten som del av et annet element, herunder i ulike deler av Historikk-omtalen maloppsett (1. Hjemmel, formål og bakgrunn. 2. Saklig og geografisk arbeidsområde, sentrale oppgaver, nye oppgaver underveis. 3. Intern organisasjonsstruktur med endringer. 4. Funksjoner, oppgaver, saklig formål med henvisning til lovvedtak, instruks, regelverk gjennom hele eksistensperioden, inkludert når, hvorfor og hvordan funksjoner ble fylt, hvem som utførte arbeidsoppgaver og hvem som arbeidsoppgaver ble overtatt fra. 5. Rapporterings- og beslutningsveier med endringer. 6. Geografisk virkeområde gjennom hele virkeperioden. 7. Eventuell litteratur om aktøren), eller alternativt kan deler av den generelle konteksten komme fram i StandArk via en del av kategoriene under Samfunns-plassering. Disse forholdene gjør at det oppstår noe tvil om hvilket av flere mulige felter det konkret skal mappes fra, og/eller det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAAR(CPF). Som del av StandArk finnes for øvrig en del utarbeidete fellestekster for aktører som sier noe om kontekst og bakgrunn.*

Names/identifiers of related corporate bodies, persons or families (5.3.1) vs Aktøren (6a-5.1) (+ ID/Aktørnummer (6a-1.2) og + Navn (Aktør) (6a-1.3). *Delvis samsvarende, fordi det må gjøres et merarbeid med å ekstrahere den aktuelle informasjonen fra en relasjon.*

Category of relationship (5.3.2) vs Aktøren (6a-5.1). *Delvis samsvarende, fordi det må gjøres et merarbeid med å ekstrahere den aktuelle informasjonen fra en relasjon.*

Description of relationship (5.3.3) vs Aktøren (6a-5.1) + Historikk (6a-1.7). *Delvis samsvarende, fordi det må gjøres et merarbeid med å ekstrahere den aktuelle informasjonen fra en relasjon. I tillegg kan det måtte gjøres merarbeid med å trekke ut og samle elementer innenfor Historikk-elementet fra StandArk som presist skal overføres til ISAAR(CPF). Mulige bestemte deler fra Historikk-omtalen maloppsett kan for eksempel være punkt 2, nye oppgaver underveis, og punkt 3, intern organisasjonsstruktur med endringer, punkt 4 om hvem som utførte arbeidsoppgaver og hvem som arbeidsoppgaver ble overtatt fra, og punkt 5 om Rapporterings- og beslutningsveier med endringer, kort sagt om forløpere, etterfølgere og plassering i et organisatorisk hierarki.*

Dates of the relationship (5.3.4) vs Aktøren (6a-5.1) (inkluderer under-kategorifelt for 'Periode') + Historikk (6a-1.7). *Delvis samsvarende. Dette elementet gis riktignok svært samsvarende fra angivelse av 'Periode' ifm. en aktør-relasjon i StandArk, men kan også vurderes trukket ut fra bestemte deler av Historikk-omtalen maloppsett (for eksempel punkt 2. Saklig og geografisk arbeidsområde, sentrale oppgaver, nye oppgaver **underveis**, eller 3. Intern organisasjonsstruktur med endringer. 4. Funksjoner, oppgaver, saklig formål med henvisning til lovvedtak, instruks, regelverk gjennom hele **eksistensperioden**. Man bør stille seg spørsmålene **når**, hvorfor og hvordan funksjoner ble fylt, hvem som utførte arbeidsoppgaver og hvem som arbeidsoppgaver ble overtatt fra. Eller videre fra 5. Rapporterings- og beslutningsveier med **endringer**. Disse forholdene gjør at det kan oppstå noe tvil om hvilke av mulighetene det konkret skal mappes fra StandArk til ISAAR(CPF).*

Authority record identifier (5.4.1) vs ID/Aktørnummer (6a-1.2)+ Evt. Ekstern/Lokal Id (6a-13.2) [?]. *Delvis samsvarende, eller eventuelt også ikke samsvarende. Her synes ISAAR(CPF) muligens å gi en rikere mulighet enn StandArk til å skille mellom å referere til og identifisere selve beskrivelsen versus å referere til og identifisere den eksterne enheten som beskrives. Det kan følgelig oppstå tvil om hvilket av de to mulige feltene det konkret skal mappes fra StandArk til ISAAR(CPF). (Med sterkt forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementene).*

Institution identifiers (5.4.2) vs Ekstern/Lokal Id (6a-13.2) + ID/Aktørnummer (6a-1.2). *Delvis samsvarende, eller eventuelt også ikke samsvarende. Her synes ISAAR(CPF) muligens å gi en rikere mulighet enn StandArk til å referere til og identifisere den eksterne enheten som beskrives. Det kan følgelig oppstå tvil om hvilke av de to mulige feltene det konkret skal mappes fra StandArk til ISAAR(CPF). (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementene).*

Rules and/or conventions (5.4.3) vs Presisjon (6a-1.6) + Legge til fil (6a-10.1) + Legge til lenke (6a-10.2) + Merknad (6a-13.4.) *Delvis samsvarende. Det oppstår noe tvil om hvilket av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAAR(CPF). I StandArk er det dessuten utarbeidet en rekke ekstra maler som kan være aktuelle å ta med i dette feltet i ISAAR(CPF).*

Status (5.4.4) vs Merknad (6a-13.4) + Logg (6a-12.0). *Delvis samsvarende. I utgangspunktet har ikke StandArk noe liknende felt. Men gjennom fleksibiliteten både i det åpne Merknad-feltet og i Logg-feltets åpne muligheter kan det trolig dekkes opp. Det oppstår noe tvil om hvilket av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAAR(CPF).*

Level of detail (5.4.5) vs Merknad (6a-13.4). *Delvis samsvarende. I utgangspunktet har ikke StandArk noe liknende felt. Men gjennom fleksibiliteten i det åpne Merknad-feltet kan dette trolig dekkes opp. Ingen andre elementer synes her å være aktuelle å mappe fra StandArk til ISAAR(CPF).*

Dates of creation, revision or deletion (5.4.6) vs Logg (6a-12.0). *Delvis samsvarende. Fordi det her må gjøres et merarbeid for å finne ut av om og/eller hvilke av elementer i loggen som spesifikt passer.*

Languages and scripts (5.4.7) vs Merknad (6a-13.4). *Delvis samsvarende. I utgangspunktet har ikke aktørdelen av StandArk noe liknende felt. Men gjennom fleksibiliteten i det åpne Merknad-feltet kan dette trolig dekkes opp. Ingen andre elementer vil her være aktuelle å mappe fra StandArk til ISAAR(CPF).*

Sources (5.4.8) vs Historikk (6a-1.7) + Legge til fil (6a-10.1) + Legge til lenke (6a-10.2) + Merknad (6a-13.4). *Delvis samsvarende. Mens ISAAR(CPF) uttrykker dette elementet i eget felt, kan det til sammenlikning bli flere muligheter for å uttrykke dette i StandArk. Det kan refereres til kildene direkte i Historikk-feltets maloppsett (herunder punkt 1 Hjemmel, formål og bakgrunn, punkt 4. Funksjoner, oppgaver, saklig formål med henvisning til lovvedtak, instruks, regelverk gjennom hele eksistensperioden, og punkt 7. Eventuell litteratur. Litteratur om aktør kan også legges under fanen Filer. I tilfeller hvor Filer blir brukt, bør det henvises til filen i omtalen. Som nevnt kan fil, lenke og merknad nokså fleksibelt benyttes til å referere eller vise til ulike kilder. De ulike mulighetene gir likevel tvil, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAAR(CPF).*

Maintenance notes (5.4.9) vs Logg (6a-12.0) + Merknad (6a-13.4) + Evt. Prosjekt (6a-13.1) + Evt. Prosesser (6a-10.4). *Delvis samsvarende. Mens ISAAR(CPF) uttrykker dette elementet i eget felt, kan det til sammenlikning bli flere muligheter for å uttrykke dette i StandArk. Loggen kan synes som det mest naturlige og samsvarende elementet her, men dels antydningene og dels fleksibiliteten i de øvrige åpne feltene Merknad og evt. Prosjekt og evt. Prosesser gir likevel rom for tvil om hvilket av de mulige feltene det konkret skal mappes fra StandArk til ISAAR(CPF). I alle tilfeller må det gjøres merarbeid med å trekke ut og/eller samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAAR(CPF). (For øvrig med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av noen av ASTA5/StandArk-elementene).*

Identifiers and titles of related resources (6.1) vs Arkivenheter (relasjoner) (6a-6.0)+ID/Arkivnummer (7a-2.3)+Navn (arkiv) (7a-2.4)etc. for lavere nivåer. Samt Legge til fil (6a-10.1) [aktør] + Legge til lenke (6a-10.2) [aktør]. *Delvis samsvarende eller sammenfallende. Her er det typen ressurs som er avgjørende, om man bruker relasjon til arkivenhet (ekstraherer den aktuelle informasjonen fra en relasjon), eller for eksempel trekker ut informasjonen fra oppgitte lenker til en annen ressurs eller fra en fil som representerer eller omhandler en relatert ressurs. I alle tilfeller må det gjøres merarbeid med å trekke ut og/eller samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAAR(CPF).*

Types of related resources (6.2) vs Arkivenheter (relasjoner) (6a-6.0) – relasjonstypen er her innebygd i systemvalgene + Aksesjoner/relasjoner (6a-7.0), + Tilvekster/relasjoner (6a-8.0) + Arkkivdanning/relasjoner (6a-9.0)+ Filer/relasjoner (6a-10.0), herunder Legge til fil (6a-10.1) [aktør] og Legge til lenke (6a-10.2) [aktør]. *Delvis samsvarende. Her er det typen ressurs som er avgjørende, om man bruker relasjon til arkivenhet (ekstraherer den aktuelle informasjonen fra en relasjon), eller for eksempel trekker ut informasjonen fra de andre kategoriene, eller fra oppgitte lenker til en annen ressurs eller fra en fil som representerer eller omhandler en relatert ressurs. I alle tilfeller må det gjøres merarbeid med å trekke ut og/eller samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAAR(CPF). Det kan påpekes at mens ISAAR(CPF) holder feltet åpent, spesifiserer og presiserer StandArk en rekke bestemte relasjonstyper, som det i så fall ekstraheres informasjon fra for å mappes til ISAAR(CPF).*

Dates of related resources and/or relationships (6.4) vs Arkivenheter (relasjoner) (6a-6.0), som inkluderer under-kategorifelt for 'Periode'. Evt. Logg (6a-12.0). *Delvis samsvarende eller sammenfallende. Det oppstår noe tvil om fra hvilket av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAAR(CPF).*

Nature of relationships (6.3) vs Arkivenheter (*relasjoner*) (6a-6.0) – relasjonstypen er her innebygd i systemvalgene + *Aksesjoner/relasjoner* (6a-7.0), + *Tilvekster/relasjoner* (6a-8.0) + *Arkivdanning/relasjoner* (6a-9.0)+ *Filer/relasjoner* (6a-10.0), herunder *Legge til fil* (6a-10.1) [aktør] og *Legge til lenke* (6a-10.2) [aktør]. *Delvis samsvarende. Her er det igjen typen ressurs som er avgjørende, om man bruker relasjon til arkivenhet (ekstraherer den aktuelle informasjonen fra en relasjon), eller for eksempel trekker ut informasjonen fra de andre kategoriene, eller fra oppgitte lenker til en annen ressurs eller fra en fil som representerer eller omhandler en relatert ressurs. I alle tilfeller må det gjøres merarbeid med å trekke ut og/eller samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAAR(CPF). Det kan påpekes at mens ISAAR(CPF) holder feltet åpent, spesifiserer og presiserer StandArk en rekke bestemte relasjonstyper, som det i så fall ekstraheres informasjon fra for å mappes til ISAAR(CPF).*

De følgende StandArk-elementene synes å ha delvis samsvarende ISAAR(CPF)-element(er), noe som betyr at ISAAR(CPF) (kildeobjekt) med delvise tilpasninger kan mappes til det gitte StandArk-elementet (målobjekt).

ID/Aktørnummer (6a-1.2) vs Identifiers for corporate bodies (5.1.6) + Authority record identifier (5.4.1). *Delvis samsvarende. Fordi det kan oppstå tvil om hvilke ISAAR(CPF) hvilket av to presiserte numre og identifikasjoner fra ISAAR(CPF) som bør legges inn i StandArk-feltet, eller om begge kan legges til feltet.*

Presisjon (6a-1.6) vs Rules and/or conventions (5.4.3). *Delvis samsvarende. Fordi det krever merarbeid å finne ut og spesifisere (trekke ut) hva fra fra Rules/Conventions i ISAAR(CPF), som skal mappes til StandArk.*

Historikk (6a-1.7) vs History (5.2.2) + Mandates/Sources of authority (5.2.6) + Functions, occupations and activities (5.2.5) + Internal structures/ Genalogy (5.2.7) + General context (5.2.8) + Places (5.2.3) + Sources (5.4.8). *Delvis samsvarende. Fordi det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det i tillegg må gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk. StandArk går lenger i å detaljere og spesifisere, og gir også ytterligere egne veiledninger og maler for hvordan feltet / beskrivelses-elementet skal utformes i ulike sammenhenger avhengig av aktører og arkivskapere.*

Samfunnssektor (6a-2.1) vs General context (5.2.8) + Legal status (5.2.4) + Mandates /Sources of authority (5.2.6). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, blir det til sammenlikning uttrykt bredere og med flere mulige elementer i ISAAR(CPF). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Aktørtype (6a-2.2) vs Type of entity (5.1.1) + Legal status (5.2.4) + General context (5.2.8). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, blir det til sammenlikning uttrykt bredere og med flere mulige elementer i ISAAR(CPF). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Forvaltningsnivå (6a-2.3) vs Legal status (5.2.4) + Mandates /Sources of authority (5.2.6) + General context (5.2.8). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og med flere mulige elementer i ISAAR(CPF). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Forvaltningsområde (6a-2.4) vs Legal status (5.2.4) + General context (5.2.8) + Places (5.2.3) + Mandates /Sources of authority (5.2.6). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og med flere mulige elementer i ISAAR(CPF). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Yrke (6a-2.5) vs Functions, occupations and activities (5.2.5) + Evt. History (5.2.2) + Legal status (5.2.4)+ General context (5.2.8). *Delvis samsvarende. Her kan elementet i StandArk mappes ganske presist og særskilt fra del-elementet Occupations innen dette feltet i ISAAR(CPF), men siden det også er flere mulige steder hvor yrke kan omtales og uttrykkes i ISAAR(CPF), kan det oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra dette feltet i ISAAR(CPF) til StandArk. Det kan eventuelt også måtte gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Kjønn (6a-2.6) vs History (5.2.2) +Evt. General context (5.2.8) + Internal structures/ Genealogy + Type of entity (5.1.1) + Authorized form(s) of name (5.1.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt som en del av History-elementet i ISAAR(CPF). Men siden dette feltet favner bredere og det i tillegg er mulig at kjønn kan omtales og uttrykkes i flere andre mulige elementer i ISAAR(CPF), kan det oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til dette feltet i StandArk. Det kan eventuelt også måtte gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Næringskategori (6a-2.8) vs Functions, occupations and activities (5.2.5) + Evt. Mandates/Sources of authority (5.2.6) + Legal status (5.2.4) + General context (5.2.8) + History (5.2.2) + Type of entity (5.1.1). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at næringskategori kan omtales og uttrykkes i flere andre mulige elementer i ISAAR(CPF). Det kan derfor oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til dette feltet i StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Organisasjonskategori (6a-2.9) vs Functions, occupations and activities (5.2.5) + Evt. Mandates/Sources of authority (5.2.6) + Legal status (5.2.4) + General context (5.2.8) + History (5.2.2) + Type of entity (5.1.1). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at organisasjonskategori kan omtales og uttrykkes i flere andre mulige elementer i ISAAR(CPF). Det kan derfor oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret*

skal mappes fra ISAAR(CPF) til dette feltet i StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.

Gateadresse (6a-3.1) vs Places (5.2.3) + Evt.General context (5.2.8) + Institution identifiers (5.4.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at gateadresse kan omtales og uttrykkes i flere andre mulige elementer i ISAAR(CPF). Det kan derfor oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til dette feltet i StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Postnummer (6a-3.6) vs Places (5.2.3) + Evt.General context (5.2.8) + Institution identifiers (5.4.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at postadresse kan omtales og uttrykkes i flere andre mulige elementer i ISAAR(CPF). Det kan derfor oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til dette feltet i StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Poststed (6a-3.7) vs Places (5.2.3) + Evt.General context (5.2.8) + Institution identifiers (5.4.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at poststed kan omtales og uttrykkes i flere andre mulige elementer i ISAAR(CPF). Det kan derfor oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til dette feltet i StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Land (6a-3.8) vs Places (5.2.3) + General context (5.2.8) + Institution identifiers (5.4.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at land kan omtales og uttrykkes i flere andre mulige elementer i ISAAR(CPF). Det kan derfor oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til dette feltet i StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk..*

Område (6a-3.9) vs Places (5.2.3) + General context (5.2.8). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at område kan omtales og uttrykkes i flere andre mulige elementer i ISAAR(CPF). Det kan derfor oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til dette feltet i StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Aldersgruppe (6a-2.7) vs Evt. antydet i Legal status (5.2.4) + General context (5.2.8) + Internal structures/ Genealogy (5.2.7) + History (5.2.2) + Type of entity (5.1.1). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, blir det til sammenlikning ikke konkret omtalt innenfor noen elementer i ISAAR(CPF). Men siden flere felt kan favne bredt og generelt i omtale er det likevel mulig at aldersgruppe kan innpasses, omtales og uttrykkes i et utvalg andre*

mulige elementer i ISAAR(CPF). Dette gir rom for tvil og overenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det i så fall konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til StandArk, og det må tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.

Epostadresse (6a-3.2) vs Evt. antydnet I Places (5.2.3) + General context (5.2.8) + Institution identifiers (5.4.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at epostadresse kan omtales og uttrykkes i flere andre mulige elementer i ISAAR(CPF). Det kan derfor oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til dette feltet i StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Internettadresse (6a-3.3) vs Evt. antydnet I Places (5.2.3) + General context (5.2.8) + Institution identifiers (5.4.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at internettadresse kan omtales og uttrykkes i flere andre mulige elementer i ISAAR(CPF). Det kan derfor oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til dette feltet i StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Telefon (6a-3.4) vs Evt. antydnet I Places (5.2.3) + General context (5.2.8) + Institution identifiers (5.4.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at telefon kan omtales og uttrykkes i flere andre mulige elementer i ISAAR(CPF). Det kan derfor oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til dette feltet i StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Telefaks (6a-3.5) vs Evt. antydnet I Places (5.2.3) + General context (5.2.8) + Institution identifiers (5.4.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at telefaks kan omtales og uttrykkes i flere andre mulige elementer i ISAAR(CPF). Det kan derfor oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til dette feltet i StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Gårdsnr./Bruksnr. (6a-3.10) vs Places (5.2.3) + Evt. Institution identifiers (5.4.2) + General context (5.2.8). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at gårds- og bruksnummer også kan omtales og uttrykkes i andre mulige elementer i ISAAR(CPF). Derfor kan det oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av de mulige feltene det konkret skal mappes fra dette feltet i ISAAR(CPF) til StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

Kommune (6a-3.11) vs Places (5.2.3) + General context (5.2.8). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at kommune også kan omtales og uttrykkes i andre mulige*

elementer i ISAAR(CPF). Derfor kan det oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av de mulige feltene det konkret skal mappes fra dette feltet i ISAAR(CPF) til StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.

Fylke (6a-3.12) vs Places (5.2.3) +General context (5.2.8). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere i ISAAR(CPF), og i tillegg er det mulig at gårds- og bruksnummer også kan omtales og uttrykkes i andre mulige elementer i ISAAR(CPF). Derfor kan det oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av de mulige feltene det konkret skal mappes fra dette feltet i ISAAR(CPF) til StandArk. Det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.

Alternativt navn (6a-4.2) vs Parallell forms of name (5.1.3) + Standardized forms of name according to other rules (5.1.4)+ Other forms of name (5.1.5). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAAR(CPF). Det oppstår ikke nødvendigvis tvil om hvor man putter disse ekstra-navnene inn, men det må gjøres et visst merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.

Aktøren (6a-5.1) [relasjon] vs Names/identifiers of related corporate bodies, persons or families (5.3.1) + Category of relationship (5.3.2) + Description of relationship (5.3.3) + Dates of the relationship (5.3.4) + Evt. Internal structures/ Genealogy (5.2.7). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i ferdig definerte relasjonstyper, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAAR(CPF). Relasjoner til andre elementer kan for eksempel også være oppsummert i elementet Internal structures/genealogy i ISAAR(CPF). Dette medvirker til at det kan oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til StandArk, og det må gjøres et visst merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.

Arkivenheter/relasjoner (6a-6.0) vs Identifiers and titles of related resources (6.1) + Types of related resources (6.2) + Nature of relationships (6.3) + Dates of related resources and/or relationships (6.4). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i ferdig definerte relasjonstyper, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere elementer i ISAAR(CPF). Dette medvirker til at det kan oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til StandArk, og det må gjøres et visst merarbeid med å trekke ut og samle eller tilpasse det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.

Aksesjoner/relasjoner (6a-7.0) vs Identifiers and titles of related resources (6.1) + Types of related resources (6.2) + Nature of relationships (6.3) + Dates of related resources and/or relationships (6.4). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere elementer i ISAAR(CPF). Dette medvirker til at det kan oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til StandArk, og det må gjøres et visst merarbeid med å trekke ut og samle eller tilpasse det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.

Tilvekster/relasjoner (6a-8.0) vs Identifiers and titles of related resources (6.1) + Types of related resources (6.2) + Nature of relationships (6.3) + Dates of related resources and/or relationships (6.4).

Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere elementer i ISAAR(CPF). Dette medvirker til at det kan oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til StandArk, og det må gjøres et visst merarbeid med å trekke ut og samle eller tilpasse det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementet).

Arkivdanning/relasjoner (6a-9.0) vs Names/identifiers of related corporate bodies, persons or families (5.3.1) + Category of relationship (5.3.2) + Description of relationship (5.3.3) + Dates of the relationship (5.3.4). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere elementer i ISAAR(CPF). Dette medvirker til at det kan oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til StandArk, og det må gjøres et visst merarbeid med å trekke ut og samle eller tilpasse det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementet).*

Legge til fil (6a-10.1) vs Identifiers and titles of related resources (6.1) + Types of related resources (6.2) + Nature of relationships (6.3) + Dates of related resources and/or relationships (6.4). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere elementer i ISAAR(CPF). Dette medvirker til at det kan oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til StandArk, og det må gjøres et visst merarbeid med å trekke ut og samle eller tilpasse det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementet).*

Legge til lenke (6a-10.2) vs Identifiers and titles of related resources (6.1) + Types of related resources (6.2) + Nature of relationships (6.3) + Dates of related resources and/or relationships (6.4). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere elementer i ISAAR(CPF). Dette medvirker til at det kan oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til StandArk, og det må gjøres et visst merarbeid med å trekke ut og samle eller tilpasse det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementet).*

Endre detaljer (6a-10.3) vs Identifiers and titles of related resources (6.1) + Types of related resources (6.2) + Nature of relationships (6.3) + Dates of related resources and/or relationships (6.4) + Evt. Dates of creation, revision or deletion (5.4.6) + Maintenance notes (5.4.9). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere elementer i ISAAR(CPF). Dette medvirker til at det kan oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til StandArk, og det må gjøres et visst merarbeid med å trekke ut og samle eller tilpasse det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementet).*

Prosesser valg (6a-10.4) vs Identifiers and titles of related resources (6.1)+Types of related resources (6.2)+Nature of relationships (6.3)+Dates of related resources and/or relationships (6.4)+ Evt. Dates of creation, revision or deletion (5.4.6) +Maintenance notes (5.4.9)+ Status (5.4.4). *Delvis*

samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, blir det til sammenlikning ikke konkret omtalt innenfor elementene i ISAAR(CPF). Men siden flere felt kan favne bredt og generelt i omtale er det likevel mulig at 'Prosesser valg' kan være omtalt og uttrykt i noen av de oppgitte elementer i ISAAR(CPF), og eventuelt særlig som del av elementene som omhandler "revision" og "maintenance". Det vil likevel være tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det i så fall konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til StandArk, og det må gjøres et visst merarbeid med å trekke ut og samle eller tilpasse det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementet).

Emneord (6a-11.0) vs Standardized forms of names according to other rules (5.1.4) + Rules and/or conventions (5.4.3) + Identifiers and titles of related resources (6.1) + Types of related resources (6.2) + Nature of relationships (6.3). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, blir det til sammenlikning ikke konkret omtalt innenfor elementene i ISAAR(CPF). Men siden flere felt kan favne bredt og generelt i omtale er det likevel mulig at emneord kan være omtalt og uttrykt i noen av de oppgitte elementer i ISAAR(CPF). Det vil likevel være tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det i så fall konkret skal mappes fra ISAAR(CPF) til StandArk, og det må gjøres et visst merarbeid med å trekke ut og samle eller tilpasse det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementet).

Logg (6a-12.0) vs Dates of creation, revision or deletion (5.4.6) + Status (5.4.4) + Maintenance notes (5.4.9) + Evt. deler av History (5.2.2). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAAR(CPF). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.

Prosjekt (6a-13.1) vs Names/identifiers of related corporate bodies, persons or families (5.3.1) + Category of relationship (5.3.2) + Description of relationship (5.3.3) + Dates of the relationship (5.3.4) + Evt. Maintenance notes (5.4.9) + Dates of creation, revision or deletion (5.4.6) + Functions, occupations and activities (5.2.5). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, blir det til sammenlikning ikke konkret omtalt innenfor elementene i ISAAR(CPF). Men siden flere felt kan favne bredt og generelt i omtale er det likevel mulig at 'Prosjekt' kan være innpasset, omtalt og uttrykt i noen av de oppgitte elementer i ISAAR(CPF). Det vil likevel være tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter det i så fall konkret skal mappes fra dette feltet i ISAAR(CPF) til StandArk, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementet).

Tilgangskode (6a-13.3) vs Maintenance notes (5.4.9) + Status (5.4.4) + Evt. Legal Status (5.2.4) + Authority record identifier (5.4.1). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, blir det til sammenlikning ikke konkret omtalt innenfor elementene i ISAAR(CPF). Men siden flere felt kan favne bredt og generelt i omtale er det likevel mulig at 'Tilgangskode' kan være innpasset, omtalt og uttrykt i noen av de oppgitte elementer i ISAAR(CPF). Det vil likevel være tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av mulige felter det i så fall konkret

skal mappes fra ISAAR(CPF) til StandArk. Og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ICAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.

Merknad (6a-13.4) vs Maintenance notes (5.4.9) + Status (5.4.4) + Evt. Rules and/or conventions (5.4.3) + Evt. Level of detail (5.4.5) + Sources (5.4.8). *Delvis samsvarende .Selv om elementet er nokså åpent og generelt også i StandArk kan det oppstå noe tvil og rom for uoverenstemmelser om hvilke av flere mulige felter i ISAAR(CPF) det konkret skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ICAAR(CPF) som skal presist overføres til StandArk.*

De følgende ISAD(G)-elementene synes å ha delvis samsvarende StandArk-element(er), noe som betyr at StandArk (kildeobjekt) med delvise tilpasninger kan mappes til det gitte ISAD(G)-elementet (målobjekt).

Name of creator(s) (3.2.1) vs Relasjon [til aktører] (7a-3.2.1) [arkiv], Relasjon [til aktører] (8-3.2.1) [arkivdel], Relasjon [til aktører] (9a-3.2.1) [serie], Relasjon [til aktører] (10-3.2.1) [stykke], Relasjon [til aktører] (11-3.2.1) [mappe], Relasjon [til aktør] (12-3.2.1) [dokument] (+ ID/Aktørnummer (6a-1.2) + Navn (Aktør) (6a-1.3)) + Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk, både gjennom relasjons-feltet til aktør(er) og gjennom Innhold-feltets maloppsett (herunder 1. Arkivmaterialets proveniens(er) og tilleggsprovenienser). En kan altså ekstrahere den aktuelle informasjonen fra en relasjon. Definerte deler av Innholds-beskrivelsen vil også alene kunne samsvare med dette elementet i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G).*

Administrative/ Biographical history (3.2.2) vs Historikk (6a-1.7) [aktør] (indirekte som følge av arkivenhetens relasjon til aktør(er)) + Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel] + Legge til fil (6a-10.1) [aktør], Legge til lenke (6a-10.2) [aktør], Legge til fil (7a-3.10.1) [arkiv], Legge til fil (8-3.10.1) [arkivdel], Legge til fil (9a-3.10.1) [serie], Legg til fil (10-3.11.1) [stykke], Legg til lenke (10-3.11.2) [stykke] + Tidsperiode (7a-3.2.2) [arkiv], Tidsperiode (8-3.2.2) [arkivdel], Tidsperiode (9a-3.2.2) [serie], Tidsperiode (10-3.2.2) [stykke]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk. I StandArk kan det muligens ekstraheres informasjon fra en indirekte relasjon til Historikk i aktørens Historikk-felt. Det kan også mer direkte hentes data fra administrasjonshistoriske fremstillinger og biografier under punkt 6 i Innhold-feltets maloppsett. Eventuell litteratur om en aktørs eller et arkivs historikk kan også være lagt til som fil eller ved hjelp av lenke. Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G).*

Archival history (3.2.3) vs Depotstatus (7a-2.1) [arkiv] + Logg (7a-3.8) [arkiv], Logg (8-3.8) [arkivdel], Logg (9a-3.8) [serie], Logg (10-3.8) [stykke], Logg (11-3.8) [mappe], Logg (12-3.8) [dokument] + Fagansvarlig (7a-3.15.2) [arkiv], Fagansvarlig (8-3.15.2) [arkivdel] + Katalogisering (7a-3.6) [arkiv], herunder Ordningsgrad (7a-3.6.1), Ordnet av (7a-3.6.2), Ordnet dato (7a-3.6.3), Katalogisering (7a-3.6.4), Katalogmedium (7a-3.6.5), Katalogreferanse (7a-3.6.6), Katalogisering, (8-3.6) [arkivdel], herunder Ordningsgrad (8-3.6.1), Ordnet av (8-3.6.2), Ordnet dato (8-3.6.3), Katalogisering (8-3.6.4),

Katalogmedium (8-3.6.5), Katalogreferanse (8-3.6.6) + Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med svært mange mulige elementer i StandArk. Særlig kan det finnes seg relevant informasjon for sentrale deler av arkivhistorikken å hente i Logg og i bestemte deler av Innhold-feltet (herunder opplysninger til å vurdere arkivets innhold, autentisitet og integritet, samt korte men relevante fakta om arkivet, og hvem som har skrevet arkivomtalen samt ved hvilken institusjon vedkommende virker). Dette gjør at det oppstår tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G).*

Immediate source of acquisition or transfer (3.2.4) vs Relasjon [til aktører] (7a-3.2.1) [arkiv], Relasjon [til aktører] (8-3.2.1) [arkivdel], Relasjon [til aktører] (9a-3.2.1) [serie], Relasjon [til aktører] (10-3.2.1) [stykke], Relasjon [til aktører] (11-3.2.1) [mappe], Relasjon [til aktører] (12-3.2.1) [dokument] + Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel] + *Tilvekster* (7a-3.4) [arkiv], *Tilvekster* (8-3.4) [arkivdel], *Tilvekster* (9a-3.4) [serie] + Logg (7a-3.8) [arkiv], Logg (8-3.8) [arkivdel], Logg (9a-3.8), [serie], Logg (10-3.8) [stykke]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk. Særlig den ekstraherte informasjonen fra relasjonen mellom arkivenheten og aktører, samt eventuell informasjon lagt til blant manuelle registreringsmuligheter i Logg, og bestemte deler av Innhold-feltet (herunder opplysninger om proveniens) kan uttrykke dette. I tillegg kan det muligens være gitt slik informasjon gjennom feltet for Tilvekster. Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G). (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementer).*

Scope and content (3.3.1) vs Periode (fra-til) (7a-2.5) [arkiv], Periode fra og til (8-2.5) [arkivdel], Periode fra og til (9a-2.4) [serie], Periode fra og til (10-2.5) [stykke], Periode fra og til (11-2.4) [mappe], Periode fra og til (12-2.4) [dokument] + Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel], Innhold (9a-2.5) [serie], Innhold (10-2.6) [stykke], Innhold (11-2.5) [mappe], Innhold (12-2.5) [dokument] + Legge til fil (7a-3.10.1) [arkiv], Legge til fil (8-3.10.1) [arkivdel], Legge til fil (9a-3.10.1) [serier], Legg til fil (10-3.11.1) [stykke], Legg til lenke (10-3.11.2) [stykke], Legg til fil (11-3.10.1) [mappe], Legge til fil (12-3.10.1)[dokument] + *Emne/motiv* (7a-3.11) [arkiv], *Emne/motiv* (8-3.11) [arkivdel], *Emne/motiv* (9a-3.11) [serie], *Emne/motiv* (11-3.11) [mappe] + *Sted* (7a-3.12) [arkiv], herunder Land (7a-3.12.1), Fylke (7a-3.12.2), Kommune (7a-3.12.3), Område (7a-3.12.4), *Adresse* (7a-3.12.5), *Knr/Gnr/Bnr* (7a-3.12.6), *Kartkoordinater* (7a-3.12.7), *Utm.-sone* (7a-3.12.8), *Merknader* (7a-3.12.9), *Sted* (8-3.12) [arkivdel], herunder Land (8-3.12.1), Fylke (8-3.12.2), Kommune (8-3.12.3), Område (8-3.12.4), *Adresse* (8-3.12.5), *Knr/gårdsnr/bruksnr.* (8-3.12.6), *Kartkoordinater* (8-3.12.7), *Utm-sone* (8-3.12.8), *Merknad* (8-3.12.9), *Sted* (9a-3.12) [serie], herunder Fylke(9a-3.12.1). Kommune (9a-3.12.2), Område (9a-3.12.3), *Gårds-Bruksnummer* (9a-3.12.4), *Kartkoordinater* (9a-3.12.5), *Utm-sone* (9a-3.12.6), *Merknad* (9a-3.12.7), *Sted* (10-3.12) [stykke], herunder Land (10-3.12.1), Fylke (10-3.12.2), Kommune (10-3.12.3), Område (10-3.12.4), *Adresse* (10-3.12.5), *Gårds- og bruksnummer* (10-3.12.6), *Kartkoordinator* (10-3.12.7), *Utm-sone* (10-3.12.8), *Merknad* (10-3.12.9), *Sted* (11-3.12) [mappe], herunder Land (11-3.12.1), Fylke (11-3.12.2), Kommune (11-3.12.3), Område (11-3.12.4), *Adresse* (11-3.12.5), *Gårds-/Bruksnummer* (11-3.12.6), *Kartkoordinater* (11-3.12.7), *Utm-sone* (11-3.12.8), *Merknad* (11-3.12.9), *Sted* (12-3.12), Fylke (12-3.12.1), Kommune (12-3.12.2), Område (12-3.12.3), *Gårds-Bruksnummer* (12-3.12.4), *Kartkoordinater* (12-3.12.5), *Utm-sone* (12-3.12.6),

Merknad (12-3.12.7) + Emneord (7a-3.13) [arkiv], Emneord (8-3.13) [arkivdel], Emneord (9a-3.13) [serie], Emneord (10-3.13) [stykke], Emneord (11-3.13) [mappe], Emneord (12-3.13) [dokument]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk. For eksempel kan utbredelses- og innholdselementer i StandArk bli delt opp i en rekke strukturerte og spesifikke elementer som særskilt dekker opp geografi og emner. For øvrig har StandArk også bestemte maler og faste disposisjoner eller oppsett som de kan trekkes ut bestemt informasjon fra. Gjennom muligheten for å legge til egne filer og lenker blir dessuten steder å finne samsvarende informasjonselementer ytterligere utvidet. Dette gjør at det oppstår tvil og rom for uoverensstemmelser fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G).*

Systems of arrangement (3.3.4) vs Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel], Innhold (9a-2.5) [serie], Innhold (10-2.6) [stykke], Innhold (11-2.5) [mappe], Innhold (12-2.5) [dokument] (mindre relevant) + Arkivkode (10-2.3) [stykke], Arkivkode (11-2.7) [mappe], Arkivkode (12-2.7) [dokument] + Emne/motiv (10-3.10), Emne/motiv (11-3.11) [mappe], Emne/motiv (12-3.11) [dokument] + Emneord (7a-3.13) [arkiv], Emneord (8-3.13) [arkivdel], Emneord (9a-3.13) [serie], Emneord (10-3.13) [stykke], Emneord (11-3.13) [mappe], Emneord (12-3.13) [dokument] + Katalogisering, (7a-3.6) [arkiv], Katalogisering, (8-3.6) [arkivdel] + El-lagring (7a-3.7) [arkiv], El.lagring (8-3.7)[Arkivdel], El-lagring (9a-3.7) [Serie], El.lagring (10-3.7) [stykke], El-lagring (11-3.7) [mappe], El-lagring (12-3.7) [dokument] + Lagringsenheter (7a-3.15.3) [arkiv], Lagringsenheter (8-3.15.3) [arkivdel], Lagringsenhet (10-2.8) [stykke] inkludert Type (10-2.8.1) og Tilhørighet (10-2.8.3) + Underliggende (7a-3.15.4.2) [arkiv], Underliggende (8-3.15.4.2) [arkivdel]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet i eget særskilt felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk. I StandArks Innhold-felts maloppsett punkt 2 inngår en omtale av ordningsbeskrivelsen, som vil være særlig relevant. For øvrig kan Innhold-feltet i StandArk være omfattet av ekstra maler og veiledninger for videre presisering, detaljering og spesifisering av ordningen, ut fra nivået. De andre elementene viser hvordan informasjon om ordningssystemer kan være uttrykt på ulike andre måter. Dette gjør at det oppstår noe tvil og rom for uoverensstemmelser om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G).*

Conditions governing access (3.4.1) vs Låst arkiv (7a-2.2) + Restriksjoner (7a-3.5) [arkiv], Restriksjon (8-3.5) [arkivdel], Restriksjoner (9a-3.5) [serie], Restriksjoner (10-3.5) [stykke], Restriksjoner (11-3.5) [mappe], Restriksjoner (12-3.5) [dokument] + Tilgangskode (7a-3.15.1) [arkiv], Tilgangskode (8-3.15.1) [arkivdel], Tilgangskode (9a-3.15.1) [serie], Tilgangskode (10-3.15.1) [stykke], Tilgangskode (11-3.15.1) [mappe], Tilgangskode (3.15.1) [dokument] + evt. Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel], Innhold (9a-2.5) [serie], Innhold (10-2.6) [stykke], Innhold (11-2.5) [mappe], Innhold (12-2.5) [dokument]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet i eget særskilt felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk. Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G). Elementene i StandArk er likevel presist avgrenset og vil samlet dekke stort sett det samme betydningsomfanget som kan tillegges elementet i ISAD(G).*

Conditions governing reproduction (3.4.2) vs Restriksjoner (7a-3.5) [arkiv], Restriksjon (8-3.5), [arkivdel], Restriksjoner (9a-3.5) [serie], Restriksjoner (10-3.5) [stykke], Restriksjoner (11-3.5) [mappe], Restriksjoner (12-3.5) [dokument] + evt. Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel], Innhold (9a-2.5) [serie], Innhold (10-2.6) [stykke], Innhold (11-2.5) [mappe], Innhold (12-2.5) [dokument]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet i eget særskilt felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk. Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal persist overføres til ISAD(G). For øvrig uttrykkes det i StandArk at det skal jobbes videre med åndsverks-bestemmelser. Disse blir da trolig etablert som ytterligere presiseringsvalg innenfor Restriksjoner.*

Physical characteristics and technical requirements (3.4.4) vs *Teknikk* (7a-3.9) [arkiv], herunder Lagringsmedium (7a-3.9.1), Fysisk tilstand (7a-3.9.2), Beskrivelse (7a-3.9.3), Planlagt konservering (7a-3.9.4), *Teknikk* (8-3.9) [arkivdel], herunder Lagringsmedium (8-3.9.1), Fysisk tilstand (8-3.9.2), Beskrivelse (8-3.9.3), Planlagt konservering (8-3.9.4), *Teknikk* (9a-3.9) [serie], herunder Lagringsmedium (9a-3.9.1), Fysisk tilstand (9a-3.9.2), Beskrivelse (9a-3.9.3), Planlagt konservering (9a-3.9.3), *Teknikk* (10-3.9) [stykke], herunder Lagringsmedium (10-3.9.1), Fysisk tilstand (10-3.9.2), Beskrivelse (10-3.9.3), *Teknikk*, Størrelse, Målestokk, Merknad (10-3.9.4), Planlagt konservering (10-3.9.5), *Teknikk* (11-3.9) [mappe], herunder Lagringsmedium (11-3.9.1), Fysisk tilstand (11-3.9.2), Beskrivelse (11-3.9.3), Planlagt konservering (11-3.9.4), *Teknikk* (12-3.9) [dokument], herunder Lagringsmedium (12-3.9.1), Bunnmateriale (12-3.9.2), *Teknikk*, størrelse, målestokk og merknad (12-3.9.3), Fysisk tilstand (12-3.9.4), Beskrivelse (12-3.9.5), Planlagt konservering (12-3.9.6) + Lagringsenheter (7a-3.15.3) [arkiv], Lagringsenheter (8-3.15.3) [arkivdel], Lagringsenhet (10-2.8)/Lagringsenheter (10-3.15.3) inkludert Type (10-2.8.1) og plassering (10-2.8.1) [stykke], Lagringsenheter (11-3.15.2) [mappe] + *El-lagring* (7a-3.7) [arkiv], *El.lagring* (8-3.7) [arkivdel], *El-lagring* (9a-3.7) [serie], *El.lagring* (10-3.7)[stykke], *El-lagring* (11-3.7)[mappe], *El-lagring* (12-3.7) [dokument]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk. Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal persist overføres til ISAD(G). Det skiller også ut og detaljeres ekstra elementer som beskrives på lavere nivåer i StandArk, med definerte verdier via listevalg for de ulike elementene.*

Finding aids (3.4.5) vs *Katalogisering* (7a-3.6) [arkiv], herunder spesielt *Katalogisering* (7a-3.6.4), *Katalogmedium* (7a-3.6.5), *Katalogreferanse* (7a-3.6.6), *Katalogisering* (8-3.6) [arkivdel], herunder *Katalogisering* (8-3.6.4), *Katalogmedium* (8-3.6.5), *Katalogreferanse* (8-3.6.6) + Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel], Innhold (9a-2.5) [serie] + Legge til fil (7a-3.10.1) [arkiv], Legge til fil (8-3.10.1) [arkivdel], Legge til fil (9a-3.10.1) [serie], Legg til fil (10-3.11.1) [stykke], Legg til lenke (10-3.11.2) [stykke], Legg til fil (11-3.10.1) [mappe], Legge til fil (12-3.10.1) [dokument] + Emneord (7a-3.13) [arkiv], *Emneord*(8-3.13) [arkivdel], *Emneord* (9a-3.13) [serie], *Emneord* (10-3.13) [stykke], *Emneord* (11-3.13) [mappe], *Emneord* (12-3.13) [dokument] + *Emne/motiv* (10-3.10) [stykke], *Emne/motiv* (11-3.11) [mappe], *Emne/motiv* (12-3.11) [dokument] + Arkivkode (10-2.3) [stykke], *Arkivkode* (11-2.7) [mappe], *Arkivkode* (12-2.7) [dokument]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet i eget særskilt felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk. Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal*

mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G).

Existence and location of originals (3.5.1) vs Arkivenheter (relasjon) (7a-3.1) [arkiv], Arkivenheter (relasjon) (8-3.1) [arkivdel], Arkivenheter [relasjon] (9a-3.1) [serie], Arkivenheter ([relasjon] (10-3.1) [stykke], Arkivenheter [relasjon] (11-3.1) [mappe], Arkivenheter (relasjon) (12-3.1) [dokument], inkludert ID/Mappenr (11-2.2) og Navn (mappe) (11-2.3) og Id/dokument-id (12-2.2) og Navn (12-2.3) + Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel], Innhold (9a-2.5) [serie], Innhold (10-2.6) [stykke], Innhold (11-2.5) [mappe], Innhold (12-2.5) [dokument] + Merknad (7a-2.7) [arkiv], Merknad (8-2.7) [arkivdel], Merknad (9a-2.6) [serie], Merknad (10-2.7) [stykke], Merknad (11-2.6) [mappe], Merknad (12-2.6) [dokument] + Beskrivelse (7a-3.9.3) [arkiv], Beskrivelse (8-3.9.3) [arkivdel], Beskrivelse (9a-3.9.3) [serie], Beskrivelse. (10-3.9.3) [stykke], Beskrivelse (11-3.9.3) [mappe], Beskrivelse (12-3.9.5) [dokument]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet i eget særskilt felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk. Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G). For alle elementene i StandArk, henholdsvis for relasjoner til arkivenheter, for Innhold-felt, for Merknad-felt og for Beskrivelse-felt er det særlig de nedre nivåene som er mest relevante å overføre fra.*

Existence and location of copies (3.5.2) vs Arkivenheter (relasjon) (7a-3.1) [arkiv], Arkivenheter (relasjon) (8-3.1) [arkivdel], Arkivenheter [relasjon] (9a-3.1) [serie], Arkivenheter ([relasjon] (10-3.1) [stykke], Arkivenheter [relasjon] (11-3.1) [mappe], Arkivenheter (relasjon) (12-3.1) [dokument], inkludert ID/Mappenr (11-2.2) og Navn (mappe) (11-2.3) og Id/dokument-id (12-2.2) og Navn (12-2.3) + Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel], Innhold (9a-2.5) [serie], Innhold (10-2.6) [stykke], Innhold (11-2.5) [mappe], Innhold (12-2.5) [dokument] + Merknad (7a-2.7) [arkiv], Merknad (8-2.7) [arkivdel], Merknad (9a-2.6) [serie], Merknad (10-2.7) [stykke], Merknad (11-2.6) [mappe], Merknad (12-2.6) [dokument] + Beskrivelse (7a-3.9.3) [arkiv], Beskrivelse (8-3.9.3) [arkivdel], Beskrivelse (9a-3.9.3) [serie], Beskrivelse. (10-3.9.3) [stykke], Beskrivelse (11-3.9.3) [mappe], Beskrivelse (12-3.9.5) [dokument]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk. Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G). For alle elementene i StandArk, henholdsvis for relasjoner til arkivenheter, for Innhold-felt, for Merknad-felt og for Beskrivelse-felt er det særlig de nedre nivåene som er mest relevante å overføre fra.*

Publication note (3.5.4) vs Merknad (7a-2.7) [arkiv], Merknad (8-2.7) [arkivdel], Merknad (9a-2.6) [serie], Merknad (10-2.7) [stykke], Merknad (11-2.6) [mappe], Merknad (12-2.6) [dokument] + Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel], Innhold (9a-2.5) [serie], Innhold (10-2.6) [stykke], Innhold (11-2.5) [mappe], Innhold (12-2.5) [dokument] + Legge til fil (7a-3.10.1) [arkiv], Legge til fil (8-3.10.1) [arkivdel], Legge til fil (9a-3.10.1) [serie], Legg til fil (10-3.11.1) [stykke], Legg til lenke (10-3.11.2) [stykke], Legg til fil (11-3.10.1) [mappe], Legge til fil (12-3.10.1) [dokument]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk. Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G). For alle elementene i StandArk, henholdsvis*

for Innhold-felt, for Merknad-felt og for Legge til fil/lenke-felt er det særlig de nedre nivåene som er mest relevante å overføre fra.

Archivist's note (3.7.1) vs Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel], Innhold (9a-2.5) [serie], Innhold (10-2.6) [stykke], Innhold (11-2.5) [mappe], Innhold (12-2.5) [dokument] + Logg (7a-3.8) [arkiv], Logg (8-3.8) [arkivdel], Logg (9a-3.8) [serie], Logg (10-3.8) [stykke], Logg (11-3.8) [mappe], Logg (12-3.8) [dokument] + Merknad (7a-2.7) [arkiv], Merknad (8-2.7) [arkivdel], Merknad (9a-2.6) [serie], Merknad (10-2.7) [stykke], Merknad (11-2.6) [mappe], Merknad (12-2.6) [dokument] + Ordnet av (7a-3.6.2) [arkiv], Ordnet av (8-3.6.2) [arkivdel] + Fagansvarlig (7a-3.15.2) [arkiv] + Fagansvarlig (8-3.15.2) [arkivdel]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk. Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G).*

Rules or Conventions (3.7.2) vs Presisjon (7a-2.5.1) [arkiv], Presisjon (8-2.5.1) [arkivdel], Presisjon (9a-2.4.1) [serie], Presisjon (10-2.5.1) [stykke], Presisjon (11-2.4.1) [mappe], Presisjon (12-2.4.1) [dokument] + Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel], Innhold (9a-2.5) [serie], Innhold (10-2.6) [stykke], Innhold (11-2.5) [mappe], Innhold (12-2.5) [dokument] + Katalogisering (7a-3.6.4), herunder Katalogreferanse (7a-3.6.6) [arkiv] og Katalogreferanse (8-3.6.6) [arkivdel] + Legge til fil (7a-3.10.1) [arkiv], Legge til fil (8-3.10.1) [arkivdel], Legge til fil (9a-3.10.1) [serie], Legg til fil (10-3.11.1) [stykke], Legg til lenke (10-3.11.2) [stykke], Legg til fil (11-3.10.1) [mappe], Legge til fil (12-3.10.1) [dokument]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt med flere mulige elementer i StandArk. Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G). StandArk har blant annet en rekke ekstra maler og prosedyrer som også kan inngå i Rules or Conventions i ISAD(G).*

Date(s) of descriptions (3.7.3) vs Innhold (7a-2.6) [arkiv], Innhold (8-2.6) [arkivdel], Innhold (9a-2.5) [serie], Innhold (10-2.6) [stykke], Innhold (11-2.5) [mappe], Innhold (12-2.5) [dokument] + Ordnet dato (7a-3.6.3) [arkiv], Ordnet dato (8-3.6.3) [arkivdel] + Logg (7a-3.8) [arkiv], Logg (8-3.8) [arkivdel], Logg (9a-3.8) [serie], Logg (10-3.8) [stykke], Logg (11-3.8) [mappe], Logg (12-3.8) [dokument]. *Delvis samsvarende. Mens ISAD(G) uttrykker dette elementet i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i StandArk. Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra StandArk som skal presist overføres til ISAD(G).*

De følgende StandArk-elementene synes å ha delvis samsvarende ISAD (G)-element(er), noe som betyr at ISAD(G) (kildeobjekt) med delvise tilpasninger kan mappes til det gitte StandArk-elementet (målobjekt).

Depotstatus (7a-2.1), Depotstatus (8-2.1), Depotstatus (9a-2.1) vs Archival history (3.2.3) + Evt. Immediate source of acquisition or transfer (3.2.4). *Delvis samsvarende. Til Depotstatus i StandArk kan det trolig overføres ved å trekke ut enkeltinformasjoner fra Archival History i ISAD(G). Men det kan eventuelt også være informasjon å hente fra "Immediate source of acquisition or transfer" (3.2.4). (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av både ISAD(G)-elementene og*

ASTA5/StandArk-elementet). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.

Låst arkiv (7a-2.2) vs Conditions governing access (3.4.1) + Evt. Archival history (3.2.3) + Note (3.6.1). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.

Presisjon (7a-2.5.1), Presisjon (8-2.5.1), Presisjon (9a-2.4.1), Presisjon (10-2.5.1), Presisjon (11-2.4.1) , Presisjon (12-2.4.1) vs Rules or Conventions (3.7.2). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt veldig mye bredere i ISAD(G). Dette medfører merarbeid med å trekke ut og spesifisere det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.

Innhold (7a-2.6), Innhold (8-2.6), Innhold (9a-2.5), Innhold (10-2.6), Innhold (11-2.5) vs Scope and content (3.3.1) + Archivist's note (3.7.1) + Archival history (3.2.3) + Name of creator(s) (3.2.1) + Immediate source of acquisition or transfer (3.2.4) + Systems of arrangement (3.3.4) + Appraisal, destruction and scheduling information (3.3.2)+ Rules or Conventions (3.7.2). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.

Lagringsenhet (10-2.8) vs Extent and medium of the unit of description (3.1.5) + Physical characteristics and technical requirements (3.4.4). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i to mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.

Type (10-2.8.1) vs Extent and medium of the unit of description (3.1.5) + Physical characteristics and technical requirements (3.4.4). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i to mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.

Plassering (10-2.8.2) vs Existence and location of originals (3.5.1) + Existence and location of copies (3.5.2) + Note (3.6.1) + Evt. Finding aids (3.4.5). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.

Tilhørighet (10-2.8.3) vs Extent and medium of the unit of description (3.1.5) + Related units of description (3.5.1) + System of arrangement (3.3.4) + Archival history (3.2.3) + Scope and Content

(3.3.1). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Relasjon [til aktør]/Aktørrelasjon (7a-3.2.1), Relasjon [til aktører] (8-3.2.1), Relasjon [aktør] (9a-3.2.1), Relasjon [aktør] (10-3.2.1), Relasjon [aktør] (11-3.2.1), Relasjon [aktør] (12-3.2.1) vs Name of creator(s) (3.2.1) + Related units of description (3.5.3). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i ferdig definerte relasjonstyper, blir slike relasjoner til sammenlikning uttrykt mye svakere i ISAD(G), og det kan eventuelt også være to mulige elementer å benytte eller tilpasse. Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av eventuelt mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Tidsperiode (7a-3.2.2), Tidsperiode (8-3.2.2), Tidsperiode (9a-3.2.2), Tidsperiode (10-3.2.2), Periode (11-3.2.2), Tidsperiode (12-3.2.2) vs Implisitt gitt innenfor Name of creator(s) (3.2.1) eller indirekte og potensielt gitt gjennom konseptuelle ISAAR(CPF)-relasjonen. *Av disse grunner vurdert som delvis samsvarende.*

Bestandsenheter (7a-3.3), Bestandsenheter, fane (8-3.3), Bestandsenheter (9a-3.3), *Bestandsenheter (10-3.3)*, Bestandsenheter (11-3.3), Bestandsenheter (12-3.3) vs Scope and content (3.3.1) + Extent and medium of the unit of description (3.1.5) + Related units of description (3.5.3) + Immediate source of acquisition or transfer (3.2.4). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av både ISAD(G)-elementene og ASTA5/StandArk-elementet).*

Ordningsgrad (7a-3.6.1), Ordningsgrad (8-3.6.1) vs Archivist's note (3.7.1) + Archival history (3.2.3) + System of arrangement (3.3.4) + Finding aids (3.4.5) + Immediate source of acquisition or transfer (3.2.4) + Evt. Scope and content (3.3.1). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet særskilt og presist i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Ordnet av (7a-3.6.2), Ordnet av (8-3.6.2) vs Archivist's note (3.7.1) + Archival history (3.2.3) + Finding aids (3.4.5) + Name of creator(s) (3.2.1) + Immediate source of acquisition or transfer (3.2.4) + System of arrangement (3.3.4) + Evt. Scope and content (3.3.1). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Ordnet dato (7a-3.6.3), Ordnet dato (8-3.6.3) vs Archivist's note (3.7.1) + Date(s) of descriptions (3.7.3) + Archival history (3.2.3) + Immediate source of acquisition or transfer (3.2.4) + Finding aids

(3.4.5) + Name of creators (3.2.1) + Evt. Scope and content (3.3.1) *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Katalogisering (7a-3.6.4), Katalogisering (8-3.6.4) vs Finding aids (3.4.5) + Archivist's note (3.7.1) + Archival history (3.2.3) + System of arrangement (3.3.4) + Evt. Scope and content.). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Katalogmedium (7a-3.6.5), Katalogmedium (8-3.6.5) vs Finding aids (3.4.5) + Archivist's note (3.7.1) + Archival history (3.2.3) + System of arrangement (3.3.4). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet særskilt og presist i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Katalogreferanse (7a-3.6.6), Katalogreferanse (8-3.6.6) vs Finding aids (3.4.5) + Archivist's note (3.7.1) + Archival history + Related units of description (3.5.3). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet særskilt og presist i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

El-lagring (7a-3.7), El.lagring (8-3.7), El-lagring (9a-3.7), El.lagring (10-3.7), El-lagring (11-3.7), El-lagring (12-3.7) vs Systems of arrangement (3.3.4) + Extent and medium of the unit of description (3.1.5) + Physical characteristics and technical requirements (3.4.4) + Archival history (3.2.3). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av ASTA5/StandArk-elementet).*

Logg (7a-3.8), Logg (8-3.8), Logg (9a-3.8), Logg (10-3.8), Logg (11-3.8), Logg (7a-3.8) vs Archival history (3.2.3) + Immediate source of acquisition or transfer (3.2.4) + Publication note (3.5.4) + Archivist's note (3.7.1) + Date(s) of descriptions (3.7.3). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt i/med flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Bunnmateriale, Teknikk, Størrelse, Målestokk, Merknad (10-3.9.4), Bunnmateriale (12-3.9.2), Teknikk, størrelse, målestokk og merknad (12-3.9.3) vs Extent and medium of the unit of description (3.1.5) + Physical characteristics and technical requirements (3.4.4) + Note (3.6.1). *Delvis*

samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet i eget felt, så kan dette til sammenlikning uttrykkes med/i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.

Planlagt konservering (7a-3.9.4), Planlagt konservering (8-3.9.4), Planlagt konservering (9a-3.9.3), Planlagt konservering (10-3.9.5), Planlagt konservering (11-3.9.4), Planlagt konservering (12-3.9.6) vs Physical characteristics and technical requirements (3.4.4). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, blir det til sammenlikning uttrykt bredere og en ganske annen term-bruk i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om samsvaret, og det må i tillegg gjøres et arbeid med å trekke ut delen fra ISAD(G)-elementet som skal presist overføres til StandArk. Likevel kan identifiserte informasjonselementer i Physical characteristics and technical requirements i ISAD(G) deretter mappes presist til Planlagt konservering i StandArk. Vurderingen blir følgelig litt i grenseland.*

Legge til fil (7a-3.10.1), Legge til fil (8-3.10.1), Legge til fil (9a-3.10.1), Legg til fil (10-3.11.1), Legg til lenke (10-3.11.2), Legg til fil (11-3.10.1), Legge til fil (12-3.10.1) vs Related units of description (3.5.3) + Evt. Finding aids (3.4.5). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av dette ASTA5/StandArk-elementet).*

Endre detaljinformasjon (7a-3.10.2), Endre detaljinformasjon (8-3.10.2), Endre detaljinformasjon (9a-3.10.2), Endre detaljinformasjon (10-3.11.3), Endre detaljinformasjon (11-3.10.2), Endre detaljinformasjon (12-3.10.2) vs Related units of description (3.5.3) + Finding aids (3.4.5) + Note (3.6.1) + Archivist's note (3.7.1)+Dates of description (3.7.3). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAD(G). Siden flere felt kan favne bredt og generelt i omtale er det altså mulig at også 'Endre[-t] detaljinformasjon' kan være innpasset, omtalt og uttrykt innen de oppgitte elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk. (Med forbehold om korrekt tolkning/forståelse av både ISAD(G)-elementene og ASTA5/StandArk-elementet).*

Emne/motiv (7a-3.11), Emne/motiv (10-3.10), Emne/motiv (11-3.11), Emne/motiv (12-3.11) vs Scope and content (3.3.1) + Systems of arrangement (3.3.4) + Finding aids (3.4.5). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som eventuelt skal presist overføres til StandArk.*

Land (7a-3.12.1), Land (8-3.12.1), Land (10-3.12.1), Land (11-3.12.1) vs Scope and content (3.3.1) + Administrative / Biographical history (3.2.2) + Existence and location of originals (3.5.1) + Existence and location of copies (3.5.2) + Evt. Language/ scripts of material (3.4.3). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere*

mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.

Fylke (7a-3.12.2), Fylke (8-3.12.2), Fylke(9a-3.12.1), Fylke (10-3.12.2), Fylke (11-3.12.2), Fylke (12-3.12.1) vs Scope and content (3.3.1) + Administrative / Biographical history (3.2.2) + Existence and location of originals (3.5.1) + Existence and location of copies (3.5.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til bli sammenlikning uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Kommune (7a-3.12.3), Kommune (8-3.12.3), Kommune (9a-3.12.2), Kommune (10-3.12.3), Kommune (11-3.12.3), Kommune (12-3.12.2) vs Scope and content (3.3.1) + Administrative / Biographical history (3.2.2) + Existence and location of originals (3.5.1) + Existence and location of copies (3.5.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Område (7a-3.12.4), Område (8-3.12.4), Område (9a-3.12.3), Område (10-3.12.4), Område (11-3.12.4), Område (12-3.12.3) vs Scope and content (3.3.1) + Administrative / Biographical history (3.2.2) + Existence and location of originals (3.5.1) + Existence and location of copies (3.5.2) + Evt. Language/ scripts of material (3.4.3). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Adresse (7a-3.12.5), Adresse (8-3.12.5), Adresse (10-3.12.5), Adresse (11-3.12.5) vs Scope and content (3.3.1) + Administrative / Biographical history (3.2.2) + Existence and location of originals (3.5.1) + Existence and location of copies (3.5.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Knr/Gnr/Bnr (7a-3.12.6), Kommune-gårdsnr-bruksnr. (8-3.12.6), Gårds-Bruksnummer (9a-3.12.4), Gårds- og bruksnummer (10-3.12.6), Gårds-/Bruksnummer (11-3.12.6), Gårds-Bruksnummer (12-3.12.4) vs Scope and content (3.3.1) + Administrative / Biographical history (3.2.2) + Existence and location of originals (3.5.1) + Existence and location of copies (3.5.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Kartkoordinater (7a-3.12.7), Kartkoordinater (8-3.12.7), Kartkoordinater (9a-3.12.5), Kartkoordinator (10-3.12.7), Kartkoordinater (11-3.12.7), Kartkoordinater (12-3.12.5) vs Scope and content (3.3.1) +

Administrative / Biographical history (3.2.2) + Existence and location of originals (3.5.1) + Existence and location of copies (3.5.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Utm.-sone (7a-3.12.8), Utm.-sone (8-3.12.8), Utm.-sone (9a-3.12.6), Utm.-sone (10-3.12.8), Utm.-sone (11-3.12.8), Utm.-sone (12-3.12.6) vs Scope and content (3.3.1) + Administrative / Biographical history (3.2.2) + Existence and location of originals (3.5.1) + Existence and location of copies (3.5.2). Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.

Merknader (7a-3.12.9), Merknad (8-3.12.9), Merknad (9a-3.12.7), Merknad (10-3.12.9), Merknad (11-3.12.9), Merknad (12-3.12.7) [til stedsangivelsene] vs Scope and content (3.3.1) + Administrative / Biographical history (3.2.2) + Existence and location of originals (3.5.1) + Existence and location of copies (3.5.2) + Note (3.6.1) + 3.7.1 Archivist's Note. *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Emneord (7a-3.13), Emneord (8-3.13), Emneord (9a-3.13), Emneord (10-3.13), Emneord (11-3.13), Emneord (12-3.13) vs Scope and content (3.3.1) + Systems of arrangement (3.3.4) + Finding aids (3.4.5). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Alternative navn (7a-3.14), Alternativt navn (8-3.14), Alternative navn (9a-3.14), Alternative navn (10-3.14), Alternative navn (11-3.14), Alternative navn (12-3.14) vs Title (3.1.2) + Finding aids (3.4.5) + Name of creator(s) (3.2.1) + Note (3.6.1). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Fagansvarlig (7a-3.15.2), Fagansvarlig (8-3.15.2), *Fagansvarlig (10-3.15.2)* vs Name of creator(s) (3.2.1) + Immediate source of acquisition or transfer (3.2.4) + Archivist's note (3.7.1) + Archival history (3.2.3). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Lagringsenheter (7a-3.15.3), Lagringsenheter (8-3.15.3), *Lagringsenheter (10-3.15.3)*, Lagringsenheter (11-3.15.2)) vs Physical characteristics and technical requirements (3.4.4) + Extent and medium of the unit of description (3.1.5) + Existence and location of originals (3.5.1) + Existence and location of copies (3.5.2). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Underliggende (7a-3.15.4.2), Underliggende (8-3.15.4.2), Underliggende enheter (10-3.15.4), underliggende enheter (11-3.15.3) vs Extent and medium of the unit of description (3.1.5) + Scope and content (3.3.1) + System of arrangement (3.3.4) + Related units of description (3.5.3). *Delvis samsvarende. Mens StandArk uttrykker dette elementet presist og særskilt i eget felt, kan det til sammenlikning bli uttrykt bredere og i/med flere mulige elementer i ISAD(G). Dette gjør at det oppstår noe tvil om fra hvilke av flere mulige felt det skal mappes fra, og det må i tillegg gjøres merarbeid med å trekke ut og samle det fra ISAD(G) som skal presist overføres til StandArk.*

Klasse-verdi (U/I)

Ulike, ikke-samsvarende, eller ikke-overførbar mapping, der StandArk ikke synes å ha et samsvarende eller liknende og heller ikke et delvis samsvarende eller liknende element hos ISAAR(CPF) og ISAD(G), og der ISAAR(CPF) og ISAD(G) ikke synes å ha et samsvarende eller liknende eller delvis samsvarende eller liknende element hos StandArk. (U/I)

Ingen påviste/kategoriserte funn under dette punktet for noen av mappingene.

VEDLEGG 3: OVERSIKT OVER DOKUMENTASJON FRA STANDARK- OG FEST-PROSJEKTENE

BENYTTET KILDEMATERIALE FRA STANDARK¹-PROSJEKTET OG DET TIDLIGERE FEST²-PROSJEKTET

Fra Riksarkivet har følgende dokumenter vært utlevert til bruk for oppgaven. Den innledende referansen bestående av bokstav-tall-koder er min egen.

A. KRONOLOGISK OVERSIKT OVER DOKUMENTER FRA STANDARK-PROSJEKTET (Sak 2011/6724 hos Riksarkivaren)

- A-1 Mandat av 04.10.2012
- A-2 Referat av 21.11.2012
- A-3 Referat av 29.01.2013
- A-4 Referat av 12.03.2013
- A-5 Referat av 15.05.2013
- A-6 Referat av 21.08.2013
- A-7 Høringsuttalelse av 17.11.2013 – fra Statsarkivet i Kristiansand
- A-8 Utgåar - dobbeltregistrering
- A-9 Høringsuttalelse av 20.12.2013 - fra Statsarkivet i Trondheim
- A-10 Høringsuttalelse av 24.12.2013 – fra Seksjon for bestandsforvaltning (BEFO)
- A-11 Referat av 15.01.2014
- A-12 Høringsuttalelse av 28.02.2014 – fra Statsarkivet i Kristiansand
- A-13 Høringsuttalelse (2) av 28.02.2014 – fra Statsarkivet i Tromsø
- A-14 Høringsuttalelse av 02.03.2014 – fra Seksjon for avlevering og arkivbeskrivelse (AVAR)
- A-15 Høringsuttalelse (2) av 02.03.2014 – fra Seksjon for bestandsforvaltning (BEFO)
- A-16 Referat av 17.03.2014
- A-17 Høringsuttalelse av 17.03.2014 - Høringsuttalelse fra Statsarkivet i Oslo
- A-18 Utgåar - dobbeltregistrering
- A-19 Høringsuttalelse av 25.04.2014 – Høringsuttalelse fra Statsarkivet i Stavanger
- A-20 Høringsuttalelse av 28.04.2014 - fra Statsarkivet i Kristiansand

¹ StandArk står både for "Prosjekt for standardisering av arkivbeskrivelse i Arkivverket" og for "Riksarkivarens standard for beskrivelse av struktur og innhold av arkiver".

² FEST står for Felleskatalogen i statsarkivene.

- A-21 Høringsuttalelse av 29.04.2014 – fra Samisk Arkiv
- A-22 Høringsuttalelse fra 30.04.2014 – fra Seksjon for avlevering og arkivbeskrivelse (AVAR)
- A-23 Høringsuttalelse (2) fra 30.04.2014 – fra Norsk Helsearkiv
- A-24 Høringsuttalelse av 05.05.2014 - fra Seksjon for bestandsforvaltning (BEFO)
- A-25 Høringsuttalelse av 07.05.2014 – fra Statsarkivet i Trondheim
- A-26 Høringsuttalelse (2) av 07.05.2014 – fra Statsarkivet i Oslo
- A-27 Referat fra 19.05.2014-20.05.2014
- A-28 Høringsuttalelse av 12.08.2014 – fra Statsarkivet i Kongsberg
- A-29 Høringsuttalelse av 27.08.2014 – fra Samisk Arkiv
- A-30 Høringsuttalelse av 29.08.2014 – fra Statsarkivet i Oslo
- A-31 Høringsuttalelse av 31.08.2014 - fra Seksjon for avlevering og arkivbeskrivelse (AVAR)
- A-32 Høringsuttalelse av 01.09.2014 – fra Seksjon for bestandsforvaltning (BEFO)
- A-33 Høringsuttalelse (2) av 01.09.2014 – fra Norsk Helsearkiv
- A-34 Referat av 24.09.2014-25.09.2014
- A-35 Høringsuttalelse av 28.10.2014 – fra Statsarkivet i Kongsberg
- A-36 Høringsuttalelse (2) av 28.10.2014 – fra Statsarkivet i Stavanger
- A-37 Høringsuttalelse av 29.10.2014 – fra Statsarkivet i Oslo
- A-38 Høringsuttalelse av 03.11.2014 – fra Seksjon for avlevering og arkivbeskrivelse (AVAR)
- A-39 Høringsuttalelse (2) av 03.11.2014 – fra Statsarkivet i Tromsø
- A-40 Sluttrapport for StandArk av 15.12.2014
- A-41 Mandat for StandArk-Elarkiv 2016 (udatert)
- A-42 Referat av 04.03.2016
- A-43 Referat av 20.04.2016
- A-44 Referat av 10.05.2016
- A-45 Referat av 01.06.2016
- A-46 Referat av 25.08.2016
- A-47 Sluttrapport for StandArk-Elarkiv 2016 av 14.09.2016

B. KRONOLOGISK OVERSIKT OVER DOKUMENTER FRA FEST-PROSJEKTET (Sak 2007/10966 hos Riksarkivet)

- B-1 Mandat av 14.01.2008
- B-2 Referat fra 21.02.2008
- B-3 Referat fra 10.04.2008
- B-4 Referat fra 24.09.2008
- B-5 Referat fra 18.11.2008
- B-6 Referat fra 19.03.2009
- B- 7 Referat fra 09.09.2009
- B-8 Referat fra 26.02.2010
- B-9 Slutt rapport av 19.03.2010
- B-10 Oppsummering/videreføring av 16.03.2011

VEDLEGG 4 – FØRSTE HENVENDELSE TIL POTENSIELLE INFORMANTER TIL SPØRREUNDERSØKELSE

Hei.

Jeg viser til formidlet kontakt via Anne Brit Larsen hos Riksarkivet/Arkivverket og takker for at du foreløpig har stilt deg positiv til å være med som deltaker og informant i en spørreundersøkelse som er ledd i datainnsamlingen til bachelor-oppgaven min i Arkivvitenskap (tidligere: Arkiv- og dokumentbehandling) ved Høgskolen i Oslo og Akershus.

For å få den endelige bekreftelsen og et formelt samtykke ber jeg deg vennligst om å lese gjennom det vedlagte samtykke-skjemaet, og å undertegne og returnere det, enten i skannet versjon via e-post til la-gus@online.no, eller alternativt via papirpost til Lars B. Gustavsen, C.J. Hambros veg 11b, 2407 ELVERUM.

Nedenfor følger litt nærmere informasjon om oppgaven og undersøkelsesprosjektet.

Bachelor-oppgavens arbeidstittel lyder forløpig: En nærstudie av StandArk - Arkivbeskrivelse etter særnorske tradisjoner eller i samsvar med ISAD(G) og ISAAR(CPF)?

Det kan riktignok godt hende at denne tittelen må endres, korrigeres eller justeres etter hvert, ettersom dette ikke trenger å være et spørsmål om enten/eller.

I undersøkelsen skal jeg først sammenligne den nye norske arkivbeskrivelsesstandarden StandArk med de to internasjonale ICA-standardene ISAD(G) og ISAAR(CPF). Er StandArk kompatibel med den hittil mest anerkjente internasjonale standarden for arkivbeskrivelse, ISAD (G), General International Standard on Archival Description, 2nd Edition, 2000? Og er den kompatibel med den tilhørende standarden for å beskrive arkivskapere, ISAAR(CPF), International Standard Archival Authority Records for Corporate bodies, Families and Persons, 2nd Edition, 2004?

Etter å ha gjort en mapping og analyse, og kartlegging av likhetene og de vesentligste forskjellene, ønsker jeg å benytte en skriftlig spørreundersøkelse blant dere som har deltatt i StandArk-prosjektet for å få vurderinger, oppfatninger og mulige begrunnelser eller forklaringer til særlig de (mest) aktuelle utvidelsene, forskjellene eller avvikene.

Etter å ha oppsummert resultatene fra spørreundersøkelsen kan det for øvrig bli ytterligere aktuelt å gjennomføre et eget fokusgruppe-intervju i form av et møte med i alt tre personer. Men dette kommer jeg i så fall tilbake til.

Det er spørreundersøkelsen vi avtaler for nå, og denne er tenkt å foregå i uke 10, altså mellom den 6. og den 12.mars. Jeg vil bruke en løsning som Høgskolen i Oslo og Akershus/Universitetet i Oslo har for spørreundersøkelser over nettet, kalt Nettskjema. Denne gjør at dere får en epost med lenke til portalen for spørreundersøkelsen, og kan gjennomføre den når det passer dere i det aktuelle tidsintervallet. Løsningen skal sikre konfidensialitet.

Uansett vil alle enkeltopplysninger bli aidentifisert i selve oppgaven, og konfidensialiteten sikret og ivaretatt best mulig gjennom hele prosjektet. Alle data og kontaktopplysninger slettes deretter etter bruk, senest sommeren 2017.

Dersom det er noe du lurer på er det bare å sende meg spørsmål til denne e-postadressen: l-gus@online.no. Jeg er også tilgjengelig på telefon 908 74 524.

Så håper jeg til slutt at det vil være interessant for dere å delta.

Med vennlig hilsen

Lars B. Gustavsen

MELDESKJEMA

Meldeskjema (versjon 1.4) for forsknings- og studentprosjekt som medfører meldeplikt eller konsesjonsplikt (jf. personopplysningsloven og helseregisterloven med forskrifter).

1. Intro		
Samles det inn direkte personidentifiserende opplysninger?	Ja ● Nei ○	En person vil være direkte identifiserbar via navn, personnummer, eller andre personentydige kjennetegn.
Hvis ja, hvilke?	<input checked="" type="checkbox"/> Navn <input type="checkbox"/> 11-sifret fødselsnummer <input type="checkbox"/> Adresse <input checked="" type="checkbox"/> E-post <input type="checkbox"/> Telefonnummer <input type="checkbox"/> Annet	Les mer om hva personopplysninger . NB! Selv om opplysningene skal anonymiseres i oppgave/rapport, må det krysses av dersom det skal innhentes/registreres personidentifiserende opplysninger i forbindelse med prosjektet.
Annet, spesifiser hvilke		
Skal direkte personidentifiserende opplysninger kobles til datamaterialet (koblingsnøkkel)?	Ja ○ Nei ●	Merk at meldeplikten utløses selv om du ikke får tilgang til koblingsnøkkel, slik fremgangsmåten ofte er når man benytter en databehandler
Samles det inn bakgrunnsopplysninger som kan identifisere enkeltpersoner (indirekte personidentifiserende opplysninger)?	Ja ● Nei ○	En person vil være indirekte identifiserbar dersom det er mulig å identifisere vedkommende gjennom bakgrunnsopplysninger som for eksempel bostedskommune eller arbeidsplass/skole kombinert med opplysninger som alder, kjønn, yrke, diagnose, etc.
Hvis ja, hvilke	Navn, epost, evt. postadresse.	NB! For at stemme skal regnes som personidentifiserende, må denne bli registrert i kombinasjon med andre opplysninger, slik at personer kan gjenkjennes.
Skal det registreres personopplysninger (direkte/indirekte/via IP-/epost adresse, etc) ved hjelp av nettbaserte spørreskjema?	Ja ○ Nei ●	Les mer om nettbaserte spørreskjema .
Blir det registrert personopplysninger på digitale bilde- eller videoopptak?	Ja ○ Nei ●	Bilde/videoopptak av ansikter vil regnes som personidentifiserende.
Søkes det vurdering fra REK om hvorvidt prosjektet er omfattet av helseforskningsloven?	Ja ○ Nei ●	NB! Dersom REK (Regional Komité for medisinsk og helsefaglig forskningsetikk) har vurdert prosjektet som helseforskning, er det ikke nødvendig å sende inn meldeskjema til personvernombudet (NB! Gjelder ikke prosjekter som skal benytte data fra pseudonyme helseregistre). Dersom tilbakemelding fra REK ikke foreligger, anbefaler vi at du avventer videre utfylling til svar fra REK foreligger.
2. Prosjektittel		
Prosjektittel	Arbeidstitel: En nærstudie av StandArk - Arkivbeskrivelse etter sømorske tradisjoner eller i samsvar med ISAD(G) og ISAAR(CPF)?	Oppgi prosjektets tittel. NB! Dette kan ikke være «Masteroppgave» eller liknende, navnet må beskrive prosjektets innhold.
3. Behandlingsansvarlig institusjon		
Institusjon	Høgskolen i Oslo og Akershus	Velg den institusjonen du er tilknyttet. Alle nivå må oppgis. Ved studentprosjekt er det studentens tilknytning som er avgjørende. Dersom institusjonen ikke finnes på listen, har den ikke avtale med NSD som personvernombud. Vennligst ta kontakt med institusjonen.
Avdeling/Fakultet	Fakultet for samfunnsfag	
Institutt	Institutt for arkiv, bibliotek- og informasjonsfag	
4. Daglig ansvarlig (forsker, veileder, stipendiat)		

Fornavn	Sundqvist	<p>Før opp navnet på den som har det daglige ansvaret for prosjektet. Veileder er vanligvis daglig ansvarlig ved studentprosjekt.</p> <p>Daglig ansvarlig og student må i utgangspunktet være tilknyttet samme institusjon. Dersom studenten har ekstern veileder, kanbiveileder eller fagansvarlig ved studiestedet stå som daglig ansvarlig.</p> <p>Arbeidssted må være tilknyttet behandlingsansvarlig institusjon, f.eks. underavdeling, institutt etc.</p> <p>NB! Det er viktig at du oppgir en e-postadresse som brukes aktivt. Vennligst gi oss beskjed dersom den endres.</p>
Etternavn	Anneli	
Stilling	Førsteamanuensis	
Telefon	67238073	
Mobil		
E-post	Anneli.Sundqvist@hioa.no	
Alternativ e-post	Anneli.Sundqvist@hioa.no	
Arbeidssted	Høgskolen i Oslo og Akershus	
Adresse (arb.)	Pilestredet 48	
Postnr./sted (arb.sted)	0130 OSLO	
5. Student (master, bachelor)		
Studentprosjekt	Ja ● Nei ○	Dersom det er flere studenter som samarbeider om et prosjekt, skal det velges en kontaktperson som føres opp her. Øvrige studenter kan føres opp under pkt 10.
Fornavn	Lars Buskø	
Etternavn	Gustavsen	
Telefon	90874524	
Mobil		
E-post	la-gus@online.no	
Alternativ e-post	lars.gustavsen@hamar.kommune.no	
Privatadresse	C.J. Hambros veg 11b	
Postnr./sted (privatadr.)	2407 ELVERUM	
Type oppgave	<input type="radio"/> Masteroppgave <input checked="" type="radio"/> Bacheloroppgave <input type="radio"/> Semesteroppgave <input type="radio"/> Annet	
6. Formålet med prosjektet		
Formål	Sammenligne arkivbeskrivelsesstandarder i Norge og internasjonalt og få prosjektdeltakeres faglige vurderinger og oppfatninger og forklaringer eller begrunnelser av forskjeller mellom StandArk og de internasjonale standardene.	Redegjør kort for prosjektets formål, problemstilling, forskningsspørsmål e.l.
7. Hvilke personer skal det innhentes personopplysninger om (utvalg)?		
Kryss av for utvalg	<input type="checkbox"/> Barnehagebarn <input type="checkbox"/> Skoleelever <input type="checkbox"/> Pasienter <input type="checkbox"/> Brukere/klienter/kunder <input checked="" type="checkbox"/> Ansatte <input type="checkbox"/> Barnevernsbarn <input type="checkbox"/> Lærere <input type="checkbox"/> Helsepersonell <input type="checkbox"/> Asylsøkere <input checked="" type="checkbox"/> Andre	
Beskriv utvalg/deltakere	Prosjektdeltakere i StandArk-prosjektet hos Riksarkivet.	Med utvalg menes dem som deltar i undersøkelsen eller dem det innhentes opplysninger om.
Rekruttering/trekking	Bestemt ut fra deltakelse i prosjektet, og forespørsel med frivillig informert samtykke.	Beskriv hvordan utvalget trekkes eller rekrutteres og oppgi hvem som foretar den. Et utvalg kan trekkes fra registre som f.eks. Folkeregisteret, SSB-registre, pasientregistre, eller det kan rekrutteres gjennom f.eks. en bedrift, skole, idrettsmiljø eller eget nettverk.
Førstegangskontakt	Kontakten går via Anne B. Larsen hos Riksarkivet, Oslo.	Beskriv hvordan kontakt med utvalget blir opprettet og av hvem. Les mer om dette på temasidene .

Alder på utvalget	<input type="checkbox"/> Barn (0-15 år) <input type="checkbox"/> Ungdom (16-17 år) <input checked="" type="checkbox"/> Voksne (over 18 år)	Les om forskning som involverer barn på våre nettsider.
Omtrentlig antall personer som inngår i utvalget	10	
Samles det inn sensitive personopplysninger?	Ja <input type="radio"/> Nei <input checked="" type="radio"/>	Les mer om sensitive opplysninger .
Hvis ja, hvilke?	<input type="checkbox"/> Rasemessig eller etnisk bakgrunn, eller politisk, filosofisk eller religiøs oppfatning <input type="checkbox"/> At en person har vært mistenkt, siktet, tiltalt eller dømt for en straffbar handling <input type="checkbox"/> Helseforhold <input type="checkbox"/> Seksuelle forhold <input type="checkbox"/> Medlemskap i fagforeninger	
Inkluderes det myndige personer med redusert eller manglende samtykkekompetanse?	Ja <input type="radio"/> Nei <input checked="" type="radio"/>	Les mer om pasienter, brukere og personer med redusert eller manglende samtykkekompetanse .
Samles det inn personopplysninger om personer som selv ikke deltar (tredjepersoner)?	Ja <input type="radio"/> Nei <input checked="" type="radio"/>	Med opplysninger om tredjeperson menes opplysninger som kan spores tilbake til personer som ikke inngår i utvalget. Eksempler på tredjeperson er kollega, elev, klient, familiemedlem.
8. Metode for innsamling av personopplysninger		
Kryss av for hvilke datainnsamlingsmetoder og datakilder som vil benyttes	<input checked="" type="checkbox"/> Papirbasert spørreskjema <input checked="" type="checkbox"/> Elektronisk spørreskjema <input type="checkbox"/> Personlig intervju <input type="checkbox"/> Gruppeintervju <input type="checkbox"/> Observasjon <input type="checkbox"/> Deltakende observasjon <input type="checkbox"/> Blogg/soziale medier/internett <input type="checkbox"/> Psykologiske/pedagogiske tester <input type="checkbox"/> Medisinske undersøkelser/tester <input type="checkbox"/> Journaldata (medisinske journaler)	<p>Personopplysninger kan innhentes direkte fra den registrerte f.eks. gjennom spørreskjema, intervju, tester, og/eller ulike journaler (f.eks. elevmapper, NAV, PPT, sykehus) og/eller registre (f.eks. Statistisk sentralbyrå, sentrale helseregistre).</p> <p>NB! Dersom personopplysninger innhentes fra forskjellige personer (utvalg) og med forskjellige metoder, må dette spesifiseres i kommentar-boksen. Husk også å legge ved relevante vedlegg til alle utvalgs-gruppene og metodene som skal benyttes.</p> <p>Les mer om registerstudier her.</p> <p>Dersom du skal anvende registerdata, må variabelliste lastes opp under pkt. 15</p>
	<input type="checkbox"/> Registerdata	
	<input checked="" type="checkbox"/> Annen innsamlingsmetode	
Oppgi hvilken	Bruk av epost.	
Tilleggsopplysninger		
9. Informasjon og samtykke		
Oppgi hvordan utvalget/deltakerne informeres	<input checked="" type="checkbox"/> Skriftlig <input type="checkbox"/> Muntlig <input type="checkbox"/> Informeres ikke	<p>Dersom utvalget ikke skal informeres om behandlingen av personopplysninger må det begrunnes.</p> <p>Les mer her.</p> <p>Vennligst send inn mal for skriftlig eller muntlig informasjon til deltakerne sammen med meldeskjema.</p> <p>Last ned en veiledende mal her.</p> <p>NB! Vedlegg lastes opp til sist i meldeskjemaet, se punkt 15 Vedlegg.</p>
Samtykker utvalget til deltakelse?	<input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nei <input type="radio"/> Flere utvalg, ikke samtykke fra alle	<p>For at et samtykke til deltakelse i forskning skal være gyldig, må det være frivillig, uttrykkelig og informert.</p> <p>Samtykke kan gis skriftlig, muntlig eller gjennom en aktiv handling. For eksempel vil et besvart spørreskjema være å regne som et aktivt samtykke.</p> <p>Dersom det ikke skal innhentes samtykke, må det begrunnes.</p>
10. Informasjonssikkerhet		

Spesifiser	Dersom jeg må benytte papir vil de konkrete spørreskjemaene få sitt nummer, og så vil jeg oppbevare en navneliste med postadresse, med koblinger til nummeret for seg, på egen datamaskin. Dersom jeg kan benytte epost til å sende og motta spørreskjemaene vil personidentifiserende opplysningene som navn og epostadresse til informantene bli kortvarig, midlertidig lagret på min egen epostkonto.	NB! Som hovedregel bør ikke direkte personidentifiserende opplysninger registreres sammen med det øvrige datamaterialet.
Hvordan registreres og oppbevares personopplysningene?	<input type="checkbox"/> På server i virksomhetens nettverk <input type="checkbox"/> Fysisk isolert PC tilhørende virksomheten (dvs. ingen tilknytning til andre datamaskiner eller nettverk, interne eller eksterne) <input type="checkbox"/> Datamaskin i nettverkssystem tilknyttet Internett tilhørende virksomheten <input checked="" type="checkbox"/> Privat datamaskin <input type="checkbox"/> Videoopptak/fotografi <input type="checkbox"/> Lydopptak <input checked="" type="checkbox"/> Notater/papir <input type="checkbox"/> Mobile lagringsenheter (bærbar datamaskin, minnepenn, minnekort, cd, ekstern harddisk, mobiltelefon) <input type="checkbox"/> Annen registreringsmetode	<p>Merk av for hvilke hjelpemidler som benyttes for registrering og analyse av opplysninger.</p> <p>Sett flere kryss dersom opplysningene registreres på flere måter.</p> <p>Med «virksomhet» menes her behandlingsansvarlig institusjon.</p> <p>NB! Som hovedregel bør data som inneholder personopplysninger lagres på behandlingsansvarlig sin forskningsserver.</p> <p>Lagring på andre medier - som privat pc, mobiltelefon, minnepenne, server på annet arbeidssted - er mindre sikkert, og må derfor begrunnes. Slik lagring må avklares med behandlingsansvarlig institusjon, og personopplysningene bør krypteres.</p>
Annen registreringsmetode beskriv		
Hvordan er datamaterialet beskyttet mot at uvedkommende får innsyn?	Brukernavn og passord.	Er f.eks. datamaskintilgangen beskyttet med brukernavn og passord, står datamaskinen i et låsbart rom, og hvordan sikres bærbare enheter, utskrifter og opptak?
Samles opplysningene inn/behandles av en databehandler (ekstern aktør)?	Ja <input type="radio"/> Nei <input checked="" type="radio"/>	Dersom det benyttes eksterne til helt eller delvis å behandle personopplysninger, f.eks. Questback, transkriberingsassistent eller tolk, er dette å betrakte som en databehandler. Slike oppdrag må kontraktreguleres.
Hvis ja, hvilken		
Overføres personopplysninger ved hjelp av e-post/Internett?	Ja <input checked="" type="radio"/> Nei <input type="radio"/>	F.eks. ved overføring av data til samarbeidspartner, databehandler mm.
Hvis ja, beskriv?	Hvis tillatt bruk av epost, for utsendelse av spørreskjema og retur av spørreskjema, alternativt brukes papirpost.	<p>Dersom personopplysninger skal sendes via internett, bør de krypteres tilstrekkelig.</p> <p>Vi anbefaler for ikke lagring av personopplysninger på nettskytjenester.</p> <p>Dersom nettskytjeneste benyttes, skal det inngås skriftlig databehandleravtale med leverandøren av tjenesten.</p>
Skal andre personer enn daglig ansvarlig/student ha tilgang til datamaterialet med personopplysninger?	Ja <input checked="" type="radio"/> Nei <input type="radio"/>	
Hvis ja, hvem (oppgi navn og arbeidssted)?	Med forbehold - eventuelt Anne B. Larsen ved Riksarkivet dersom det istedet etableres en avtale der hun formidler spørreskjemaer fram og tilbake mellom meg og prosjektdeltakerne.	
Utleveres/deles personopplysninger med andre institusjoner eller land?	<input checked="" type="radio"/> Nei <input type="radio"/> Andre institusjoner <input type="radio"/> Institusjoner i andre land	F.eks. ved nasjonale samarbeidsprosjekter der personopplysninger utveksles eller ved internasjonale samarbeidsprosjekter der personopplysninger utveksles.
11. Vurdering/godkjenning fra andre instanser		
Søkes det om dispensasjon fra taushetsplikten for å få tilgang til data?	Ja <input type="radio"/> Nei <input checked="" type="radio"/>	For å få tilgang til taushetsbelagte opplysninger fra f.eks. NAV, PPT, sykehus, må det søkes om dispensasjon fra taushetsplikten. Dispensasjon søkes vanligvis fra aktuelt departement.
Hvis ja, hvilke		
Søkes det godkjenning fra andre instanser?	Ja <input type="radio"/> Nei <input checked="" type="radio"/>	F.eks. søke registreier om tilgang til data, en ledelse om tilgang til forskning i virksomhet, skole.
Hvis ja, hvilken		
12. Periode for behandling av personopplysninger		
Prosjektstart	05.03.2017	Prosjektstart Vennligst oppgi tidspunktet for når kontakt med utvalget skal gjøres/datainnsamlingen starter.
Planlagt dato for prosjektslutt	01.06.2017	Prosjektslutt: Vennligst oppgi tidspunktet for når datamaterialet enten skal anonymiseres/slettes, eller arkiveres i påvente av oppfølgingsstudier eller annet.

Skal personopplysninger publiseres (direkte eller indirekte)?	<input type="checkbox"/> Ja, direkte (navn e.l.) <input type="checkbox"/> Ja, indirekte (bakgrunnsopplysninger) <input checked="" type="checkbox"/> Nei, publiseres anonymt	NB! Dersom personopplysninger skal publiseres, må det vanligvis innhentes eksplisitt samtykke til dette fra den enkelte, og deltakere bør gis anledning til å lese gjennom og godkjenne sitater.
Hva skal skje med datamaterialet ved prosjektslutt?	<input checked="" type="checkbox"/> Datamaterialet anonymiseres <input type="checkbox"/> Datamaterialet oppbevares med personidentifikasjon	NB! Her menes datamaterialet, ikke publikasjon. Selv om data publiseres med personidentifikasjon skal som regel øvrig data anonymiseres. Med anonymisering menes at datamaterialet bearbeides slik at det ikke lenger er mulig å føre opplysningene tilbake til enkeltpersoner. Les mer om anonymisering .
13. Finansiering		
Hvordan finansieres prosjektet?	Selvfinansiert studieprosjekt, uten nevneverdige kostnader.	
14. Tilleggsopplysninger		
Tilleggsopplysninger		

Anneli Sundqvist
Institutt for arkiv, bibliotek- og informasjonsfag Høgskolen i Oslo og Akershus
Pilestredet 48
0167 OSLO

Vår dato: 10.03.2017

Vår ref: 52619 / 3 / BGH

Deres dato:

Deres ref:

TILBAKEMELDING PÅ MELDING OM BEHANDLING AV PERSONOPPLYSNINGER

Vi viser til melding om behandling av personopplysninger, mottatt 31.01.2017. Meldingen gjelder prosjektet:

52619	<i>En nærstudie av StandArk - Arkivbeskrivelse etter særnorske tradisjoner eller i samsvar med ISAD(G) og ISAAR(CPF)?</i>
<i>Behandlingsansvarlig</i>	<i>Høgskolen i Oslo og Akershus, ved institusjonens øverste leder</i>
<i>Daglig ansvarlig</i>	<i>Anneli Sundqvist</i>
<i>Student</i>	<i>Lars Buskø Gustavsen</i>

Personvernombudet har vurdert prosjektet og finner at behandlingen av personopplysninger er meldepliktig i henhold til personopplysningsloven § 31. Behandlingen tilfredsstiller kravene i personopplysningsloven.

Personvernombudets vurdering forutsetter at prosjektet gjennomføres i tråd med opplysningene gitt i meldeskjemaet, korrespondanse med ombudet, ombudets kommentarer samt personopplysningsloven og helseregisterloven med forskrifter. Behandlingen av personopplysninger kan settes i gang.

Det gjøres oppmerksom på at det skal gis ny melding dersom behandlingen endres i forhold til de opplysninger som ligger til grunn for personvernombudets vurdering. Endringsmeldinger gis via et eget skjema, <http://www.nsd.uib.no/personvern/meldeplikt/skjema.html>. Det skal også gis melding etter tre år dersom prosjektet fortsatt pågår. Meldinger skal skje skriftlig til ombudet.

Personvernombudet har lagt ut opplysninger om prosjektet i en offentlig database, <http://pvo.nsd.no/prosjekt>.

Personvernombudet vil ved prosjektets avslutning, 01.06.2017, rette en henvendelse angående status for behandlingen av personopplysninger.

Vennlig hilsen

Kjersti Haugstvedt

Belinda Gloppen Helle

Kontaktperson: Belinda Gloppen Helle tlf: 55 58 28 74

Dokumentet er elektronisk produsert og godkjent ved NSDs rutiner for elektronisk godkjenning.

Vedlegg: Prosjektvurdering

Kopi: Lars Buskø Gustavsens la-gus@online.no



INFORMASJON OG SAMTYKKE

Utvalget informeres skriftlig om prosjektet og samtykker til deltakelse. Informasjonsskrivet er godt utformet, men vi anbefaler at den gråmelerte hjelpeteksten fjernes før skrivet distribueres til utvalget.

DATAINNSAMLING

Fullstendig utarbeidet spørreskjema skal ettersendes til personvernombudet@nsd.no før det gis til utvalget.

INFORMASJONSSIKKERHET

Personvernombudet legger til grunn at forsker etterfølger Høgskolen i Oslo og Akershus sine interne rutiner for datasikkerhet. Dersom personopplysninger skal sendes elektronisk eller lagres på privat pc, bør opplysningene krypteres tilstrekkelig.

PROSJEKTSLUTT OG ANONYMISERING

Forventet prosjektslutt er 01.06.2017. Ifølge prosjektmeldingen skal innsamlede opplysninger da anonymiseres. Anonymisering innebærer å bearbeide datamaterialet slik at ingen enkeltpersoner kan gjenkjennes. Det gjøres ved å:

- slette direkte personopplysninger (som navn/koblingsnøkkel)
- slette/omskrive indirekte personopplysninger (identifiserende sammenstilling av bakgrunnsopplysninger som f.eks. bosted/arbeidssted, alder og kjønn)

Samtykke-erklæring

til deltakelse i forskningsprosjekt

ifm. bachelorstudium ved Høgskolen i Oslo og Akershus

Arbeidstittel: En nærstudie av StandArk -
Arkivbeskrivelse etter særnorske tradisjoner eller i samsvar med ISAD(G) og ISAAR(CPF)?

Bakgrunn og formål

Det skal samles informasjon fra deltakere i StandArk-prosjektet om begrunnelser og forklaringer til enheter, elementer og trekk ved den norske standarden for arkivbeskrivelse, som er utvidende eller forskjellige eller avvikende fra de internasjonale standardene ISAD(G) og ISAAR(CPF). Studien gjennomføres som en skriftlig spørreundersøkelse med åpne eller halvåpne spørsmål der poenget er å få prosjektdeltakerne/førstehåndskildene til å grunngi, forklare, vurdere og/eller reflektere.

Hva innebærer deltakelse i studien?

Besvarelse av skriftlig spørreskjema i én runde, med antatt varighet på en halv time til tre kvarter.

Hva skjer med informasjonen om deltakerne?

Alle personopplysninger vil bli behandlet konfidensielt. Ingen av deltakerne skal knyttes direkte til enkeltopplysninger i den ferdige publikasjonen. Det er kun Lars B. Gustavsen som student og eventuelt veileder Anneli Sundqvist som vil ha tilgang til den personrelaterte informasjonen. Prosjektet skal etter planen avsluttes 01.06.2017. Alle kontaktopplysninger slettes og alt materiale som kan knyttes til personer enten slettes eller anonymiseres etter sensuren for bacheloroppgaven, senest den 15.07.2017. Den innsamlede informasjonen for øvrig skal kun benyttes til den oppgitte bachelorstudie-oppgaven.

Frivillig deltakelse

Det er frivillig å delta i studien, og du kan når som helst underveis trekke ditt samtykke uten å oppgi noen grunn. Dersom du trekker deg, vil alle personopplysninger om deg bli slettet og faglige opplysninger anonymisert.

Studien er meldt til Personvernombudet for forskning, NSD - Norsk senter for forskningsdata AS.

På denne bakgrunn bes du om å gi ditt samtykke til deltakelse i studien:

Jeg har mottatt informasjon om studien, og er villig til å delta

(Signert av prosjektdeltaker, dato)

En nærstudie av StandArk - Arkivbeskrivelse etter norske tradisjoner eller i samsvar med ISAD(G) og ISAAR(CPF)?

Side 1

Velkommen til spørreundersøkelsen om StandArk og de internasjonale standardene ISAD(G) og ISAAR(CPF)!

Endelig er spørreundersøkelsen klar. Til tross for flere forsinkelser håper jeg at motivasjonen og nysgjerrigheten står ved lag, og at mer til slutt vil vise seg vunnet enn tapt på utsettelsene. Lykke til!

Side 2

Sideskift

1. Har StandArk noen bestemte inspirasjonskilder, "idealer" eller forløpere? *

Du står helt fritt til å vurdere hva et "ideal", eller en kilde eller en forløper er.

- Ja
 Nei

Dette elementet vises dersom et av følgende alternativer er valgt på spørsmål «1. Har StandArk noen bestemte inspirasjonskilder, "idealer" eller forløpere?»: Ja

1a. Hvis ja, hvilke?

Side 3

Sideskift

2. Er StandArk, som standard for arkivbeskrivelse, gjennom StandArk-prosjektet (og -prosessen) blitt forsøkt tilpasset og tilnærmet standardene ISAD(G) og ISAAR(CPF)? *

- Ja
 Nei

Dette elementet vises dersom et av følgende alternativer er valgt på spørsmål «2. Er StandArk, som standard for arkivbeskrivelse, gjennom StandArk-prosjektet (og -prosessen) blitt forsøkt tilpasset og tilnærmet standardene ISAD(G) og ISAAR(CPF)?»: Ja

2a. Hvis ja, begrunn eller eksemplifiser mest mulig konkret hvordan tilnærmingen eller tilpasningen har foregått og kommet til uttrykk.

Dette kan eksempelvis gjelde en strukturell eller innholdsmessig tilnærming eller begge deler, eller handle om bestemte termer eller definisjoner, eller omhandle andre uttrykk, resultater eller intensjoner.

Dette elementet vises dersom et av følgende alternativer er valgt på spørsmål «2. Er StandArk, som standard for arkivbeskrivelse, gjennom StandArk-prosjektet (og -prosessen) blitt forsøkt tilpasset og tilnærmet standardene ISAD(G) og ISAAR(CPF)?»: Ja

2b. I hvor stor grad vil du anslå at ISAD(G) og ISAAR(CPF) har påvirket StandArk?

- I svært stor grad
 I stor/betydelig grad
 I middels grad
 I liten/mindre grad
 Minimalt
 Ingen formening/ønsker ikke svare

Dette elementet vises dersom et av følgende alternativer er valgt på spørsmål «2. Er StandArk, som standard for arkivbeskrivelse, gjennom StandArk-prosjektet (og -prosessen) blitt forsøkt tilpasset og tilnærmet standardene ISAD(G) og ISAAR(CPF)?»: Nei

2a. Hvis nei, begrunn hvorfor dette ikke har foregått eller ikke har vært ansett som relevant?

Side 4

Sideskift

3. Har noen bestemte hensyn eller faktorer fra arkivbeskrivelsestradisjoner, -trekk eller -trender i Norge vært særlig styrende eller påvirkende for utviklingen av StandArk som en egen norsk standard for arkivbeskrivelse? *

- Ja
- Nei

Dette elementet vises dersom et av følgende alternativer er valgt på spørsmål «3. Har noen bestemte hensyn eller faktorer fra arkivbeskrivelsestradisjoner, -trekk eller -trender i Norge vært særlig styrende eller påvirkende for utviklingen av StandArk som en egen norsk standard for arkivbeskrivelse?»: Ja

3a. Hvis ja, hvilke?

Dette elementet vises dersom et av følgende alternativer er valgt på spørsmål «3. Har noen bestemte hensyn eller faktorer fra arkivbeskrivelsestradisjoner, -trekk eller -trender i Norge vært særlig styrende eller påvirkende for utviklingen av StandArk som en egen norsk standard for arkivbeskrivelse?»: Ja

3b. I hvor stor grad vil du anslå at slike arkivbeskrivelsestradisjoner, -trekk eller -trender i Norge har påvirket StandArk?

- I svært stor grad
- I stor/betydelig grad
- I middels grad
- I liten/mindre grad
- Minimalt
- Ingen formening/ønsker ikke svare

Dette elementet vises dersom et av følgende alternativer er valgt på spørsmål «3. Har noen bestemte hensyn eller faktorer fra arkivbeskrivelsestradisjoner, -trekk eller -trender i Norge vært særlig styrende eller påvirkende for utviklingen av StandArk som en egen norsk standard for arkivbeskrivelse?»: Ja

3c. I hvor stor grad anser du konkret at programvaren ASTA 5 har påvirket StandArks struktur og innhold?

- I svært stor grad
- I stor/betydelig grad
- I middels grad
- I liten/mindre grad
- Minimalt
- Ingen formening/ønsker ikke svare

Side 5

Sideskift

4. Kan du peke på mulige opphav eller kilder som beskrivelselementer for aktører og arkivenheter og øvrige aspekter i StandArk kommer fra? Oppgi så mange kilder som du kan komme på og som du anser som relevante. *

Vurder opphav og kilder her ut fra de vesentligste beskrivelselementene (eventuelt termer og definisjoner) og/eller de andre viktigste aspektene ved Standark som du kan komme på.

Side 6

Sideskift

5. Hvor viktig mener du det er at StandArk på sikt tilpasses strukturelt til å samsvare med ISAD(G) og ISAAR(CPF)? *

- Svært viktig
- Ganske/nokså viktig
- Middels viktig
- Litt/mindre viktig
- Uviktig
- Ingen formening/ønsker ikke svare

Gi en utdypende begrunnelse for svaret her: *

Side 7

Sideskift

6. Hvor viktig mener du det er at StandArk på sikt tilpasses innholdsmessig/betydningsmessig til å samsvare med ISAD(G) og ISAAR(CPF)? *

- Svært viktig
- Ganske/nokså viktig
- Middels viktig
- Litt/Mindre viktig
- Uviktig
- Ingen formening/ønsker ikke svare

Gi en utdypende begrunnelse for svaret her: *

Side 8

Sideskift

7. Hvor viktig mener du det er at StandArk ivaretar bakoverkompatibilitet til ASTA? *

- Svært viktig
- Ganske/nokså viktig
- Middels viktig
- Litt/Mindre viktig
- Uviktig
- Ingen formening/ønsker ikke svare

Gi en utdypende begrunnelse for svaret her: *

Side 9

Sideskift

8. Hvor viktig mener du det er at StandArk ivaretar bakoverkompatibilitet til gitte tradisjoner for arkivbeskrivelse i Norge som for eksempel allment arkivskjema? *

- Svært viktig
- Ganske/nokså viktig
- Middels viktig
- Litt/Mindre viktig
- Uviktig
- Ingen formening/ønsker ikke svare

Gi en utdypende begrunnelse for svaret her: *

Sørg for å presisere hvilke gitte tradisjoner eller prinsipper for arkivbeskrivelse i Norge som svaret ditt eventuelt tar utgangspunkt i, hvis det går utover allment arkivskjema.

Side 10

Sideskift

9. I hvilken grad er det etter din mening et problem at nasjonale standarder for arkivbeskrivelse har en ulik rekkefølge og en ulik inndeling og navngivning av beskrivelselementer ift. internasjonale standarder for arkivbeskrivelse? *

- I svært stor grad et problem
- I stor/betydelig grad et problem
- I middels grad et problem
- I liten/mindre grad et problem
- Minimalt problem
- Ingen formening/ønsker ikke svare

Gi en utdypende begrunnelse for svaret her:

Side 11

Sideskift

10. Har, etter din mening, ISAD(G) og ISAAR (CPF) noen svakheter eller mangler? *

- Ja
- Nei

Dette elementet vises dersom et av følgende alternativer er valgt på spørsmål «10. Har, etter din mening, ISAD(G) og ISAAR (CPF) noen svakheter eller mangler?»: Ja

10a. Hvis ja, hvilke?

Side 12

Sideskift

11. I hvor stor grad anser du at StandArk skal bidra til å tydeliggjøre og samordne bruken av ASTA? *

Bruk av ASTA kan her eksempelvis omfatte både elementer, kategorier, koder og innholdsverdier.

- I svært stor grad
- I stor/betydelig grad
- I middels grad
- I liten/mindre grad
- Minimalt
- Ingen formening/ønsker ikke å svare

Side 13

Sideskift

12. I hvor stor grad anser du at StandArk skal bidra til å tydeliggjøre og samordne bruken av det allmenne arkivskjemaet og seriesignaturer? *

- I svært stor grad
- I stor/betydelig grad
- I middels grad
- I liten/mindre grad
- Minimalt
- Ingen formening/ønsker ikke svare

Side 14

Sideskift

13. I hvor stor grad anser du at StandArk skal bidra til å tydeliggjøre og samordne bruken av felles norske aktørbeskrivelser og felles maler for arkivinnholds-beskrivelser? *

- I svært stor grad
- I stor/betydelig grad

- I middels grad
- I liten/mindre grad
- Minimalt
- Ingen formening/ønsker ikke svare

Side 15

Sideskift

14. Har du eventuelt andre oppfatninger om hva StandArk særlig skal bidra til?

Presiser i så fall gjerne også hvor viktige disse aspektene er, sammenlignet med aspektene fra foregående tre spørsmål (11, 12 og 13).

Side 16

Sideskift

Du er nå i ferd med å fullføre spørreundersøkelsen. Er du i tvil om noen svar kan du klikke deg tilbake, og siden framover igjen. Er du fornøyd nå, går du bare videre en gang til med Neste. Tusen takk for deltakelsen og for svarene dine.

Nettskjema v81.3

VEDLEGG 8b – OPPSUMMERING AV SPØRREUNDERSØKELSEN

Det var sju inviterte deltakere, og sju innkomne svar.

På spørsmålet om StandArk hadde noen bestemte inspirasjonskilder, "idealer" eller forløpere, var det seks som svarte "Ja", og en person "Nei". Av "Ja"-svarene oppga fire informanter FEST-prosjektet (Felles arkivbeskrivelse i statsarkivene). Prosjektet hadde handlet om arkivmateriale i statsarkivene, for å etablere en lik arkivbeskrivelse der, men StandArk gikk på sin side videre til å omfatte beskrivelse av alle typer arkiver i Arkivverket, også de private. For øvrig oppga her to informanter ISAD(G), ISAAR(CPF) og ISDF som svar, hvorav den ene begrunnet dette ytterligere med at ASTA er bygd på ISAD(G) og ISAAR(CPF), og at man med StandArk ønsket å lage en norsk brukertilnærming for Arkivverket innenfor disse rammene.

På spørsmålet om StandArk, som standard for arkivbeskrivelse, gjennom StandArk-prosjektet (og -prosessen) hadde blitt forsøkt tilpasset og tilnærmet standardene ISAD(G) og ISAAR(CPF), var det et flertall på fem som mente dette, mens to mente nei. Blant dem som svarte "Ja" var det tre informanter som utdypet og begrunnet svaret henholdsvis med at "under arbeidet med StandArk sjekket vi i ISAD(G)", "de nevnte standardene har vært nøye gjennomgått mens vi arbeidet med utformingen av StandArk", og "under hele arbeidet med StandArk forholdt arbeidsgruppa seg til ISAD(G) og ISAAR(CPF). Det gjaldt særlig termer og definisjoner." Den ene informanten her viste for øvrig til at ASTA bygger på ISAD(G), og siden StandArk er en standard for hvordan en fyller ut feltene i ASTA, kunne en også si at StandArk følger ISAD(G). Dette poenget ble til dels underbygget også av en fjerde av informantene, som svarte at nivåene og strukturene i disse standardene var tilrettelagt gjennom ASTA, mens StandArk handlet om å konkretisere "hvordan vi best mulig skal legge oss opp til denne". Men denne samme informanten la samtidig til at StandArk også er "tilpasset Arkivverkets tradisjoner for registrering av arkiv". En annen av informantene begrunnet tilnærmingen til internasjonale standarder med at "det er lagt til både obligatoriske, anbefalte og valgfrie felt", og gitt "krav om unike identifikatorer", samt videre at hva man vurderte som obligatorisk og valgfritt ble gjort "i tråd med internasjonale standarder". Samme person la på den annen side vekt på at det "må gis rom for forskjellig detaljeringsgrad for beskrivelse etter muligheter og behov", men oppsummerte med at "ISAD(G) operer med 26 elementene som inngår i en arkivkatalog, og dette er retningsgivende for arbeidet i StandArk".

Av de to informantene som svarte "Nei" på dette spørsmålet, begrunnet den ene av dem svaret med at en slik tilnærming "ikke har vært en uttalt målsetning", for øvrig fulgt av tilleggsbemerkningen "men gjerne kunne vært det". Den andre svarte at vedkommende ikke kjente til "at det var snakk om å tilpasse StandArk til disse standardene". En mulig forklaring på svaret til sistnevnte som ikke kjente

til dette, kan være at vedkommende var del av styringsgruppa, som antas å ha hatt noe større avstand til det mer praktiske arbeidet i prosjektgruppa.

De som svarte "Ja" ovenfor ble for øvrig også bedt om angi i hvor stor grad ISAD(G) og ISAAR(CPF) hadde påvirket StandArk, og her delte de fem aktuelle "Ja"-respondentene seg med to på "i stor/betydelig grad" og tre på "i middels grad".

Det synes altså å tegne seg et bilde av at selv om det ikke formelt var en del av mandatet eller en uttalt målsetning i StandArk-prosjektet, har bevisstheten om enten å holde seg til eller å tilpasse og tilnærme seg ISAD(G) og ISAAR(CPF) absolutt vært tilstede blant deltakerne.

På det neste spørsmålet om noen bestemte hensyn eller faktorer fra arkivbeskrivelsestradisjoner, -trekk eller -trender i Norge har vært særlig styrende eller påvirkende for utviklingen av StandArk som en egen norsk standard for arkivbeskrivelse, svarte alle de sju respondentene "Ja".

Når informantene ble bedt om å angi mer presist hvilke slike hensyn eller faktorer som i så fall hadde gjort seg gjeldende, ble ASTA-programmet tydeligst framhevet. Fem av informantene var på en eller annen måte inne på at ASTA-programmet enten "ivaretar" eller "påvirker" måten arkivbeskrivelse i Norge foregår på. For øvrig nevnte to av informantene henholdsvis "norske katalogtradisjoner" og "erfaringer med arkivbeskrivelse hos Riksarkivaren", som eksempel på andre påvirkningsfaktorer eller styrende hensyn. Dels i tråd med dette og dels som en mulig variasjon svarte en annen informant at det hadde utviklet seg "egne tradisjoner for arkivbeskrivelse innen de ulike enhetene og at man derfor så behovet for å utvikle en felles standard". Det antas at enhetene det her ble vist til var de ulike statsarkivene.

En annen av informantene trakk igjen fram FEST-prosjektet ved dette spørsmålet, når vedkommende svarte at "StandArk bygger videre på grundige arkivbeskrivelser fra det såkalte FEST-prosjektet, og i så måte er StandArk klart basert på norske rutiner og tradisjoner". Samtidig uttrykte denne informanten likevel tvil om hvor langt man kunne strekke en slik påstand, gjennom en tilleggskommentar: "Om dette fører til at StandArk blir noe særegent norsk er likevel vanskelig å si noe om".

En annen informant syntes på sin side å være mer opptatt av proveniens som en form for overordnet eller naturlig forklaringsfaktor, gjennom sitt poeng om at "når man beskriver et arkiv må man ta høyde for proveniensen". Vedkommende viste til at "StandArk legger til rette for å beskrive proveniens", og at proveniensen her "er i tråd med norsk administrasjonshistorie (lover og resolusjoner for den enkelte etat). " Dette utsagnet kan muligens tolkes slik at noe annet ikke kunne være å vente, når det gjelder visse trekk som har vært særlig styrende eller påvirkende for utviklingen av StandArk som en egen norsk standard for arkivbeskrivelse.

Disse svarene og refleksjonene gir dermed et visst grunnlag for å være forsiktig med å trekke for enkle, for bestemte eller for vidtrekkende konklusjoner om påvirkninger og sammenhenger. Men det som uansett synes tydelig, er ASTA5 sin rolle og innflytelse.

Alle de sju informantene ga videre uttrykk for den oppfatningen at arkivbeskrivelsestradisjoner, -trekk eller -trender i Norge generelt hadde påvirket StandArk "i stor/betydelig grad". Her kan det riktignok, som følge av en noe vag spørsmålsstilling, være stort tolkningsrom for hva den enkelte konkret har lagt i vurderingen. Når tilsvarende spørsmål ble direkte stilt om programvaren ASTA5 sin påvirkning på StandArks struktur og innhold, var det tre som svarte "i svært stor grad", og fire "i stor/betydelig grad". Dette underbygger dermed det tidligere etablerte inntrykket.

Det fjerde spørsmålet i undersøkelsen viste seg muligens å være for krevende eller for detaljert for flere av informantene. Spørsmålet ba informantene nevne flest mulige opphav eller kilder som beskrivelselementer for aktører og arkivenheter og øvrige aspekter i StandArk kommer fra. Blant svarene som ble gitt var igjen FEST-prosjektet, ASTA, ISAD(G) og ISAAR(CPF), og ellers Håndboken for Riksarkivet, Felleskatalogen, Statskalenderen, Liv Myklands bok om statsarkivene, og noen andre mer generelle oppslagsverk. Svarene her syntes derfor ikke å gi noen videre uttelling i forhold til det opprinnelige ønsket om muligens å komme nærmere og mer presist inn på eventuelle dominerende innflytelser, bakgrunnsfaktorer og mulige begrunnelser for StandArks utforming og innhold.

En interessant oppsummering eller refleksjon fra en av informantene som kom fram på dette spørsmålet var likevel denne:

”StandArk synkroniserer ISAD(G) og ISAAR(CPF), tidligere prosjekter i Arkiverket, tradisjoner for registrering i Arkiverket, arkivenes proveniens og sist men ikke minst ønsket om en felles standard som gjør fremfinning enklere.”

På spørsmål om hvor viktig informantene mente at det var at StandArk på sikt tilpasses strukturelt til å samsvare med ISAD(G) og ISAAR(CPF), svarte tre at dette var ”svært viktig”, tre andre at det var ”nokså/ganske viktig”, og én av informantene at det var ”middels viktig”.

Begrunnelser det ble vist til bak denne vurderingen, fra noen av informantene, var blant annet ”av hensyn til brukere som vil benytte arkiver uavhengig av nasjonale grenser”, og ”for å sikre enkel datautveksling med internasjonale fellesløsninger, for eksempel Apex”. I forbindelse med viktigheten av slik internasjonal utveksling og tilgjengeliggjøring av arkivinformasjon nevnte for øvrig andre av informantene i tillegg Europeana og Archives Portal Europe. Videre ble det uttrykt fra en informant at ”vi trenger å finne frem i arkivprogrammer på tvers av landegrenser”. En annen av informantene ga som grunn at det var ”av stor betydning å ha tilnærmet lik beskrivelse i ulike land og i ulike systemer for å minske farer for tap av informasjon, og på sikt også gjøre det mulig å ta i bruk andre teknologiske plattformer ved behov”. Informantene brukte ellers uttrykk om ISAD(G) og ISAAR(CPF) som ”dette er gjennomtenkte løsninger”, og ”antatt norm for ’best practice’”, og ”et godt ’skjelett’ for å bygge opp en struktur i ’StandArk’”. At sistnevnte her satte StandArk i anførselstegn kan muligens tolkes som at vedkommende mener det enten er kombinasjonen av ASTA5/StandArk, eller eventuelt bare førstnevnte, som strukturelt må tilpasses.

En informant mente ”generelt at vi bør tilpasse oss internasjonale standarder”, og la videre at: ”Vi bør unngå å lage egne når det finnes andre og antagelig bedre som allerede er i bruk av andre. Denne informanten la også åpenhertig til at vedkommende ”nok ikke hadde fått denne meningen nok frem” underveis. To andre informanter uttrykte henholdsvis at ”det er viktig at man har en felles

forståelse internasjonalt på hvordan arkivene beskrives”, i tillegg til en ”felles arkivfaglig forståelse”, og at det også er viktig ”at StandArk er i tråd med internasjonale standarder”.

På det neste spørsmålet om hvor viktig informantene mente det var at StandArk på sikt tilpasses innholdsmessig/betydningsmessig til å samsvare med ISAD(G) og ISAAR(CPF), svarte to av informantene ”svært viktig”, fire ”ganske/nokså viktig” og én person ”middels viktig”. Også her gikk flere av begrunnelsene på ”enkel datautveksling med internasjonale fellesløsninger”, og ”åpne opp for mer deling og bruk på tvers”, og ”for å forhindre sårbarhet ved å gjøre seg for avhengig av enkeltteknologi”. Samtidig var begrunnelsene denne gang litt mer blandet enn på foregående spørsmål. En informant ga uttrykk for at man innholdsmessig ”ligger ganske tett opp til nevnte standarder allerede”. En annen informant mente at det er ASTA som i større grad må samsvare i nivåer og felter med internasjonale standarder. En tredje informant påpekte at ISAD(G) og ISAAR(CPF) var for generelle ”til å fange opp alt vi ønsker for en norsk standard”. Vedkommende mente det også er viktig å finne ”frem til en felles forståelse for beskrivelse av arkiver i Arkivverket, slik at den [forståelsen, eventuelt innholdet, min anmerkning] rommer alt det en trenger å vite om arkivet og arkivskaperen”. En fjerde informant poengterte at innholdsmessig/betydningsmessig samsvar er viktig ”som ideal”, men la til at ”viktigheten vil i praksis være begrenset av hva som skjer med utviklingen av ASTA”.

Spørsmålet om hvor viktig informantene mener det er at StandArk ivaretar bakoverkompatibilitet til ASTA, var i utgangspunktet svakt formulert, og forvirret deltakerne. Spørsmålet var opprinnelig også utformet fra et feilaktig perspektiv om at StandArk kunne være etablert som en standard for arkivbeskrivelse i Norge uavhengig av ASTA, noe som altså ikke er tilfellet i dag. Dermed ble det et hypotetisk spørsmål ut fra om StandArk skulle kunne utvikle seg til å bli en slik standard. Uansett er det derfor ikke lagt vekt på svarene om viktighetsvurderingen. Men gjennom dette spørsmålet og begrunnelsene for svar-vurderingen ble det i hvert fall tydelig uttrykt at StandArk er spesifikt basert på ASTA5 og underordnet ASTA5. I svarene ble dette eksempelvis uttrykt ved at ”StandArk ivaretar

de rammene ASTA gir”, og ”Det er i ASTA beskrivelsen skal realiseres”, og ”StandArk i (...) stor grad er normer og råd for arkivbeskrivelse med hjelp av programvaren ASTA”.

Disse utsagnene kan dermed tjene som illustrasjon på at et upresist spørsmål iblant er til vel så stor nytte for nødvendig oppklaring, som et mer presist spørsmål kanskje ville vært.

Spørsmålet tydeliggjorde samtidig kanskje ellers at informantene verken umiddelbart, eller i utgangspunktet, har sett for seg at StandArk enten kunne vært etablert, eller kan utvikles videre, som en egen, systemuavhengig standard for arkivbeskrivelse, isolert fra ASTA.

På spørsmålet om hvor viktig informantene mente det var at StandArk ivaretar bakoverkompatibilitet til gitte tradisjoner for arkivbeskrivelse i Norge som for eksempel allment arkivskjema, delte respondentene seg, slik at det ikke er mulig å trekke fram noen tydelig tendens. Også her kom det til uttrykk at spørsmålet var uklart, og/eller ble oppfattet ulikt. Igjen kan jeg muligens derfor ikke legge noen vekt på svarene av viktighetsvurderingen.

I begrunnelsene til svar-vurderingen kom det likevel fram noen interessante synspunkter og refleksjoner. En informant poengterte at ”arkivrutiner er i endring”, og at ”det er mulig at allment arkivskjema på sikt vil bli utdatert”. To andre informantene uttrykte på sin side meninger henholdsvis om at det er ”viktig at dagens arkivarer kjenner seg igjen i StandArk”, og at ”det er viktig at vi tar vare på våre gamle arkivtradisjoner”. Men sistnevnte la her også til at det er ”gamle tradisjoner eller gjøremåter som ikke har vært gode nok, som med fordel kan rettes opp når det gjelder å beskrive nye arkiver”. En informant som hadde ansett det som ”svært viktig” å ivareta bakoverkompatibilitet til gitte tradisjoner for arkivbeskrivelse i Norge som for eksempel allment arkivskjema, oppga at ”søking på tvers” ville fungere best og at mulighetene for statistikk ville øke, til fordel for brukerne, som begrunnelse for sitt svar.

På spørsmålet om i hvilken grad det etter informantenes mening var et problem at nasjonale standarder for arkivbeskrivelse har en ulik rekkefølge og en ulik inndeling og navngivning av

beskrivelseselementer i forhold til internasjonale standarder for arkivbeskrivelse, var det igjen noe delte meninger. Tre av informantene svarte "i liten/mindre grad", og to "i middels grad", mens én person ikke hadde noen formening, og én person svarte "i svært stor grad". Sistnevnte begrunnet sitt svar med at "vi bør ta i bruk internasjonale standarder eller om dette ikke er mulig, tilpasse oss disse". En annen informant uttrykte at ulikhetene "betyr ikke så mye så lenge ulikhetene lar seg identifisere, slik at evt. 'mapping' kan gjøres korrekt". Det var flere andre informanter som uttrykte at de heller ikke så dette som noe problem eller helt klarte "å overskue om alvorlighetsgraden", og som antydte at "hvis innholdet er dekket, er kanskje ikke rekkefølge og navngiving så viktig". En av disse presiserte videre at "det er vesentlig at obligatoriske felt opprettholdes, og at strukturelle elementer ivaretas", og at "utover dette er det viktig at systemene tilfredsstillers nasjonale behov for rekkefølge og språklig tilpasning som gjør dem brukervennlige".

En annen av informantene ga uttrykk for at Norge var på god vei med én nasjonal standard, men at det samtidig var viktig at den i stor grad følger nivåene i ISAD(G). Den siste av informantene resonnererte at "likhet, sett fra et arkivbruger-synspunkt, er viktigst for dem som bruker arkiv uavhengig av landegrenser", men la til at "for tiden, og trolig i uoverskuelig framtid, utgjør disse brukerne et meget lite antall". Denne informanten anså derfor at "viktigheten er middels både for brukerne og for arkivarbeid, så lenge man snakker om beskrivelse av papirarkiv". Men annerledes anså informanten det for å være "når man kommer til bestemmelser vedrørende beskrivelse av elektroniske arkiver - da blir enhet viktig både for utviklere av arkivsystemer/programmer og for brukere".

Poengene som kom fram fra den siste informanten her virker å være gode, og variasjonen i svarene kan dermed muligens også forklares med at noen har tenkt ut fra en papirbasert verden, mens andre kan ha tenkt ut fra en elektronisk, digital verden. Samtidig kan ulik teknologisk kjennskap gjøre at man oppfatter "problemet" ulikt. Her blir det derfor vanskelig å tolke og vurdere svarene helt presist.

På spørsmålet om ISAD(G) og ISAAR(CPF) hadde noen svakheter eller mangler, var de fleste enige i dette (seks svar). Spørreskjemaet hadde her for øvrig trolig en mangel, ved at det ikke var et eget alternativ for "Vet ikke", ettersom noen av respondentene som etterpå skulle begrunne svaret sitt nærmere, viste seg reelt sett ikke å kunne peke ut konkrete forhold. Forhold som likevel ble nevnt eller tatt opp som svakheter eller mangler fra noen av informantene, var at disse standardene "er i liten grad tilpasset elektroniske arkiver som dannes i dag", og "de kan ikke dekke alle lands eller etaters særegenheter i en arkivbeskrivelse". I tillegg svarte en informant at det var mangler eller svakheter knyttet til selve koblingen eller relasjonen i/mellom ISAD(G) og ISAAR(CPF). Det ble ellers uttrykt fra en annen informant at noen av de opprinnelige svakhetene eller manglene hos ISAD(G) og ISAAR(CPF) var "kompensert for i ISDF-standardene".

På spørsmålet om i hvor stor grad informantene anså at StandArk skal bidra til å tydeliggjøre og samordne bruken av ASTA, svarte fire informanter "i svært stor grad" og tre "i stor/betydelig" grad". Dette var ikke overraskende, og underbygget bare tidligere inntrykk.

På spørsmålet om i hvor stor grad informantene anså at StandArk skal bidra til å tydeliggjøre og samordne bruken av det allmenne arkivskjemaet og seriesignaturer, var tendensen den samme, om enn en tanke svakere, uten at dette nødvendigvis er grunn til å legge noen ytterligere vekt på. Med andre ord underbygget svarene som forventet bare tidligere inntrykk av StandArks innretning og innhold.

På spørsmålet om i hvor stor grad informantene anså at StandArk skal bidra til å tydeliggjøre og samordne bruken av felles norske aktørbeskrivelser og felles maler for arkivinnholds-beskrivelser, var tendensen klarere igjen. Dette var heller ikke overraskende, og underbygget som nevnt bare tidligere inntrykk av StandArks innretning og innhold. De tre siste spørsmålene kan muligens derfor ikke anses å ha bragt fram noe reelt nytt.

Avslutningsvis kom det derimot fram noen interessante svar på hva StandArk særlig skal bidra til, både internt og eksternt.

Internt var det et "viktig aspekt at vi som jobber i Arkivverket har felles forståelse av beskrivelsen av et arkiv og [av] aktør. Dette både gjelder navn, signaturer, hierarki, relasjoner, aktører, stykker, mapper, osv.". Videre begrunnet denne informanten at med registrering av arkiver i tråd med StandArk, "har vi en veldig god brukertilgang til våre arkiver og aktører som er lett for alle brukere å forholde seg til. Ikke minst for oss som jobber i arkivverket. Vi vil ha god tilgang til alle opplysninger som programmet Asta rommer. Dette er til hjelp i saksbehandling, veiledning, ordningsarbeid og opplysninger om vår bestand. Et godt grunnarbeid gjort etter StandArk hever nivået på alle opplysninger i Asta." [Registrerer vi våre arkiver etter standArk, har vi en veldig god brukertilgang til våre arkiver og aktører som er lett for alle brukere å forholde seg til.]

Tilsvarende pekte en annen informant på at StandArk kan bidra til "en så lik måte å beskrive arkiver på som mulig", herunder med "klar info om et minimum av felter som må være beskrevet, altså hvilke felter i ASTA som er obligatoriske". Informanten begrunnet dette ellers med at arkivene legges ut på Arkivportalen, altså eksternt, "og da er det viktig at vi har en felles forståelse av hvilke krav som stilles, slik at arkivbeskrivelsen blir god, slik at publikum, brukere kan orientere seg og finne fram i arkivene våre". Blant de eksterne hensynene trakk en annen av informantene ytterligere fram "bedre søkemuligheter (for brukerne) og bedre grunnlag for statistikk og utnyttelse av metadata for å gi oversikt over bestanden og kunne analysere den". Vedkommende oppga dessuten at "bevaringsplaner for privatarkiv baserer seg på dette".

Blant andre svar som kom fram fra spørreundersøkelsen, var ellers at flere var inne på den generelle betydningen av standarder. En av informantene uttrykte dette slik: "Veldig viktig at alle i Arkivverket registrerer arkiver etter samme standard. Dette øker tilgjengeligheten for brukeren." Mens en annen uttrykte: "Standardisering av arkivbeskrivelse er viktig også for fremtidig statistikk- og planarbeid for sikring av en helhetlig samfunnsdokumentasjon. Forklaringene av felter gjennom StandArk skal veilede til en felles forståelse og lik praksis." For øvrig var kom det fram et synspunkt om at: "ISAD(G) og ISAAR(CPF) er noe som ligger i bunn men StandArk er noe langt mer." Ellers ga en av

informantene en mulig forklaring til ASTAs historikk, muligens gjelder det arbeidet med Samkatalogen for privatarkiver: "På 1990-tallet ble det gjort en utredning ang beskrivelse av privat arkiver. Det ble som utgangspunkt i dette fastsatt regler for hvilke felter man skulle ha med og dette ble tatt med i Asta. Arkivskaper ble løsrevet fra selve arkivbeskrivelsen og fikk en egen del i Asta, med relasjoner mellom denne og arkivet. I Asta 5 utviklingen fikk man inn aktør, hvor da arkivskaper er en relasjonstype. Samt mange andre aktørrelasjoner. Dette påvirket StandArk og ble annerledes enn FEST-prosjektet. Asta 5 ble mer fleksibelt og bygger mye mer på relasjoner enn Asta 3."

Samtykke-erklæring - del 2

til deltakelse i forskningsprosjekt

ifm. bachelorstudium ved Høgskolen i Oslo og Akershus

Arbeidstitel: En studie av StandArk -
Arkivbeskrivelse etter norske tradisjoner eller i samsvar med ISAD(G) og ISAAR(CPF)?

Bakgrunn og formål

Det skal samles informasjon fra utvalgte deltakere i StandArk-prosjektet, blant annet om oppfatninger og syn på utvalgte faglige problemstillinger innen arkivbeskrivelse, og om innflytelse og påvirkning på den norske standarden for arkivbeskrivelse, Standark, samt mulige begrunnelser og forklaringer til enheter, elementer og trekk ved den norske standarden for arkivbeskrivelse som avviker fra de internasjonale standardene ISAD(G) og ISAAR(CPF). Studiens del 2 gjennomføres som et fokusgruppeintervju der poenget er å få prosjektdeltakerne/førstehåndskildene til å diskutere, reflektere, grunngi og forklare.

Hva innebærer deltakelse i fokusgruppe-intervjuet?

Deltakelse i fokusgruppeintervju, med antatt varighet på en og en halv time.

Hva skjer med informasjonen om og fra deltakerne?

Alle personopplysninger vil bli behandlet konfidensielt. Enkeltopplysningene vil bli aidentifisert/anonymisert i selve oppgaven. Ingen av deltakerne skal knyttes direkte til enkeltopplysninger i den ferdige publikasjonen. Det er kun Lars B. Gustavsen som student og eventuelt veileder Anneli Sundqvist som vil ha tilgang til rådataene. Prosjektet skal etter planen avsluttes 01.06.2017. Alle kontaktopplysninger slettes og alt materiale som kan knyttes til personer slettes etter sensuren for bacheloroppgaven, senest den 15.08.2017. Den innsamlede informasjonen for øvrig skal kun benyttes til den oppgitte bachelorstudie-oppgaven.

Frivillig deltakelse

Det er frivillig å delta i studien, og du kan når som helst underveis trekke ditt samtykke uten å oppgi noen grunn. Dersom du trekker deg, vil alle personopplysninger om deg bli slettet og faglige opplysninger anonymisert.

Studien er meldt til Personvernombudet for forskning, NSD - Norsk senter for forskningsdata AS.

På denne bakgrunn bes du om å gi ditt samtykke til deltakelse i studien:

Jeg har mottatt informasjon om studien, og er villig til å delta

(Signert av prosjektdeltaker, dato)

FOKUSGRUPPEINTERVJU – ENDELIG SPØRREGUIDE

Introduksjonen

Det store perspektivet for dette fokusgruppeintervjuet er utviklingen av arkivbeskrivelsen i Norge, og da spesielt sett i lys av den faglige og teknologiske utviklingen internasjonalt. Når vi snakker om arkivbeskrivelse her blir det altså med hovedvekt på arkivbeskrivelse i depotene. For øvrig er det mulig at vi også kan komme litt inn på kontinuum-perspektivet for arkivbeskrivelse, og det pågående arbeidet i ICA/EGAD om Records in Context.

For øvrig håper jeg spesifikt å kvalitetssikre eller få noen innspill til den analysen og sammenligningen jeg har gjort og gjør av standardene StandArk versus ISAAD(G) og ISAAR(CPF), og eventuelt litt om bakgrunn/begrunnelse for ulikheter/avvik. Vi får se an tiden til slutt om jeg evt. kan gå litt mer detaljert og spesifikt gjennom de forskjellene og uklarhetene jeg mener å ha funnet. Og hvis tida blir for knapp om jeg eventuelt i stedet også kan sende over gjenstående detaljspørsmål på mail i etterkant, og få dem besvart skriftlig innen 2.mai. Som sagt så avklarer vi det på slutten.

Roller deres her blir å svare, kommentere og forhåpentlig også diskutere hverandres ulike innspill og svar til de temaene jeg tar opp. Meningen er at dere skal gjøre dette ut fra egne erfaringer og meninger som fagpersoner.

Min rolle blir i første rekke å få registrert og dokumentert svarene, og å få fram best mulige data, og ellers å være en moderator for diskusjonen, om nødvendig. Jeg skal selv heller ikke ha eller gi til kjenne bestemte oppfatninger om disse problemstillingene. Jeg er i rollen som forsker.

Det er heller ikke nødvendigvis noe rett eller feil svar eller noen definitive konklusjoner. Jeg ønsker først og fremst å få fram det som dere synes er viktig, og vil gjerne ha fram flest mulige nyanser og mulige problematiske forhold ved de ulike temaene eller spørsmålene og svarene. Like viktig som å finne svar for et undersøkelsesprosjekt som dette kan det nettopp være å få fram nye kritiske spørsmål og hypoteser som kan utforskes videre av meg selv eller noen andre senere.

Det er viktig for meg at alle er aktive, og får anledning til å si sitt. Si fra hvis dere brenner inne med noe, og stopp meg hvis jeg går for raskt fram. Jeg tenkte også å prøve rotere litt på hvem som svarer først på de ulike spørsmålene og temaene, men det skal samtidig hele tida være mulighet for å bryte inn og kommentere, supplere og diskutere underveis. At man er uenig er også helt greit og fint. Dette er nettopp noe som kan gi grunnlag for diskusjon, nyansering og utvikling av ideer.

Det er også helt greit dersom man ikke har noe å si til et bestemt spørsmål eller tema. Si i få fall bare pass. Fokusgruppeintervjuer skal bare gi invitasjoner og muligheter til å snakke, ingen ordrer!

Før vi begynner tenkte jeg at jeg kunne få vite litt om hver av deres faglige bakgrunn. Jeg kommer til å bruke A, B og C om dere som informanter.

A:

B:

C:

KONVERGERENDE UTVIKLING INNEN ARKIVBESKRIVELSE

Jeg begynner med et litt bredt spørsmål.

Det har vært pekt på at mange nasjonale arkivbeskrivelsesstandarder lenge har beholdt sine særpreg og ikke fullt ut har akseptert ISAD(G) og ISAAR(CPF), selv om det gradvis også har forekommet en viss konvergens, tilpasning og tilnærming. Hvordan tenker dere dette utsagnet stemmer med den norske virkeligheten og situasjonen for arkivbeskrivelse? Opplever dere at vi er i en slik situasjon av pågående konvergens? Eventuelt hvorfor ikke?

Ser dere det som ønskelig eller hensiktsmessig med en videre konvergens, tilnærming og tilpasning, eller anser dere at likheten og herunder "kompatibiliteten/interoperabiliteten" er god nok eller også allerede er oppnådd?

Evt.

Hvis man ser videre tilnærming som mulig, kan dere peke på noen bestemte vesentlige avvik eller forskjeller, i struktur eller i innhold, det vil si mellom ASTA/StandArk og ISAD(G)/ISAAR(CPF) som gjenstår?

FORHOLDET ASTA / STANDARK, EVT FORSKJELLER

Posisjon/status/avhengighet StandArk versus Asta...

Man kunne tenke seg at StandArk var en egen arkivbeskrivelsesstandard som satte premisser for de systemverktøyene som skulle brukes for arkivbeskrivelse i Norge, men jeg har forstått av svarene fra spørreundersøkelsen at StandArk i realiteten nærmest er underordnet Asta, og kun er en nærmere standardisering og spesifisering for hvordan feltene skal fylles ut med tekstinnhold? Kan dere eventuelt hjelpe meg å nyansere dette forholdet.

Evt. - Er det riktig at StandArk rett og slett underordnet ASTA?

Evt.- Er det riktig at i hvert fall hovedstrukturen og elementenes inndeling/definisjon og navn i StandArk er gitt av ASTA?

Er det i så fall også slik at Asta må inkluderes i analysen sammen med StandArk og vil være vel så interessant å sammenligne med ISAD(G) og ISAAR(CPF) som StandArk?

Er Asta å anse som et systemverktøy som også ble en defacto standard?

Hva i ASTA er bygd på ISAD(G) og ISAAR(CPF)?

Hva i ASTA er ikke bygd på ISAD(G) og ISAAR(CPF)?

(Går ASTA 5 kanskje enda lenger i relasjonsretning enn ISAD(G)?)

Hva tror dere er forklaringen på at man har brukt litt avvikende termer og dekningsomfang på begrepene i ASTA vs ISAD(G) / ISAAR (CPF)?

Er det tenkelig at man rett og slett var for tidlig ute med ASTA (1998) og, slik at det var vanskeligere å få til samsvar med ISAD(G) og ISAAR(CPF) i etterkant?

Klargjøring:

Er termene for beskrivelsesenheter/-elementer i StandArk allerede bestemt av ASTA?

Er deres omfang/rekkevidde/definisjon i StandArk allerede bestemt av ASTA?

Er strukturen som StandArk forholder seg til allerede bestemt av ASTA? Eller i hvor stor grad?

STANDARKS VIDERE UTVIKLING

Ser dere det som aktuelt å frigjøre StandArk fra systemet ASTA, og gjøre StandArk til en slags overordnet standard for de systemer og verktøy som skal/bør/kan sørge for arkivbeskrivelsen i norske virksomheter?

Hva tenker dere ellers om StandArks videre utvikling? Noen bestemte syn på mulige retninger for StandArk videre?

Hvordan ser dere på StandArk (evt. ASTA) ift. ICA-EGAD-RiC?

Har dere noen tanker om hvordan en kan sikre en framtidig mer dynamisk arkivbeskrivelse?

Har dere noen tanker om hvordan sikre flere perspektiv i den samme helhetlige arkivbeskrivelsen, og hvor brukerne kan trekkes inn?

TRADISJONENE FOR ARKIVBESKRIVELSE I NORGE

Er det relevant eller rimelig å snakke om en egen norsk tradisjon for arkivbeskrivelse? Hva vil dere i så fall si utgjør Arkivverkets tradisjoner for registrering av arkiv, og som nå er blitt en del av StandArk?

Avklare særtrekk og innflytelser, hva har vært tydeligste særtrekk og innflytelser?

Hva vil dere si særpreger eller kjennetegner den norske arkivbeskrivelsen / arkivbeskrivelsen i Norge slik den har blitt praktisert gjennom de siste drøye hundre årene?

I spørreundersøkelsen var det flere av respondentene som mente at StandArks inspirasjonskilde/forløper/ideal var FEST-prosjektet. Men kan dere i så fall si noe om tenkelige inspirasjonskilder, forløpere, eller idealer for FEST-prosjektet?

Tilpasninger til ISAD(G), ISAAR(CPF)

Var ikke i mandatet. Hva fikk dere likevel til å se hen til dem? Hvordan ble ISDF vurdert? Ser lite spor av denne i StandArk?

Når dere så hen til ISAD(G) og ISAAR(CPF) i arbeidet med StandArk, hva konkret var dere særlig opptatt av å samstemme eller sjekke opp/kontrollere?

Hvordan ble StandArk som standard for arkivbeskrivelse gjennom StandArk-prosjektet (prosessen) forsøkt tilpasset og tilnærmet ISAD(G) og ISAAR(CPF)?

STANDARDSER GENERELT

Har dere noen opptatninger om fordeler ved standarder?

Syn på ulemper med standarder?

Avslutningen

Jeg tror vi skal avslutte her. Tida er gått.

Da vil jeg få takke dere for at dere har deltatt.

Som takk for innsatsen har jeg med en gave til dere.

Her gikk tiden ut, og de følgende nedenstående spørsmålene ble ikke benyttet eller besvart.

Hvilke hensyn eller faktorer fra arkivbeskrivelses-tradisjoner, -trekk og -trender i Norge har vært særlig styrende eller sterkt påvirkende for utviklingen av StandArk som en egen norsk standard for arkivbeskrivelse? Særlige påvirkningsfaktorer og innflytelse på ASTA?

Hva vil dere si kjennetegner StandArk som den nyeste oppdaterte norske standarden for arkivbeskrivelse?

Kan det være grunn til bekymring at StandArk blir for ambisiøs, omfattende og kompleks? I så fall hvordan og hvorfor kan det være et problem?

Har dette som nevnes ovenfor med å ta hensyn til gjeldende internasjonale standarder vært konkret uttrykt, enten som en del av StandArk-mandatet, eller på andre måter blitt vektlagt underveis i prosjektet, slik at en har klargjort mål eller intensjoner om å få til en større tilnærming til de internasjonale standardene? I så fall hvordan har dette kommet til uttrykk?

Eller har målet, enten samtidig, og like mye, eller i større grad, vært å standardisere, tydeliggjøre, bekjentgjøre, samordne og tilpasse bruken av de tradisjonelle hjemlige verktøyene som bl.a. ASTAs elementer, koder og kategorier og det allmenne arkivskjemaet og seriesignaturene og norske aktørbeskrivelser?

StandArk har som kjent tatt for seg arkivenhets-beskrivelsene i alle nivåene og velger ut og beskriver de utvalgte og relevante beskrivelses- elementene for hvert nivå direkte og spesifikt, mens ISAD(G) beskriver alle elementene én gang, og lar i prinsippet alle elementene være aktuelle og tilgjengelige for vurdering for hvert nivå. Veiledningene i StandArk synes å beskrive og ta for seg elementene i tråd med slik programvaren Asta 5 er bygd opp. Skal en dermed vurdere det slik at StandArk består av et fast og likt antall beskrivelseselementer på hvert nivå. Eller skal en ta det bokstavelig slik det er skrevet og nummerert i hver veiledning, og at antall beskrivelseselementer dermed varierer og vil være litt ulikt på hvert nivå? Hvis det siste er tilfellet, har man (for oversiktens skyld) telt opp eksakt antall av de gjeldende beskrivelseselementene på hvert nivå?

SVAKHETER OG MANGLER MED ISAD(G) OG ISAAR(CPF)

Noen svarte at de var for generelle, fanger ikke opp alt vi ønsker for en norsk standard? Hva kan det eventuelt tenkes på da for eksempel?

Har dere noen synspunkter på hvordan forholdet mellom internasjonale og nasjonale standarder for arkivbeskrivelse bør være?

Utviklingstrekk innen arkivbeskrivelse generelt

Har dere noen oppfatninger om at spennet eller skillet og overgangen mellom arkivbeskrivelse på papir og arkivbeskrivelse med digitale verktøy er vel så forklarende for strukturen og innhold i Asta/StandArk, som spennet eller skillet og overgangen mellom arkivbeskrivelse etter norske tradisjoner og arkivbeskrivelse etter en internasjonal faglig konsensus?

Mapping/crosswalks og kompatibilitet/interoperabilitet

Er dere familiære med begrepene?

Kjenner dere til at det er gjort en mapping eller crosswalk mellom enten Asta eller Standark overfor ISAD(G) og/eller ISAAR(CPF)?

Hvis StandArk samsvarer i svært stor grad for alle de obligatoriske elementene i ISAD(G) og ISAAR(CPF), kan en da si at standarden er kompatibel? Eller viser compliance?

Hvordan utveksles evt. data fra Arkivportalen til Europeana? Benyttes det da her for eksempel bare obligatoriske felt?

Hvor mange av elementene i StandArk går til Europeana?

Oppfattes det som noe problem at nasjonale standarder for arkivbeskrivelse kan ha en ulik rekkefølge og en ulik inndeling og navngivning av beskrivelseselementer ift. internasjonale standarder for arkivbeskrivelse? (merarbeid å lage crosswalks?)

Noen sier at så lenge ulikhetene lar seg identifisere, slik at evt "mapping" kan gjøres korrekt, er ting greit. Men kan mapping egentlig gjøres korrekt mellom to ulike elementer som bare er delvis samsvarende semantisk?

Hvis innholdet er dekket er kanskje ikke rekkefølge og navngiving så viktig?

DETALJAVKLARINGER HVIS TID

Her søker jeg bakgrunn/begrunnelser for et utvalg gitte elementer - først og fremst de som er litt eller mest forskjellig fra ISAD(G)/ISAAR(CPF)...

... for hver aktuelle enhet eller hvert element som det søkes begrunnelse for eller forklaring på...enten årsaker, virkninger eller påvirkninger, bakgrunnsfaktorer eller sammenhenger som kan bidra til å opplyse avvikene..... Er det eksempelvis gode og tungtveiende grunner til å beholde dem...Hvis dere ikke har noe bestemt å si, kan dere evt. bare si pass.

Hvorfor veileder StandArk gjennom beskrivelseselementer på alle arkivenhetsnivåer, framfor å gi et felles sett av beskrivelseselementer som kan brukes etter skjønn på alle nivåene?

Hva er etter deres vurdering bakgrunnen eller begrunnelsen for at StandArk detaljerer og spesifiserer beskrivelseselementer i større grad enn ISAD(G) og ISAAR(CPF), slik at beskrivelseselementer og felt i StandArk i et visst monn har smalere eller snevrere omfang og utstrekning? (Gjelder for eksempel beskrivelsen av aktørers Samfunns plassering og arkivenheters Sted-tilknytning og Teknikk).

Hva er etter deres vurdering bakgrunnen eller begrunnelsen for at StandArk i stor grad definerer faste definerte verdier i valgmenyer som skal benyttes for bestemte beskrivelseselementer og felt, altså at StandArk har definert eller standardisert en rekke faste, valgbare metadata-verdier for de gitte feltene eller beskrivelses-elementene? (Gjelder for eksempel aktørers samfunns plassering, og for relasjonstyper under aktør-delen, og for eksempel Lagringsmedium og Katalogisering og Restriksjoner under arkivenhets-delene).

Hva er etter deres vurdering bakgrunnen eller begrunnelse for at StandArk utvides med noen ekstra veiledninger og maler for beskrivelsen av bestemte elementer og utfylling av bestemte felt? (Gjelder for eksempel mal-oppsett til aktør-delens felt for Historikk og arkivenhets-delens felt for Innhold).

Hva er etter deres vurdering bakgrunnen eller begrunnelsen for å ha med flere særskilte maler og veiledninger om allment arkivskjema, om serieinndeling, seriesignaturer og seriebeskrivelser som en del av StandArk?

Hva er etter deres vurdering bakgrunnen eller begrunnelsen for at StandArk har laget en egen veiledning om relasjoner?

Hva er etter deres vurdering bakgrunnen eller begrunnelsen for at StandArk har en egen veiledning om restriksjonsvurderinger?

Er det noen bestemt grunn til at Restriksjoner i StandArk er gjort til et obligatorisk element (noe det ikke er i ISAD(G))?

Hvordan vil arkivdannings-metadateene evt. inkorporeres og beskrives i StandArk?

Vil magasin-/depotstyrings-fanen inneholde egne, underordnede metadata som inkluderes i StandArk-arkivbeskrivelsen? Eller er disse utenfor StandArk?

Hvis de er del av StandArk - kan de da anses som samsvarende / kompatibel med Archival history i ISAD(G)?

Er El.lagrings-delen (magasinstyrings-delen) utelatt fra StandArk, eller er det reelt sett beskrivelseselementer og metadata under denne "fanen" som skal inkluderes/suppleres til den samlede arkivbeskrivelsen i StandArk?

Vil de faner som nå enten bare omtales kort eller som ikke brukes likevel være inkludert i StandArk som arkivbeskrivelsesprodukt (Jeg tenker blant annet på de nevnte fanene for Tilvekster, Aksesjoner, Arkivdanning/relasjoner, El-lagring)? Evt. hvilke/hvilke ikke og hvorfor?

Er det noen bestemt grunn til at Omfang i StandArk ikke er gjort til et obligatorisk element (slik det er i ISAD(G))?

Muligheten for å legge til fil, skal den betraktes som et viktig element til arkivbeskrivelsen, som en ekstra "merknad" eller "utdypning"? Den åpne muligheten for å knytte til filer og lenker åpner nær sagt for å tilfredsstille alle manglende eller svake elementer? Eller har denne fanen en annen bestemt funksjon?

Hva dekker Loggen? Vil Loggen ifm arkivenhet-beskrivelsesenheden(e) også (via koblingen) dekke opp for hva som skjer med aktør-enheter?

Hva dekker Språk? Vil Språk ifm arkivenhets-beskrivelsesenheden også (via koblingen) kunne dekke opp for hva som gjelder aktør-enheter?

Den generelle samfunnsmessige kontekst for aktører har et eget felt for dette i ISAAR(CPF). Skal denne anses fleksibelt og åpent dekket av aktør-omtalen i StandArk?

Vil ID/Aktørnummer først og fremst kunne vise til "Authority record identifier" eller til "Identifiers for corporate bodies" i ISAAR(CPF)?

...ID/Aktørnummer dekker vel ikke Authority record identifier? Er det da rett at ISAAR(CPF) gir en rikere mulighet enn StandArk til å skille mellom å referere til og identifisere selve beskrivelsen av enheten versus å referere til og identifisere selve den eksterne enheten som beskrives.

Hvordan skal en forstå elementet "Ekstern/Lokal ID" i StandArks Aktørbeskrivelse. Handler det om noe som er samsvarende med "Identifiers for corporate bodies" eller med "Institution identifiers" eller med "Authority Record identifier" eller noe annet?

StandArk har mindre om selve beskrivelsesenhets status (Status) og detaljeringsnivå (Level of detail) og kildegrunnlag (Sources), bortsett fra mer åpne muligheter i 'Logg' og 'Merknad' og 'Historikk' og evt. 'Legge til fil'?

Hvor plassere referanser til eksistensen av originaler og kopier i StandArk?

Rules or conventions? Blir dette kanskje snarere heller spesifikt uttrykt gjennom egne maler og veiledninger som kommer i tillegg til selve aktør- og arkivenhets-delene i StandArk?

Hva er hensikten med å inkludere kartkoordinater og utm-sone som elementer i StandArk? Er de kun relevante på Dokumentnivå? Hvorfor ikke også på Mappe?

Hvis en var tvunget til å innpasse "stykke" i ISAD(G)-strukturen, ville stykke være mest kompatibelt med "subseries" eller "file", eller evt. regnes som "item" rett under en "series"?

Burde ikke kassasjon-beskrivelselementer også vært tatt med på serienivå? Hvorfor er det ikke tatt med her? Forglemmelse? Eller annen grunn?

Merknaden er kanskje at det virker om en inkonsistens og mangel ved StandArk at man ikke har med beskrivelse av de aktuelle kassasjons-beskrivelselementene på serie og stykkenivå, eller på dokumentnivå for den

del, selv om det siste kan være mindre ønskelig / hensiktsmessig for å bevare mappens helhet og indre sammenheng.

Hvordan er 'emne/motiv' og 'emneord' ment å være forskjellig som beskrivelseselementer i StandArk? Om 'emne/motiv' går det fram at det brukes på stykke, mappe og dokumentnivå. Hvorfor sier man ikke da noe mer om bruken av dette elementet her på disse nivåene?

Hvorfor ble 'Land' som element utelatt på serienivået? Hvorfor ble 'Land' som element utelatt på dokumentnivået? Anses det allerede ivare tatt av nivåer over? Men hva hvis et dokument tar opp ting om et annet land enn det som dominerer og er nevnt høyere opp i hierarkiet?

Hva menes med Bestandsenheter? Og hvordan er dette begrepet forskjellig fra Tilvekster og eksempelvis Arkivdel eller Serie?

Hvordan skal en forstå elementet "Prosjekt" i StandArks Aktørbeskrivelse? Samsvarer det eksempelvis best til "Status" eller "Maintenance notes" eller noe annet i ISAAR(CPF)?

Hvordan skal en forstå elementet "Prosess-valg" i StandArks Aktør-beskrivelse? Samsvarer det eksempelvis best til "Status" eller "Maintenance notes" eller noe annet i ISAAR(CPF)?

Hva er etter din vurdering bakgrunnen eller begrunnelsen for å ha med de følgende elementene i StandArk? (Lister opp elementene som passer middels eller svakt)?

- a) ...Samfunnssektor...
- b) ...Aktørtype...
- c) ...Forvaltningsnivå...
- d) ...Forvaltningsområde...
- e) ...Yrke...
- f) ...Kjønn...
- g) ...Aldersgruppe...
- h) ...Næringskategori...
- i) ...Organisasjonskategori...
- j) ...Detaljerte sted- og adresse-opplysninger...(aktør/arkivenheter)...
- k) ...Aksesjoner...
- l) ...Arkivdanning/relasjoner...
- m) ...Legge til filer, lenker...
- n) ...Endre detalj-informasjon...
- o) ...Prosesser - valg....
- p) ...Emneord...
- q) ...Prosjekt...
- r) ...Tilgangskode (aktør)...
- s) ...Ordningsgrad...
- t) ...Katalogisering...
- u) ...Katalogmedium...
- v) ...El.lagring...
- w) ...Emne/motiv...
- x) ...Fagansvarlig...
- y) ...Lagringsenheter...
- z) ...Utm-sone...